

ARIZ
A0Z



OXI
R-I-XO
ONDO

·VERGARA·

Epoca 1 - Año 1 - N.º 2 - Noviembre 1976.

1976

**BICENTENARIO
REAL SEMINARIO**

4 DE NOVIEMBRE 1776

**CENTENARIO
ABOLICION FUEROS**

1876 21 DE JULIO



Algodonera de SAN ANTONIO, S.A.

- HILADOS
- TEJIDOS
- BLANQUEO
- TINTORERIA
- ACABADOS



TELEFONO 762240 (5 LINEAS)
DIRECCION TELEGRAFICA Y TELEFONICA:
ALGODONERA - VERGARA

ARIZ AONZ



OXI- R- ONDO

SUMARIO

	Pág.
EDITORIAL	2
ATARIKOA	3
BICENTENARIO EN EL REAL SEMINARIO	5
SEMINARIOKO GORA-BEHERAK	12
CARTA ESCRITA AL CENSOR	15
PERSONAJES VERGARESES	21
— Simón Arrieta	
— Miguel Pikazarri	
ROMERIAS	27
DOS BIBLIOGRAFIAS PARCIALES	30
LA CAMPANA	33
UNIVERSIDAD A DISTANCIA	37
GAUDEAMUS	39
UNIVERSIDAD ¿POR QUE?	41
CHOCOLATADA	43
EL CENTENARIO EN VERGARA	47
RECUERDOS HISTORICOS	57
IPUIAK ETA GERTAERAK	61
TXIMPARTAK	63
ESCRITORES Y CONFERENCIANTES	66
AMOR AL PUEBLO	71
BERGARA ETA OSTRALLIKA	73
SOCIEDADES	75
— Aitonak	
— Grupo Alpino Gorla	
— Pertxa	
VERGARA RETROSPECTIVO	80
RELIGION	81
— Formación integral	
CEREMONIAL DE LA PROCESION	83
BERTSO BATZUEK	85
DEPORTIVAS	89
— Montaña	
— Natación	
DISTRIBUCION DE LA SUPERFICIE	93
HERALDICA VERGARESA	95
SASKI NASKI — Notas breves	96
HUMOR	101
ENCUESTA	102
ULTIMA HORA	103

Portada: Fachada del Real Seminario y
Commemoración del Centenario de la Abolición
de los Fueros

DIRECCION, CONSEJO DE REDACCION,
CONFECCION, PUBLICIDAD Y EDICION
por la Comisión de Fomento de
PROMOCION CULTURAL VERGARESA

Basterra, Ignacio María; Echániz, Joaquín; Garitano,
Pedro; Irigoyen, José Ramón; Lazcano, José; Sotil,
Javier; Vicente, Julio; Yarza, Florencio;
Zabaleta, Juan.

Imprime: Imprenta Garbil — VERGARA

Depósito Legal: SS-389-76

COLABORAN:

Bikuña, Juan Luis
Echániz, Jerónimo
Egileor
Etxabeasko
Gallastegui, Miguel
Gárate, Elías
Gárate, Justo
Gorrotategi
Jáuregui, Jesús María
Juaristi, Abdón
Kindeta
Larrañaga, Nicomedes
Moñux, Miguel
Múgica, Emilio
Oregui, Josu
Polpoldar
Sociedad AITONAK — Gallastegui, J.M.
Sociedad G.A. GORLA — Gorlatar bat
Sociedad PERTXA — Eguren, Jesús M.
Sotil, Javier
Zabala, José Antonio
Zinaxte
Fotografías: FOTO ROMAN



EDITORIAL

PROTAGONISTA: ¡¡VERGARA!!

Si a lo largo de la historia nuestro pueblo ha sido mencionado en infinidad de ocasiones por razón de circunstancias de índole diversa, el presente año será recordado e inscrito en sus anales por dos motivos singularísimos y excepcionales, cuya importancia y trascendencia será ponderada en su justa dimensión por los correspondientes eruditos que en el futuro analicen las situaciones y actitudes observadas por nuestra generación, dentro del marco de una reconocida madurez cívica y cultural.

Uno de los motivos a que nos referimos es la clausura del Centenario que celebraba la Abolición de los Fueros, habiendo tenido centrada la atención nacional, e incluso internacional, en Vergara, por los actos que organizó nuestro Ayuntamiento, quien brindó como respuesta a la concurrencia convocada, —que superó todas las previsiones imaginadas en cualquiera de los aspectos que quiera analizarse—, una adecuada postura opcional de punto de partida, un nuevo "abrazo" peculiar por las circunstancias, pero apropiado en la fecha y por los actos que lo conmemoraron, para tratar de corregir el yerro cometido en su tiempo.

El segundo aspecto es la conmemoración centenaria, por dos veces, de nuestra pieza clave como es el Real Seminario, donde hace Doscientos años acogió el pueblo, con el natural júbilo, el fruto de la ímproba labor de los "Amigos del País", a quienes el entonces monarca reinante Don Carlos III, otorgó el reconocimiento de la plena instauración de los estudios que con rango universitario estaban preparados para impartirlos.

A Vergara puede atribuírsele, sin riesgo de exagerar, una vocación universitaria, afirmación nada gratuita, puesto que, nuevamente nos movemos en la feliz circunstancia de emulación en el tiempo y en el espacio, un hermoso y nuevo "abrazo", que convierte al Real Seminario como Centro Asociado Regional de la Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Se viene a dar sentido y continuidad al dinamismo de nuestros antepasados con esta feliz realidad coincidente con el Bicentenario, cuyos actos de celebración de esta especial efemérides quedará para siempre entroncado con la Apertura del Curso Académico de la Universidad de Vergara.

El peso del contenido de este segundo número de la revista trata, por ello, de estos dos temas que protagoniza Vergara y os ofrecemos además, otras interesantes colaboraciones que vivamente deseamos sean del agrado de todos los vergareses.

ATARIKOA

AINTZINDARI, BERGARA!!

Historia-zehar gure herria hainbat gertakari gogoangarri direla eta konta ezinahala aldiz aipatu izan denarren, aurtengo honek bi karia bereizi eta garratzitsugatik izango du gerokoetan leku, gure belaunaldiak herrizaletasun eta kulturaren garaturik oraingo egoera eta jokabideei eman dien erantzuna orduko jakintsuek azter dezaten.

Hoitako bat, Foruak kendu zizkiguteneko ehunurtegarrena gogoraraztean Euskalerrria eta atzerriak ere Bergarari begira egon ziraneko hura; gure Udalbatzak, herrian bildu zitzaigun iñork iñola uste ezingo zukeen jendetzari, lehen-aldian egin ziguten okerra zuzenbideratzeko abiabide bat eskeintzen jakin zuen, giroak eskatzen zuen erako eta egunari heinean zegozkion ekintzen bidezko "besarkada" berri baten bidea alegia.

Bigarrena, gure herriaren ezagugarri beiñen den Seminarioaren bigarren ehunurtegarrena; orain berrehun urte Bergarako herriari pozgarri gertatuko zitzaion, noski, "Amigos del País"-en lanari esker Karlos III orduko Erregek Seminarioko ikastetako goren-maillakotzat onartu eta ekite-bidean jartzea.

Unibersital-joera egiazko baten jabe dela geihegikieririk esateke aitor dakioko Bergarari. Esan dugun hori ez da, iñola ere, oiñarririk gabeko baieztapen huts bat, hor bait-dugu berriz ere, urteen buruan eta diogunaren lekuko, Seminarioaren etxea Urrititikako Irakaskuntza-Unibersitatearen Partzuer egiten duen beste "besarkada" berri ederra.

Berrehunurtegarren honekin batean egokitzen den zorioneko gertakari honek gure lehengoan aurrera-nahiari esangura eta jarraipide berriak ematen dizkio, bigarren ehunurtegarrenaren ospakizunak eta Bergarako Unibersitateko ikasaldiaren hasiera-eguna betiko elkarri lotuta geldituko bait-dira.

Bergarak aintzindari gisa eskeintzen dizkigun bi gertakariok ditugu gure aldizkariaren bigarren ale honen mami; hoietaz gaiñera, Bergarar guztioi atsegin izan dakizkizuela bene-benetan nahi genuen beste idazlan batzu ere eskeintzen dizkizuegu.

BICENTENARIO

en el

REAL SEMINARIO de VERGARA

por Etxabeasko



Resulta imposible glosar en una reseña bosquejada para un artículo, toda la historia que entraña el edificio del Real Seminario, como tampoco puede dissociarse de él a la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, quienes lo encumbraron con las actividades que en su recinto desarrollaron casi desde su propia fundación, en las más variadas facetas de la investigación científica, del arte y del saber.

Se ha escrito muchísimo sobre ello. Hay una extensa bibliografía recogida por numerosos historiadores que continuamente se obligan a relacionar el Edificio y la Sociedad.

Nos remitiremos en este artículo, a señalar con la parquedad que exige el espacio, unas fechas sobresalientes y la influencia decisiva de su combinación.



Fachada de la Casa de Zabala donde estuvo instalado el famoso "Laboratorium Chemicum"



Año de 1.593

Fecha de la fundación del edificio por la dama genovesa doña Magdalena Centurión y las mandas que el pueblo costeó.

Fue cedida a los Padres Jesuítas, quienes la habitaron como Colegio Regular, hasta la expulsión de la Compañía, decretada por el Rey Carlos III, el año de 1.767.

19 de Agosto de 1.769

Corría el año de 1.764 y un equipo de hombres cultos e inteligentes que se reunieron en Vergara con motivo de las fiestas que se celebraban en honor de nuestro hermano San Martín de Aguirre, materializaron esta oportunidad para crear la Sociedad Bascongada de los Amigos del País, quienes luego de numerosos contactos, obtuvieron una Real Cédula en la fecha del epígrafe, donde consta la cesión del edificio material, la casa e iglesia, para la educación de la juventud y comenzó su vida cultural con el título de "Real Seminario Patriótico de Vergara".

Además de esta donación le sucedieron otras en los años de 1.771 y 1.775. Este año, las Juntas reunidas en Bilbao, solicitaron más apoyo y Carlos III refrendó su ayuda tomando bajo su protección el Real Colegio.

La actividad docente se desarrollaba con intensidad y el deseo de aproximación y equiparación con las instituciones europeas, que el Conde de Peñaflores rumiaba para los estudios científicos a impartir en el Colegio, fueron iniciados a raíz de intensas correspondencias culminadas en la fecha del

4 de Noviembre de 1.776

El Marqués de Grimaldi, en Marco de este año, comunica a los Caballeritos, que el Rey Carlos III había aprobado la apertura de la Escuela Patriótica y se inicia la gran evolución que el Conde de Peñaflores, en su discurso de la Primera Junta General, como director y fundador, explicaba como carácter fundamental de esta nueva institución científica y cultural, la primera establecida en España para el progreso de las Ciencias y Bellas Artes.

Con esta comunicación de Grimaldi, puede decirse que se completaban los niveles y "Secciones" para su pleno desarrollo. Comprendían éstas, el estudio y aplicación de las Matemáticas, Física, Química, Historia Natural, Medicina, Cirugía, Agricultura, así como la Pintura, Música, Danza, Lenguas, etc.



EL REAL SEMINARIO DE VERGARA

Los principales trabajos emprendidos por la "Sección de Metalurgia y Minería" fueron, entre otros, la puesta en práctica de los estudios que se habían hecho sobre el empleo de las "aizearkas" en sustitución de los "barquines" que entonces se empleaban en las ferrerías guipuzcoanas, dando como resultado, el conseguir una economía de carbón y mejor calidad del hierro obtenido; otros estudios sobre perfeccionamiento de los martinetes; empleo de nuevos tipos de sondas en las perforaciones que se efectuaban en los yacimientos mineros; intensificación de la industria manufacturera del hierro y acero para ampliar las exportaciones por medio de su filial la "Real Sociedad Guipuzcoana de Caracas"; perfeccionamientos técnicos en las fábricas de armas de Eibar, Placencia y Tolosa; mejoras en la calidad de las anclas elaboradas en las ferrerías situadas sobre las cuencas de los ríos Urumea y Oria; ordenación de las repoblaciones forestales para el incremento de la obtención del carbón vegetal con destino a sus ferrerías; establecimiento de fábricas-piloto como la de cuchillería en Vergara; estudios sobre la calcinación de mineral del hierro; ensayos sobre el empleo de la hulla, que entonces comenzaba a sustituir al carbón vegetal, como elemento reductor en los hornos; intercambio de conocimientos con los ferrones de Carintia y Stiria; aplicación de los sistemas Dowling, Yard y Reamur en la obtención del acero al crisol; estudios prácticos sobre el empleo de distintos minerales de hierro obtenidos en el país; mejoras en la estructura de las barras de acero forjadas, obtenidas en fundiciones de refino; ensayos de temple y ruptura de barras; asesoramientos técnicos para la obtención del acero de Vergara y Mondragón que entonces se destinaba a la Fábrica de Armas de Toledo, extendiéndose estos asesoramientos a todas las ferrerías del País Vasco, en las cuales se manufacturaba el hierro y el acero en forma de clavos, planchas, cerrajería, herramientas, tijeras, cuchillos y demás artículos metalúrgicos.

Además de otras muchas actividades, merecen destacarse los premios que, a título de estímulo o incentivo, se otorgaban periódicamente, por ejemplo, sobre los proyectos para el establecimiento del mejor plan de compañías o asociaciones de ferrones, nuevas fábricas, contratos entre ferrones y oficiales, etc.

La creación del Real Seminario de Vergara, el cual, años más tarde fue el primer centro docente que tuvo la facultad de otorgar en España el título de Ingeniero Industrial, constituyó el mayor éxito científico de la Sociedad Bascongada de los Amigos del País.

Uno de sus primeros acuerdos fue el que saliesen para el extranjero, algunos de sus jóvenes alumnos, en plan de perfeccionamiento de estudios. "Los Caballeritos de Azcoitia" se convertirían pronto en los primeros profesores del famoso Seminario. El joven azcoitiano Munibe, recorre las principales minas y ferrerías de Francia, Bélgica, Carintia, Stiria y Sajonia, remitiendo a la Sociedad, numerosos trabajos, memorias y colecciones de minerales. Entre otros nombramientos honoríficos durante su estancia en Suecia, Munibe es nombrado miembro de la "Real Academia de Ciencias de Stockolmo".

Los hermanos Elhuyar, nacidos en Logroño e hijos de vascos, salieron también al extranjero. En la Universidad de Friburgo asisten a las clases de Werner, y en Upsala, bajo la dirección del profesor Bergmann, colaboran con Scheele. Siendo ya profesores de mineralogía y química en Vergara, en colaboración o independientemente, publican obras técnicas sobre temas geológicos y mineros del



El presente grabado, titulado "Los Caballeritos de Azcoitia", corresponde a una interpretación alegórica del pintor Sert, sobre una Asamblea en la que el Conde de Pañafloreda, diserta ante los sabios físicos y químicos de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País.

País, presentando también trabajos sobre el funcionamiento de fábricas metalúrgicas. El año 1783, los hermanos Elhuyar dan su mayor nota de gloria nacional, al obtener, por vez primera en el mundo de la química, el tungsteno Wolfram metal.

El Seminario de Vergara fue el primero, en España, en crear las Cátedras de Química, Mineralogía y Metalurgia y tuvo también el acierto de traer profesores extranjeros. Así Proust, famoso químico, autor de la conocida "Ley de las proporciones definidas" y que fue quien primeramente implantó el sistema de análisis químico por vía húmeda, explicaba en Vergara la cátedra de química. Chabaneau se ocupó de la cátedra de física, y, durante su actuación en el Seminario, llegó a obtener, por primera vez en el mundo, el platino forjable. Después de los Elhuyar, las cátedras de mineralogía y metalurgia, corrieron a cargo del famoso profesor sueco Tumborg, el cual, también en Vergara, continuando los trabajos iniciados por Chabaneau, consiguió obtener una pieza de platino, la cual estuvo expuesta más tarde en el Riksmuseum de Stockolmo, indicando el lugar de su procedencia.

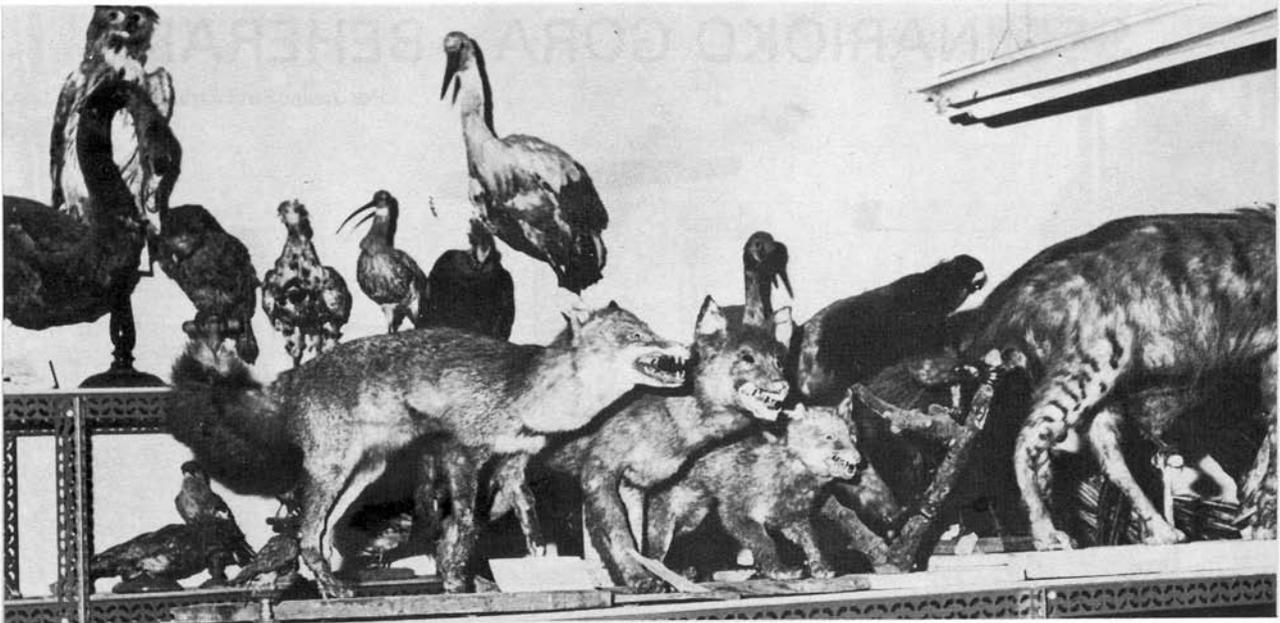


A fines del siglo XVIII, la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, mediante la labor, colaboración y ayuda de sus mil quinientos socios, entre los cuales había obispos, ministros, académicos, sacerdotes, físicos, químicos, religiosos, militares, profesores, marinos, metalúrgicos, médicos, licenciados, artistas, etc., residentes en España y ultramar, seguían trabajando intensamente en todas las ramas de las Ciencias y sus aplicaciones, Letras y Bellas Artes.

Desgraciadamente, aparecieron oscuros nubarrones, presagio de sangrientas guerras, que, entre otras calamidades, harían suspender, temporalmente, las actividades de esta gran empresa.

De todas maneras, la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País había sembrado mucho y al amanecer tiempos mejores, la metalurgia vasca supo recoger de entre las ruinas de sus antiguas ferrerías, aquella magnífica cosecha creada por sus antepasados.

Siguen los tiempos y llegamos al presente.

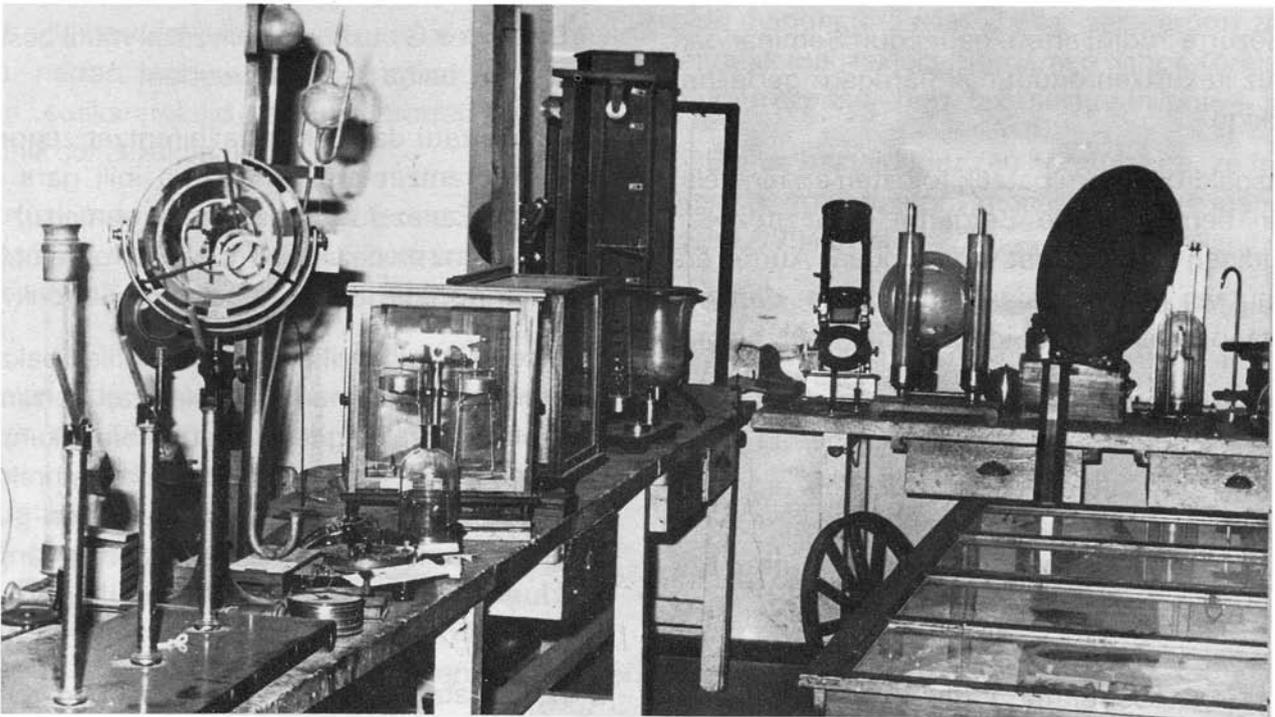


Muestras conservadas del Gabinete de Ciencias Naturales en el Real Seminario.

4 de Noviembre de 1976

La concesión para Vergara de la creación del Centro Asociado Regional de la Universidad Nacional de Educación a Distancia, ha supuesto un nuevo hito para la continuidad histórica docente del Real Seminario, que en esta fecha procederá a desarrollar los solemnes actos que una Apertura de Curso Académico Universitario comporta.

Deseamos que el estilo actual que se imprime en la formación de las gentes y el rango que antaño conocieron nuestros antepasados, concretamente hace DOSCIENTOS AÑOS, habiendo sido como si por vocación nos hubieran impelido a recoger el “testigo de la carrera”, sea utilizado este nuevo “relevo” sin perder nunca la velocidad, ni el ritmo, en aras de alcanzar las gloriosas y ambiciosas metas que nuestra generación añora ofrecer a la posteridad.



Elementos del Gabinete de Física y Química.

SEMINARIOKO GORA—BEHERAK

Por Javier Sotil Arriarán



Museo Gabinete de Ciencias Naturales, Física y Química del Real Seminario.

Gezurra iruditu arren, gaur egun Seminarioari buruz irakurtzen ditugunak harrigarri gertatzen zaizkigu.

Aspalditxo, horri batzuk tolosten ari nintzela, orain berrehun urte Bergaran egin zitezkeen estudioen zerrenda bat topatu nuen. Aurrez ere ezagutzen nuen, baina aldi hartan denbora gehiago eman nuen idatzi motz hari begira.

Ez da errez sinisten garai hartan, Bergaratik irten gabe, San Martín enparantzan bertan gauza hauek denak estudiatu zitezkeenik.

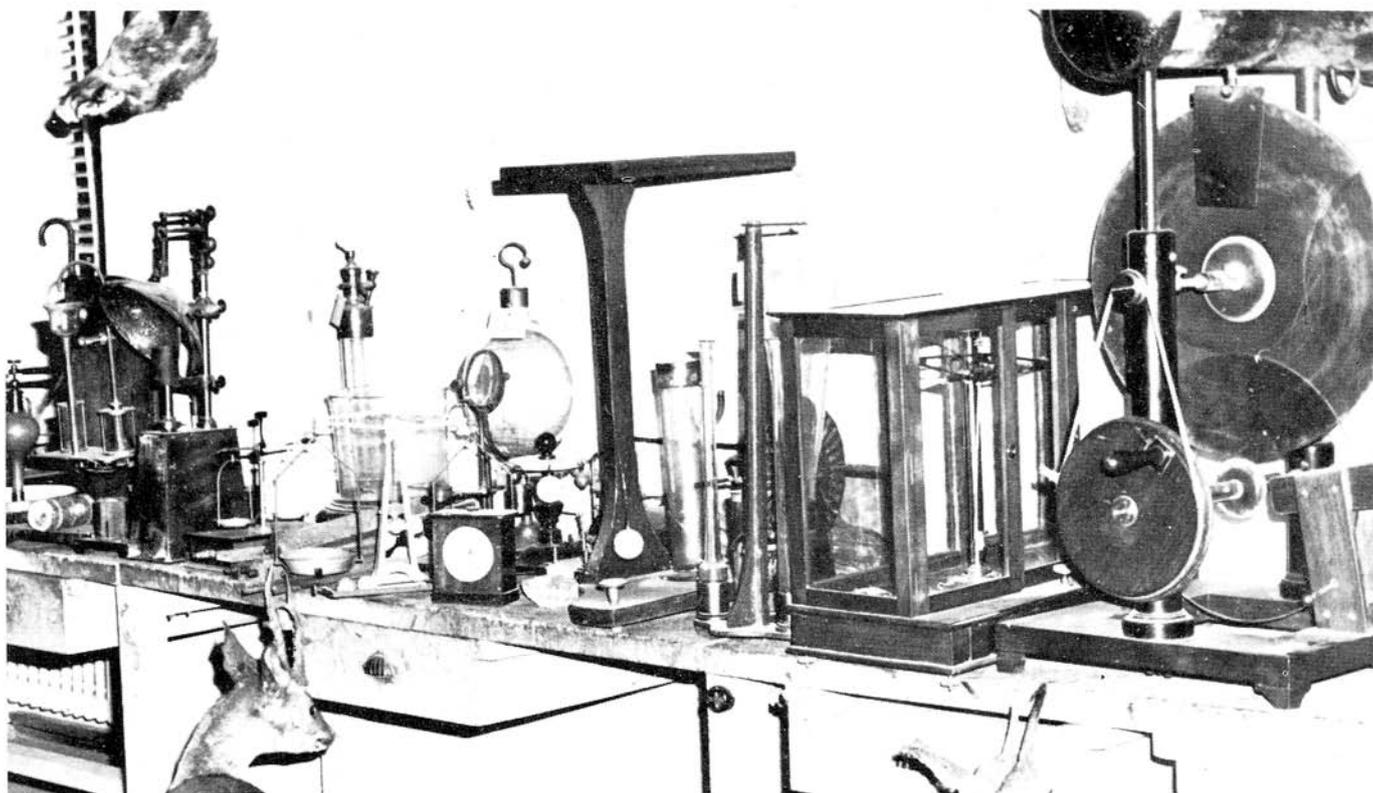
Orain Seminarioa agertzen den lekuan —etxea ez da bera, 1868 an aurrekalde guztia aldatu egin bait zen, eta barrenekoak ere aldaketa haundiak ezagutu ditu— Aritmetika, Algebra, Geometria, Geografia, Latin, Frantzes, Dantza eta Esgrima arloak estudiatu zitezkeen.

Daitekena Gipuzkoa osotik zazpi mutil besterik ez egotea, baina Bergaran zeuden!

Zer gertatu da? Lehen zazpirentzat zegoena, orain inorentzat ere ez. Atzera ibili gara urte askotan. Eta ez dut uste Bergarakoen erruz izan denik. Baina ez dezala inork pentsa gure etxean dena ondo egin denik, ez eta gutxiagorik ere.

Urte haietan familia onetako mutilak bakarrik joaten ziren Seminarioko geletara; barrenean zirelarik erdaraz egiten zuten, baina kanpora ateratzean, euskaraz. Hemen egon zen irakasle batek zera zion bere etxera bidali zuen gutun batetan; harriturik zegoela Seminariotik kanpora inork erderaz ez jakiteaz. Maixu hau Anders Nicolaus Thunborg zen.

Zer gertatzen zen urte haietan? Gauza garbi bat. Oraindik ez zegoen erderazko libururik zirelako



Otros elementos del Gabinete de Ciencias que se conservan en el Real Seminario.

gaiak emateko —ez eta euskarazkorik ere, noski—. Gauza asko eta asko Frantzia, Suezia eta beste zenbait lekutatik etorritakoen erdera txarrean emanzen.

Prueba bezala hor daude hemengo mutilek erderaz idatzitakoak, eta ez geizki noski.

Urteek horrelakoxe gauzak sortzen dituzte. Garai hartan inork ez zuen pentsatuko mutil haien euskararekiko jarrerak horrelako zulo sakonik sor zezakeenik.

Urteak pasa egin dira eta, alderantziz, hemen ari gara gu euskaldun batzuk Bergaran erderaz egiten zuten hamaika gauza euskaraz idatzi nahian.

Jakina da; orain buruari heltzea alperreko gauza da. Baina, esaidazue; sinis daiteke ia berrehun urtetan hainbeste eta hainbeste liburu, fisik eta kimik tresna eta beste hamaika gauza inork ezagutu gabe egon denik?. Horrelaxe izan da. Ezagutu- ezagutu, norbaitek ezagutzen zuen; honen berri zekienik ba zen, baina, ixilik zegoen edo eta praileei kulpia botatzen.

Ordua da, bai, jendeak gauzak ikus ditzan.

Berrehun urtetan egon gara ipui bat buruan dugularik, baina, zer zen ipuia bizi-bizirik iraunarazten? Egia esanda, ba zen zerbait bai. Ze orain berrehun urte egindakoak sinistu ezineko indar bat sor zezakeen hemengo jendearen artean —Thunborg-ek zera esaten zuen, Bergarako laboratoriorioak berak Estokolmo-n zituenak baino hiru aldiz handiago zirela—. Eta, zer gertatu zen?, jendeak ba zekiela Bergarako laboratoriorioaren pairatu ezinaz —horrelaxe sortu zen ipuia—.

Baina, bestalde, ez zen horrenbeste, ze frantzesak Bergarara etorri zirenean pikutara joan zen dena, 1794 urtean.

Eta jende askok ezdaki frantzesak Bergaratik pasa zirenik ere.

Horregaitik, nere ustez frantzesak atzo joan izan balira bezala lan egiten hasteko ordua da. Gure gazteek jakineko hutsuneak bete ditzaten garaiz gaude beti, baina sarritan begi-aurretik pasatzen zaizkigu ohartu gabe. Har dezagun lana gogo guztiarekin!.

Urrutian ikusten dut frantzesen askenengo zaldien hautsa.

Sotil



Talleres Elay, S.A.

Troquelado de precisión - Corte fino



Apartado, 1 - Teléfono, 762742* - ANZUOLA (Guipúzcoa) - ESPAÑA

TEXTIL LASAGABASTER, S.A.

FABRICA DE TEJIDOS DE ALGODON



☎ 762446 - 762447 - 762649

Direc. Teleg.: LASAGABASTER

Apto. de Correos, n.º 6

VERGARA

CARTA ESCRITA AL CENSOR SOBRE EL SEMINARIO DE BERGARA, POR DON VALENTIN FORONDA, 1784. (1)

Muy Señor mío y mi dueño, espero de la bondad de Vm. que no llevará á mal le escriba esta carta, en que quiero hablarle del Seminario de Bergara, y particularmente de una función que celebra **cada quadrimestre**, digna por cierto de que se difunda su noticia por toda la Península en honor de la Nación, de los Ministros que apoyan semejante establecimiento, de las montañas Bascongadas, y de los Caballeros á cuyo cargo corre su dirección.

No crea Vm. que habla ningún Socio. Antes bien habla uno que tiene mas quejas particulares que motivos de lisonjear á la Sociedad; pero la verdad y el deseo de que sepan todos mis compatriotas donde pueden enviar sus hijos, que al mismo tiempo que esten bien cuidados, logren una educación completa, me enardece, me hace olvidar mis resentimientos, y me obliga á hacer la relación siguiente.

En Bergara, villa de Guipuzcoa, hay un célebre Seminario (a), cuyo cuidado corre por los veinte y quatro Socios de número de la Real Sociedad Bascongada. ¡Qué código tan prodigioso tiene para su gobierno!. Cómo se recrea el corazón de todo hombre sensible al leer en él desterrada aquella máxima bárbara adoptada en las escuelas, la letra con sangre entra... Qué placer se derrama por las venas al ver que los acusadores que suelen merecer la primera estimación de los maestros son castigados aquí como unas almas baxas... ¡Qué delicioso es el exámen de aquellos juiciosos reglamentos de que los Seminaristas examinen las cuen-

tas del gasto mensual, y fiscalicen la conducta del Mayordomo, ó Ecónomo: de aquella división de trozos dirigidos por Seminaristas; de que gocen aquel noble privilegio de elegir sus Gefes inmediatos: de que ellos mismos sean los jueces de las faltas de sus compañeros, y de otra inmensidad de estatutos que publican el espíritu filosófico de los que los han dictado!.

Si nos queremos detener sobre el cuidado y esmero de su educación verémos que la educación física, la educación moral, y la educación intelectual son los tres objetos que propone este célebre Seminario. En consecuencia se atiende en él infinito robustecer la máquina de los muchachos, haciéndoles correr, brincar, jugar á la pelota, no temer al sol, no dexarse acoquinar del frío, despreciar todas las intemperies, y finalmente, baylar y jugar á esgrima para comunicar cierta gracia á los movimientos del cuerpo.

No se pone menor atención en formarles el corazón, en hacerles ver los derechos de los hombres, y los respetos mutuos que se deben: en repetirles que la nobleza que han heredado de sus mayores es un fantasma sin realidad si no va acompañada de las virtudes Sociales: que sus riquezas no deben destinarse en alimentar un **luxo corruptor** de las buenas costumbres: cuidan igualmente en que sean amables pues sin esta qualidad son insociables los hombres, á pesar de todos los primeros talentos: y sobre todo reconcentran todos sus conatos en gravarles en sus pechos sólidas máximas de Religión, inspirarles cariño á la virtud, odio al vicio,

(1). Debo a Robert Sidney Smith, difunto profesor de North Carolina, su xerocopia. Respeto la ortografía de Foronda, pero me permito subrayar algunas voces importantes.

(a) Uno de los sujetos que más han contribuído á la perfección de este Seminario es el difunto Conde de Peñafiorida: quando escribí esta carta vivía aun (2) por lo que no quise hacer un elogio que sabía había de llevar mal su moderación, pero en el día que no subsiste este motivo, quiero cumplir con el deber que me impone la justicia diciendo que fue buen padre, excelente amigo, gran patriota, activo, laborioso, célebre cantante, compositor de música soberbio, escritor correcto, sólido y elegante amante del estudio, sabio, filósofo, y amable sin término. Con el motivo de haber hablado de este completo Caballero, la pluma quiere continuar publicando todas las estimables qualidades de que está adornado su hijo primogénito, (3) pero la detengo por no herir su humildad, y me ciño a decir, que después de haber hecho el giro de las principales Cortes de la Europa, y llenado su entendimiento de conocimientos y verdades útiles, se ha retirado á Bergara, donde es las delicias de todos los que saben apreciar el mérito.

(2). Murió en Vergara el 13 de Enero de 1785.

(3). Se refiere a Antonio, que fue el heredero de los condes de Peñafiorida don Xavier de Munibe y Doña María Josefa de Areizaga. Se equivoca Foronda cuando le llama **primogénito**, pues antes del mismo nacieron; 1.º Manuel en 1748 y 2.º María Josefa que debieron morir temprano (Urquijo, Los Amigos del País, 1929, pág. 42) y 3.º el célebre Ramón quien en realidad efectuó **el gran viaje europeo** por París, Países Bajos, Stockholm, Berlín, Viena e Italia y cuya estada en Austria estudié en mi folleto con 56 grandes páginas de 1969 titulado "Ramón Munibe en la Viena de la Ilustración". De Antón tratan las cartas madrileñas de su pariente el marqués de Valdelirios, publicadas por F. Arocena y de su visita a Freiberg en 1780 publiqué la documentación allí existente en mi trabajo sobre "El triunvirato vergarés de los Amigos del País y la familia Narros" (revista MUNIBE, 1971, págs. 454 y sig.) acompañado del volteriano y filarmónico Francisco Xavier Eguía y Corral, futuro IV marqués de Narros.

CUENTA DEL REAL SEMINARIO PATRIOTICO BASCONGADO
con el Seminarista Don Fausto Foronda

Hadehaber.

Debe.

Ha de haber un doblon de á ocho, que tiene anticipado para los gastos particulares del quadrimestre que concluye el último día del mes 320 de próximo
Debe por la pension quadrimestre próximo, que tiene que poner en caja para el último día de dicho mes de *Abril* próximo, y corresponde al tercio del año, que empieza en primero del mes de *Marzo* de 1794, y concluye en último día del mes de *Agosto* del mismo año. 916-23
Item, por los reales de plata de domingos del quadrimestre actual. 036-11
Item, por portes de cartas.
Item, por el gasto en las escuelas de primeras letras y dibujo. 006-17
Item, por la adjunta cuenta del zapatero. .
Item, por la del sastre.
Item, por la de la costurera.
Item, por la del ropero. 008-
Item, por la de gastos particulares. . .
Item, por el doblon de á ocho que se anticipa para dichos gastos particulares. . . .

Cargo.
Data.
Alcance.

Bergara 31 de Marzo de 1794

Por la lección de Baile 022-11

989-6

Don Valentin Foronda

Factura abonada por Don Valentin Foronda a cuenta de los gastos ocasionados por su hijo Fausto (31 Marzo 1794) (Anverso)

amor al trabajo, horror á la inacción, suavidad y ternura para los indigentes, menosprecio para los holgazanes, un afectuoso respecto para su Monarca, y especialmente en embriagarles del entusiasmo de ser útiles á su patria.

Lo que se cuida de la educación intelectual se podrá colegir de los exámenes públicos **quadrimestres** que arriba he insinuado. A estos asisten un Socio de número de cada Provincia Bascongada. Se emplean **quatro días** en averiguar los adelantamientos de estas jóvenes plantas, que al paso de que se vayan trasplantando a sus respectivos pueblos, producirán los dulces y sabrosos frutos de la sabiduría, y por medio de los hálitos filosóficos que despidan, purificarán la venenosa y espesa atmósfera de preocupaciones, de su patria.

En los exámenes de los Colegios suele haber por lo regular mucho de pantomima: se tira solo á alucinar á las gentes, y á acreditar los establecimientos, para que sean mas concurridos. No sucede esto en el Seminario de Bergara, según el modo de examinar, que verémos, y el empeño que hacen los Maestros, de que les pregunten los concurrentes á sus discípulos.

El **primer día** se emplea en examinar los aprovechamientos de los Seminaristas que aprenden las primeras letras. Cómo palparían de gozo las entrañas tiernas de las madres al ver que sus hijos se presentaban delante de sus Maestros y demás concurrentes con un semblante risueño, que delectaban con una inocente pero graciosa lengua que apenas podían domar: que

Suma de la bta. R. v. m. 11 989 - 6
 Ten 183 x, y 11 mrs de la diferencia desde
 los 733 x, y 12 mrs que se cargaron por
 la pensión en la Cuenta anterior, has-
 ta los 916 x, y 23 mrs (que devesen ser re-
 gunt a la buelta) por el aumento de
 30 ducados anuales que empezó a cobrar
 el día 1.º de Enero último - - - - 11 183 - 14
 11 72 - 17

Agustín de Viante

Pagó en 25 de Abril - 1160 x.

(Reverso)

manifestaban las planas que habían dibujado con aque-
 lla hermosa letra de Morante (4) (usada en el siglo
 XV, y resucitada en nuestro tiempo por Palomares) (5)
 que reúne la claridad, la hermosura y buen enlace, y
 que se perdió su uso, así como se olvidó aquel arte
 prodigioso de las cifras con que escribían los Romanos,
 una oración que estaban oyendo sin faltar una palabra.

El **segundo día** se examinan los gramáticos y
 humanistas. Los primeros traducen al latín lo que
 quieren los preguntadores, y vierten del idioma de los
 Romanos al nuestro con una hermosura y garbo que

encantan á todos los oyentes, las fábulas de Fedro, las
 cartas de Ciceron, Quinto Curcio, Cornelio Nepote, y
 otros varios Autores en que brilla una pura latinidad.

Los humanistas componen en dos horas de tiem-
 po en prosa latina sobre el asunto que se les dé, tra-
 ducen todos los libros que se les presentan á excepción
 de Juvenal, Persio, y algun otro. Al mismo tiempo de
 la versión explican la Geografía de los Países que se
 mencionan, sus costumbres, su comercio, y su gobier-
 no. Dan la definición de aquellas palabras exóticas de
 tropos y figuras principales, las cuales se olvidan tan

(4). Morante, Pedro Díaz de. 1565 nació en Alcázar de San Juan Provincia de Albacete y murió en 1636. El Espasa trae una buena biografía suya.

(5). Palomares se llamaba Francisco Javier de Santiago Palomares, toledano (1728-1796). Vide Espasa t. 54, p. 336.

pronto como se aprenden; pero no se detienen mucho sobre esto, por persuadirse su maestro con mucha razón á que la imitación de los buenos modelos de la antigüedad es lo que hace eloquentes, y no la multitud de preceptos; así cuida mucho de hacerles notar en Demóstenes la solidez y energía de su elocuencia: en Cicerón la elegancia, dulzura y abundancia; en Quinto Curcio el arte con que reúne las flores á la concisión y sublimidad; en Salustio el nervio y vigor templado por la armonía que brilla en los discursos del Orador Romano; en Tácito la profundidad de las ideas, la sublimidad de sus sentimientos, y la noble osadía de su pincel; en Tito Livio la concisión, el modo con que adorna sus discursos sin hojarasca, y como reviste su estilo de todos los colores. Lo mismo sucede con los Poetas, en los cuales les hace notar las sales y agudezas jocosas de Marcial; el fuego, juicio y reflexión sosegado de Virgilio, pero en la arte Poética de Horacio, o por mejor decir, en el Código del buen gusto es donde se detiene mas; la compara con la de Aristóteles, Boalo (6) y la de nuestro sabio Luzán; les demuestra los defectos de unos, los primores de los otros, y cuida sobremanera de hacer continuas aplicaciones de unos preceptos tan maravillosos. Así se les oye a estos tiernos muchachos indicar a los Poetas los escollos en que pueden tropezar, decir á los que escriben que no tomen asunto superior á sus fuerzas y que reflexionen la carga que quieren llevar sobre sus hombros; manifestar a los Puristas que son unos ignorantes en armar la guerra á todos los que inventan voces quando la necesidad lo exige, ó el uso les pone el sello de la aprobación: dictar leyes á los cómicos Españoles y manifestarles los derrumbaderos en que los ha precipitado su fogosa imaginación, por no haberse sujetado á las reglas que les prescribía el buen gusto. ¡Maestro de humanidades tú enseñas como debes (b)!. Ojalá te imitara aquella tropa de Dómines que inunda la Península, que no saben sino despedazar las tiernas carnes de los niños, ahogar todos sus nobles sentimientos, y rellenar su cabeza de reglas extravagantes.

(6). Boileau.

(b) En el día ocupa esta plaza D. Martín de Herro: este sabio junta á una moderación la más agradable, un conocimiento tan profundo en las humanidades, que sería respetable en la misma Italia.

(c) La Mineralogía es también una de las ciencias que enseñan en este Seminario, pero la lástima es, que sea muy corto el número de los que se aplican á una facultad tan necesaria en una Monarquía señora de las ricas minas de México y del Perú.

(7). Peter van Muschenbroek holandés nacido en 1692, profesor de Física y Matemáticas en las universidades de Utrecht y Leiden y autor de obras de Ciencias Naturales y Filosofía.

(8). Nolle, abate Jean Antoine, profesor de Física en el College de Navarre en París. 1700-1770.

(9). Sigaud de Lafond, Joseph. 1730-1810, descubridor de la sinfisiotomía en Obstetricia, físico y partero.

(10). Para du Phanjas(1724-1797).

El **tercer día** se presentan los Matemáticos llenos de ciencia: se ponen sobre una mesa los tres tomos corpulentos de la sabia obra de D. Benito Bails, por lo que mira á las Matemáticas puras, y por lo que respecta á las Físico matemáticas, los demás de este Autor, y, además, la Mecánica de D. Jorge Juan (aquella obra que honra á la Nación que quando la escribía este sublime Matemático, dudaba que hubiera dos en España que la entendiesen) los concurrentes abren por donde quieren, bien entendido que unos solo responden á la Aritmética, otros á la Geometría, &c. segun el tiempo que han estudiado; pero ha habido algunos que contando apenas quince años, han respondido á aquellas cosas intrincadas de esta sublime ciencia, que se habia creído hasta ahora privativa de una edad adulta, y de unos ingenios monstruosos. No crea Vmd. que exagero. A Lanz, Riva Agüero y Olavide llamo por testigos de esta verdad; todos ellos sirven en la marina: pudiera nombrar otros muchos Seminaristas, que han sufrido este extraordinario examen pero me persuado bastan los tres insinuados para el que quiera enterarse de la verdad de mi proposición.

La **mañana del día quatro** se dedica para el examen de las ciencias naturales. La Física experimental, la Química, la Mineralogía (c), estas ciencias destinadas para aumentar la suma de las felicidades de los hombres, que son las delicias de todo el que se lisonjea de tener alguna cultura, y de haberse deshecho de las rancias preocupaciones góticas que siempre mamamos en nuestra niñez, son las que se desentrañan por los Seminaristas. Pero no se contentan con decir lo que escribieron los Newtones, los Leibnizes, los Muschembrocks (7), Nolets (8), Sigauts de la Fon (9), Paras y Bufones (10); sino que manifiestan las equivocaciones en que incidieron estos grandes hombres. Por exemplo, dirán á Vmd. que aquellas siete fajas de color (rojo, anaranjado, &c.) de que se compone cada rayo de luz, y que creyó Newton que no podía descomponerse, es falsa: que erraron igualmente Sigo

Lafon (9), Nolet, &c. en creer que el agua era un cuerpo incomprehensible, sin advertir que no puede haber en la naturaleza un cuerpo propiamente duro, pues si lo hubiera, no podría remover una pulgada de esta materia la fuerza de cien globos como el de la tierra, que fueran á chocar contra ella. Estan muy enterados de la brillante, magnífica y sapientísima teoría de la tierra del intérprete de la naturaleza, el sublime y divino Bufon, pero conocen por donde flaquea esta obra prodigiosa. En una palabra, saben la Física como deben saberla, porque estudian al mismo tiempo la Minerología y la Chimia: así conocen las piedras, los metales, los semimetales (1 1), &c. por sus caractéres exteriores, y con el auxilio de la Chimia saben de que se componen estas materias, y que aplicación se puede hacer de ellas en la medicina para la curación de nuestras dolencias, y en las artes para ensanchar los límites del comercio. Pero qué diría Vmd. quando oyera a los primeros Chímicos de España (12) d) que los quatro elementos de Aristóteles es un sueño ridiculo, que lo que llaman hego no es un elemento, sino una voz para expresar el acto, en que en descomponiéndose un cuerpo produce calor y luz: que el calor es un compuesto de ayre vital y flogisto, y por consiguiente un delirio aquel axioma famoso de las escuelas: *metus est causa caloris*: que la luz es el mismo compuesto con mayor dosis de flogisto: que el agua se reduce á una materia aeriforme: Que el ayre atmosférico, léjos de ser también uno de los elementos, se compone de varias materias diferentes, y todas invisibles, quales son el ayre puro, el ayre corrompido ó flogisticado, el inflamable (13) el fluído eléctrico, &c. &c. Quantos en España tendrán por una fábula, ó más ciertamente por hechicería los viages aereos de los Prou, Blanchars (14), Lunardis (15), &c. por no tener semejantes conocimientos, quando los jóvenes Físicos de este Seminario, lejos de espantarse de este singular descubrimiento, solo se admiran de que no se les haya ofrecido á ellos otro tanto. Oiga Vmd. las reflexiones que hacen: un cuerpo que tiene ménos peso específico que otro, es preciso que monte sobre él segun las leyes que exige la hydrostática: el gas inflamable

pesa ocho veces menos que el ayre atmosférico luego un globo cargado de este ente desconocido en los siglos anteriores debe surcar en los fluidos etéreos, como un navío en el Océano. Yo me reiría de todo este monton de cosas, si solo se contentaran con referirlas, pero es menestar baxar la cabeza al ver que las comprueban con una multitud de experiencias Chímicas, a las quales pone el sello de la infalibilidad el calculo matemático que llaman al socorro de las pruebas de sus asertos.

En la **tarde del día quatro** se acaba esta función después de examinar los progresos que han hecho en el dibuxo, lengua francesa é inglesa, musica y bayle con la distribución de premios. En esta magestuosa función es donde se conoce el poderío que tiene sobre las almas la emulación; y la inutilidad y barbarie del azote para excitar la aplicación de los jóvenes. ¡Qué diversidades de semblantes se advierten en este teatro!. Unos anegados en un torrente de placer, y mas contentos que los Romanos en sus triunfos con las coronas cívicas, y que los Griegos con las coronas de laurel que ganaban en los juegos Olímpicos, se acercan al dulce ruido de una sinfonía del divino Aiden (16), tocada por una numerosa orquesta, á que se les ponga un lazo encarnado, azul, ó blanco, cuyos colores denotan la virtud, la aplicación, los talentos: Mientras tanto otros derraman unas hermosas lagrimas; manifiestan el sentimiento de no haberse distinguido en alguna cosa para disfrutar de los victores y gloria de sus compañeros, se entusiasman y hacen ánimo de emendar sus costumbres, ó de dexar atras en sus estudios á los premiados.

A esto se reduce la función **quadrimestre** con que divierte este Seminario a todos los amantes de las ciencias. Yo creo que sería mas útil, el que se repitiese á menudo una descripción muy individual de estos exámenes, y que se difundiera por la España, que el saber las funciones que se han celebrado en las Cortes por los casamientos de los Príncipes, los días en que se han vestido de luto o de gala, y otras cosas tan

(11). Semi-metales se denominaba a los metaloides.

(12). Seguramente alude a Proust y a los hermanos Elhuyar Lubice (sic).

(d) Creo que en llamarlos los primeros Chímicos no hago agravio á mi querida patria.

(13). El gas inflamable debe ser el hidrógeno que por eso incendió un Zeppelin.

(14). Blanchard voló de Dover a Calais, a través del estrecho o paso de este nombre.

(15). Lunardi Vincenzo. Nació en Lucca (Toscana) en 1759 y murió en Lisboa en 1799.

(16). Haydn.

estériles como estas. Los políticos Españoles de estos dos siglos se han debanado los sesos en averiguar el origen del lamentable estado de nuestra península: unos pretenden que la indigencia Española depende de los defectos y abandono de la agricultura: otros del desprecio que se hace del comercio; éstos de lo que se desatiende la industria, aquéllos de la falta de población, &c. &c. Pero yo digo que la mala educación de nuestros compatriotas es la causa primordial de nuestra pobreza y de nuestras preocupaciones, que siempre que esta se mejore, esto es, que haya muchos Seminarios montados por el tono del de Bergara, ó que vengan á educarse á él los Señoritos Españoles, serémos los Monarcas del universo, pues habrá cien-

cias, habrá Filosofía, y consiguientemente una población tan inmensa como la de los Chinos: un ejército como el que pasó Xerxes por el Elesponto, una agricultura como la del antiguo Egipto ó Sicilia, un comercio como el de Cartago: una industria como la de Tiro, y sobre todo, una felicidad, como la que nos pintan los Poetas en el siglo de oro.

Acaso no será Vmd. de mi parecer, pero no por esto reñiremos. Yo no tengo espíritu intolerante y mucho menos para el que me instruye con sus papeles, (17) y me tiene de tal modo ganado el corazón, que no deseo sino que se proporcionen ocasiones de que mande a su servidor Q. S. M. B.

Justo Gárate y Arriola,
Mendoza, 25 Agosto 1976
(Rep. Argentina)

(17). Papeles eran artículos, igual que sucede con el inglés **papers**.

TRATAMIENTOS TERMICOS T.T.T

TRATAMIENTOS TERMICOS DE TODA CLASE DE ACEROS,
ALEACIONES LIGERAS Y BRONCES:

- BAJO ATMOSFERAS CONTROLADAS
- EN ALTO VACIO
- POR INDUCCION (ALTA FRECUENCIA)

Carretera de Elgueta, s/n. - ☎ 762643 - 762704 - VERGARA.

PERSONAJES VERGARESES

RECORDANDO A SIMÓN ARRIETA

Por Abdon Juaristi Legorburu



Hablar de Simón Arrieta Arostegui es siempre grato para cualquiera que le conoció, pues de todos es sabido que la unión entre el artista, el pueblo que le vio nacer y sus gentes fue total. Si Simón no hubiese sido pintor, igualmente sería conocido y admirado por sus paisanos, pues su entrega a todo lo relacionado con lo que él amaba, su país, su pueblo y sus gentes, fueran ricas o pobres, cultas o ignorantes, con todos los problemas y proyectos que ellos tenían, era verdaderamente la de un amigo, que sin divismos de ningún género, más bien todo lo contrario, estaba siempre dispuesto a ayudar y colaborar en la medida que le era posible.

Al no ser de su generación, aunque le conocí en sus últimos años en algunas clases de dibujo que nos dio "cuando se acordaba", no puedo referirme en este artículo a su vida de personaje popular del pueblo de Vergara pues creo que hay gente entre sus innumerables amigos que convivieron con él, más informados para hacerlo, aunque creo que necesitarían todo un libro para recoger todas sus anécdotas y vivencias.

Vamos a dar a conocer aquí lo que sabemos de Simón Arrieta artista, pintor, su obra, con toda su importancia, sin desvincularlo, por supuesto, a su personalidad como hombre, pues las dos vertientes van, como es natural, unidas.

Simón Arrieta nació el 9 de Febrero de 1915 en la calle Mastarreka de Vergara, hijo de un humilde trabajador, ya de chaval tenía una mano muy suelta y una rara habilidad para el dibujo, con ese nervio característico, que le acompañó a lo largo de su existencia. A los 15 años empieza a pintar aconsejado siempre por su primer maestro Eustaquio Aguirreolea. Hace pocos días tuvimos la suerte de ver dos de los primeros cuadros de Simón que los conserva un amigo suyo, eran dos paisajes nórdicos, seguramente copiados de alguna postal, que aunque tenía las vacilaciones normales de un chaval que comienza a pintar, llamaba la atención su limpieza de color y su buen dibujo, nada usual entre los principiantes, en aquellos cuadros se veía que el chaval aquél tenía madera, ¡y vaya que si la tenía!

A los diecisiete años pintó el retrato del entonces Presidente de la República, Alcalá Zamora, para el salón de sesiones del Ayuntamiento, recibiendo poco más tarde cálidos elogios del mencionado Presidente en su visita a Vergara.

Esperaba tanto de él, su maestro de aquella época, que le animó a ir a Madrid a copiar al Museo del Prado, donde hizo cuatro copias. Un año después, en 1932, viaja otra vez a Madrid, ni más ni menos que a practicar al estudio de Valentín de Zubiaurre, consagrado ya, quien primeramente le hace seguir pintando en el Museo. De vuelta en Vergara siguió pintando bajo el consejo de Miguel Zumalabe, profesor de la Escuela Elemental, al tiempo que enseñaba sus cuadros al gran pintor eibarrés Ignacio Zuloaga, el cual confiaba plenamente en la valía de Simón.

Se presenta al Certamen de Artistas Noveles Guipuzcoanos del año 1933 en el que no tiene suerte, pero dos años más tarde en este mismo certamen consigue el quinto premio, lo cual le impulsa a seguir pintando con renovados bríos, practicando con particular esmero la figura y el retrato, hasta su movilización en la Guerra Civil. Avanzada ya ésta, le envían a Mallorca, donde pinta unos retratos de verdadera categoría como "Katzutzo", que le sirve junto con algún cuadro más para que le concedan en 1942 una Mención de Honor en el "Primer Salón de Primavera", en Palma de Mallorca, organizado por el Círculo de Bellas Artes,

premio que al ser un concurso nacional tiene una enorme importancia. Por cierto que también aquí tiene Simón su anécdota graciosa que refleja la poca importancia que él daba a premios, halagos y reuniones de gente de “alto copete”. Al tener que desplazarse unos kilómetros hasta la capital de la isla a recibir el premio, dijo a sus amigos, “bero eitxejok, bape ez najoiak’ y así con la excusa del calor se libró del “tormento”.

De vuelta a Vergara en 1943 se presenta al XII Certamen de Artistas Noveles Guipuzcoanos con su retrato del vergarés “Sr. Alberdi”, con el cual consigue el primer premio, dotado con la cantidad de 3.850 pesetas, delante de pintores como, Hernández, Antonio Valverde, Emperador, Echandi, etc...

El 9 de Febrero de 1944 contrae matrimonio con Dña. Antonia Aguirreolea, que no cesará de apoyarle y animarle en toda su carrera. Alentado siempre por Zuloaga sigue trabajando y prepara su primera exposición individual en la Galería Artesanía de Bilbao, donde el 1 de Mayo de 1945 inaugura su muestra de veinticuatro lienzos, la mayoría retratos, entre los que están el del “Dr. Múgica”, “Maestro Gorostidi”, “Padre Dámaso”, “Mi hermano” y uno que llama poderosamente la atención, “Aniceto, recadista del Asilo” que la crítica no duda en calificar como verdadera obra maestra. Se puede decir que esta exposición marca ya el estilo propio de Arrieta que hasta entonces había sido cambiante, influenciado por unos y por otros, normal en la primera época de cualquier pintor.

Tras la muerte de Zuloaga en 1945, siempre admirado por Simón, expone en Junio de 1946 en las Salas Municipales de Arte de San Sebastián, junto con su amigo el pintor Ignacio Echandi, lo cual le vale el elogio unánime de la crítica. El crítico de arte Carlos Ribera escribía: “El pintor vergarés Simón Arrieta se revela en esta exposición como un verdadero valor pictórico, de criterio formado y técnica experta y lo que es aún más importante, de personalidad hondamente original, delicada, pero neta, que entendemos puede ya rebasar el interés regional para merecer una atención de ámbito más amplio”.

Tras esta exposición, Simón, inquieto, nervioso y sin hacer mucho caso a los elogios, se traslada a París con el afán de seguir aprendiendo, donde creemos que estuvo algo así como un mes pues no podía aguantar el estar mucho tiempo sin los suyos y fuera de su pueblo.

El año siguiente y en las mismas Salas municipales de San Sebastián expone junto con Felipe Emperador.

En Mayo de 1948 asiste a la 5.^a Bienal de Artistas Guipuzcoanos en San Sebastián y expone cuatro cuadros en lugar preferente, junto con, Zuloaga, Apellaniz, Basiano, Martiarena, Olasagasti, Ribera, etc...

El 31 de Enero de 1950 la Sociedad Artístico Musical

SAGARPE le rinde un entrañable homenaje, entregándole un artístico diploma en el que se le nombra socio honorario “como testimonio y expresión de agradecimiento por los muchos y valiosos servicios prestados a la Sociedad”.

En Septiembre de ese mismo año se traslada a Madrid junto con su mujer y sus dos hijos, instalando su estudio en un séptimo piso de la calle Ibiza. Allí pinta en año y medio 150 cuadros, siendo su tema preferente, el retrato.

La casa de la familia Arrieta en Madrid era conocida por todos los vascos que allí vivían, tanto que, nos dice su viuda, a la cual agradecemos toda la serie de datos que amablemente nos ha facilitado, el portero de la casa le llamaba a Simón “El embajador de las Vascongadas”. También nos cuenta que era el “anfitrión” de las parejas de recién casados que aparecían por allí. En aquel tiempo estaba de moda el viaje de novios a Madrid, y dejaba todo lo que estaba haciendo para dedicarse a enseñarles la ciudad.

Los veranos los pasaba en Vergara, pues como sabrán los que le conocieron en aquella época, la nostalgia que sentiría Simón por el “txoko” sería fuera de lo corriente.

Y así, en Madrid, Simón Arrieta obtuvo el mayor triunfo de su vida artística. El 1 de Mayo de 1952 presentaba, en la Sala Minerva del “Círculo de Bellas Artes”, 30 seleccionadas obras que dejaron estupefactos a la crítica y público madrileños. Vendió todos los cuadros y recibió numerosos encargos.

Los críticos madrileños, unánimes en sus juicios le dedicaron frases como:

“El gigante más pequeño del mundo”

“La grandeza de un arte limpio, aséptico, fresco...”

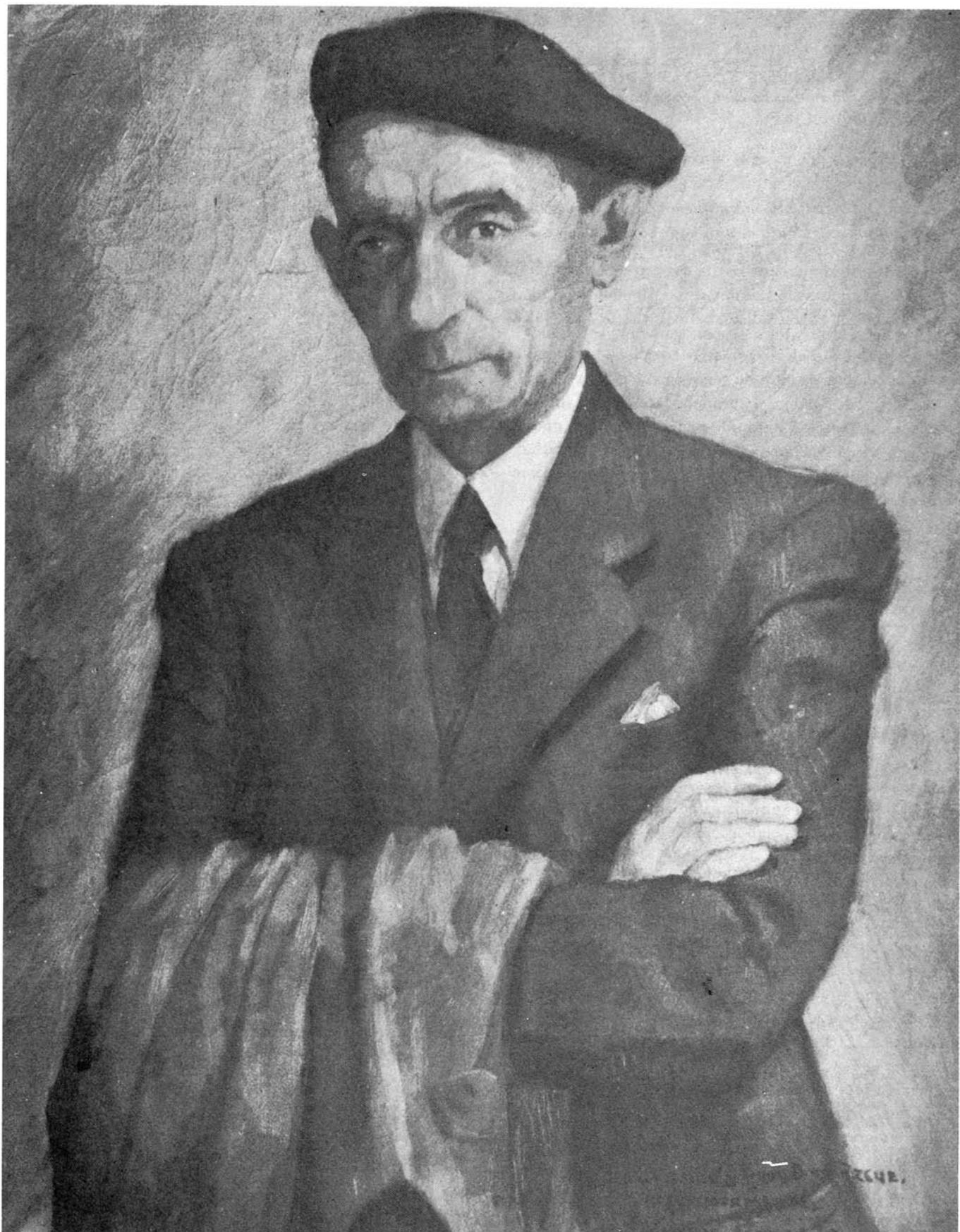
“En Arrieta podemos apreciar el pintor, el pintor, el pintor. Es necesario repetirlo tres veces y más si es necesario, en este tiempo tan falto de pintores y tan abundante en calcomaniacos y mamarrachistas.

Arrieta ha dado una lección de pintura, de buena pintura, en esta exposición de la Sala Minerva en la que ha triunfado en toda la línea. “(Esto lo decía el crítico de arte de la Agencia Cifra)”.

Rufo Velázquez, crítico del semanario “Dígame” decía: “Dentro de los cánones realistas, Simón Arrieta, buen conocedor de la técnica, logra impregnar sus obras de una honda emoción. Buen colorista, aprovecha la coyuntura del color, cimentado sobre la base de un sólido dibujo de académicos principios, para hacer florecer en el lienzo pedacitos del alma del retratado. Sus composiciones están logradas con justo equilibrio.”

Poco antes de esta exposición, al ser entrevistado por un periodista, el artista vergarés hizo unas curiosas declaraciones sobre Salvador Dalí, con afirmaciones que creemos dignas de tener en cuenta.

(Parte de la entrevista)



DIONISIO AZKUE "DUNIXI" — PINTADO POR SIMON ARRIETA

— Ahora me tendrás que decir algo de Salvador Dalí. He visto su “Cristo”...

¡Ni hablar!. No me metas en jaleos.

— Pues ya dicen algunos que es un genio.

Sí, ya sé. El mismo lo ha dicho. Pero no pasa de ser un dibujante superficial.

¡No me tires de la lengua!

— Y con los pinceles ¿qué?

Hay malas lenguas que dicen que emplea el aerógrafo y otros aseguran que su obra es un plagio continuo. Pero no trate de complicarme la existencia porque...

De estas respuestas de Simón se desprende la opinión que le merecía el “Divino” de Figueras.

Tras el gran éxito alcanzado en Madrid, nuestro artista pinta innumerables retratos de gente acomodada, militares, Coronel Ortega, Teniente Coronel Manuel Auz, toreros como Pimentel, etc... Claro que por su especial temperamento, no pintaba Simón a todos los que se lo pedían, pues no era nada amigo de protocolos y “tonterías” de gente famosa. Así, no quiso pintar a Luis Miguel Domínguez, Luis Mariano, etc... pues “no le caían bien”.

El 6 de Octubre de 1953 expone Simón Arrieta en la sala Aranaz Darras de San Sebastián 22 cuadros, los cuales merecen el elogio de los donostiarras.

Poco después se traslada definitivamente a Vergara, de donde saldría lo menos posible ya que es donde mejor se encontraba, libre de protocolos y etiquetas.

Aquí, pintaba cuando le apetecía y daba largas a todas las exposiciones que le sugerían pues se le iban los cuadros de las manos. Introducido en todos los ambientes culturales del pueblo, nunca escatimaba esfuerzos en ayudar a todo aquel que solicitaba su colaboración.

Defensor a ultranza del reconocimiento de San Martín de la Ascensión y Aguirre como hijo de Vergara, trabajó notablemente en este empeño. Organizador de exposiciones en nuestro pueblo, colaborador artístico en cuantos folletos y programas se editaban, consejero y maestro de jóvenes pintores que actualmente pisan con fuerza en el escenario artístico vasco y que los críticos de arte califican como integrantes de la “Escuela Vergaresa” creada por Simón Arrieta. Por fin en 1967 y alentado por un grupo de amigos, Simón se decide a mostrar al público sus últimas obras y expone en la Sala Arte de Bilbao, donde obtiene un clamoroso éxito, llamando poderosamente la atención el magistral retrato de San Ignacio de Loyola.

A la par, los pintores vizcaínos, fervientes admiradores de la pintura del vergarés, organizan un coloquio sobre la obra de Simón Arrieta, en el Salón Washington Irving de la Asociación Cultural Hispano-Norteamericana, en el que intervienen numerosos artistas de todo el país vasco.

El 15 de Febrero de 1969, víctima de una rápida enfermedad fallece en Vergara Simón Arrieta Arostegui, dejando al pueblo de Vergara sin uno de los hijos que más quería, amigo de todos y admirado por todos, como gran artista y sobre todo, como gran hombre.

Indudablemente Simón nos dejó, cuando había alcanzado una plena madurez artística, malográndose así un futuro, que hubiese sido un éxito continuo en la calidad de su obra.

El 9 de Agosto de ese mismo año, el pueblo de Zarauz y los pintores guipuzcoanos con motivo de IV Concurso de Pintura, rinden un sincero homenaje al artista vergarés y entregan una placa conmemorativa a sus familiares.

En Mayo de 1971 y aprovechando las fiestas de Pascua de Pentecostés, la Asociación Vergaresa de Pintura, organiza una exposición homenaje, en los salones del Ayuntamiento, inaugurando la muestra con una magistral conferencia del escritor José de Arceche y clausurándose con las palabras del crítico donostiarra Juan María Álvarez Emparanza, los cuales elogiaron la obra y personalidad del pintor.

Tras este homenaje del pueblo de Vergara, se trasladó la exposición al Museo de San Telmo de San Sebastián, donde fue visitada y admirada por innumerables guipuzcoanos.

El 29 de Diciembre de este mismo año, los artistas eibarreses le dedican un homenaje póstumo en la Sala de Arte de la S.R.C. Arrate, exponiendo 26 obras de Simón, al cual querían y admiraban tanto como sus propios paisanos.

Al contrario que Julián de Tellaeché, también gran pintor vergarés, Simón Arrieta vivió la mayor parte de su vida en Vergara, por lo que ha legado una gran parte de su obra, desparramada por los hogares y sociedades vergaresas, junto con ese grandioso mural, que refleja los grandes personajes de la villa, que pintó en el vestíbulo de la Casa Consistorial, con su mayor ilusión, el cual pide a gritos una restauración a conciencia y la debida protección y vigilancia.

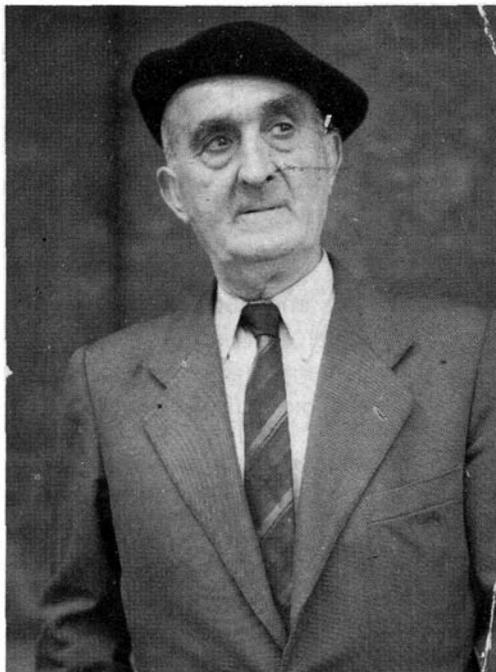
La pintura de Simón Arrieta es alegre, limpia y grande, grande como la personalidad de su creador, que tanto como pintor y como hombre ha conquistado la grandeza de ser querido y admirado.



PERSONAJES VERGARESES

DON MIGUEL DE PIKAZARRI LARRAÑAGA

Por Juan Luis Bikuña Aguirre



Al igual que por el cauce del río corren las aguas, transcurre la vida. Veloz. Saltándose, quizás sin piedad, innumerables obstáculos. Pasan los días. Los años...

Unicamente bastan pocos minutos, si volvemos la vista atrás, para que a nuestra mente lleguen recuerdos. El Vergara de antes, o de siempre. Sus hombres. Sus fiestas...

Así, recordando, acude a mi memoria el nombre, de un hombre. De uno de tantos que dejó bien marcada su estela, a su paso por la vida. De uno de esos que, aman a su villa como si realmente fuera un fruto de ella. Como si su pueblo fuera una madre que le hubiera parido. Y como a una madre, quiso a Vergara.

¡HOLA MIGUEL!

Le recuerdo perfectamente. Bajo, enjuto, de mirada penetrante. Con su txapela perfectamente tocada. Elegante. A sus 86 años, acudió por última vez a la tradicional fiesta de San Marcial. Antes de subir a la campa, no dejó, como tenía por costumbre, de visitar a sus amigos. O a los familiares de sus amigos que habían fallecido. No recuerdo exactamente si su mano temblaba cuando introducía la cuchara en la taza de "salda beroa" que mi madre le preparó, aquel día, y como otros muchos, a primera hora de la mañana. Pero sí puedo asegurar, que pese a sus

años, se mantenía firme, erguido. Y su mente, se conservaba ágil. Como decía mi "amama": "genio y figura, hasta sepultura".

Don Miguel de Pikazarri Larrañaga, nació en Vergara en la calle Arrurriaga, un 29 de setiembre de 1885.

Hombre de una memoria privilegiada, amante de su pueblo, y gran aficionado a la música. Ya desde los cuatro años, y según contó innumerables veces, su oído apreciaba perfectamente la música. A esa edad, estando en el balcón junto a su madre viendo la procesión de Semana Santa, se le quedaron grabadas las notas de la "Marcha Fúnebre de Rossini" que interpretaba la Banda Municipal. Obra de la que más tarde diría: "era la música que más hondo calaba".

A los seis años ingresó en la escuela que regía el señor Paternain. Hombre del que guardaba un grato recuerdo. Dos años más tarde tuvo que abandonar los estudios, para comenzar a trabajar en la "Algodonera", en una jornada que duraba desde primeras horas de la mañana, hasta las diez de la noche. En esta época vuelve a su mente el maestro Paternain, ya que, cada vez que éste veía a su exdiscípulo en la calle, le decía: "Me da mucha pena el que tengas que ir a trabajar. ¡Lástima de muchacho!".

Mucho se empeñó el maestro para que el joven Miguel volviera a la escuela, pero entonces, las necesidades del hogar podían con cualquier ilusión.

A los 16 años ingresó en la Banda de Música, que a la sazón la dirigía don Ramón Ruiz (músico mayor de la Banda del Regimiento de Valencia) o don Justo Sáizar. El instrumento que entonces ejecutaba nuestro Miguel, era el cornetín. Alternaba también, con el coro de Santa Marina, donde actuó ininterrumpidamente durante 60 años (luego recibiría el homenaje simpático, junto con otros cantores, en el Ayuntamiento). Formó parte del Orfeón Vergarés, allá por los años 23, cuando los vergarés tuvieron un resonante éxito en un concierto celebrado en Santander.

Fue ferviente admirador de las fiestas de San Marcial, a las que no faltó ni un solo año, haciéndolo los diez últimos años de su vida, llegándose desde Las Arenas (Vizcaya), donde residía con su hijo Aurelio y familia.

Ya he dicho, al comienzo, que don Miguel de Pikazarri, fue un vergarés hasta los tuétanos. Sobre ello, guardo una anécdota, que él mismo contaba muchas veces. Se desarrolló allá por los años 27-28, cuando nuestro ínclito hijo

San Martín de la Ascensión Aguirre, era el centro de una gran polémica. El asunto, en aquel entonces, estaba candente entre vergareses y beasaindarras.

Así, un día de fiestas de Beasain, ocurriósele a Miguel, acercarse hasta la villa vagonera. Sin decir nada a nadie. Ni siquiera en su casa lo sabían. Se fue solo, y llegó muy de mañana a Beasain. Aún no había salido la procesión en honor al santo de "ellos". Por fin, la procesión hizo su recorrido por las principales calles, y él (naturalmente no tomó parte) observó cuanto hicieron. Y le llamó la atención el que, al llegar la comitiva a la iglesia, únicamente entrarán en el recinto, el clero, las autoridades y portadores de los santos. El resto del público se disolvía ante la puerta de la iglesia.

Quedó Pikazarri un tanto absorto en sus pensamientos, justamente ante la imagen del San Martín de la competencia. La expresión de su cara debía ser bastante extraña, o rara, cuando contemplaba al franciscano martirizado, ya que una de las autoridades se le acercó, y de mal talante le dijo: "¡De dónde es usted! ¡Qué hace aquí!". A lo que Miguel respondió tranquilamente: "Soy de Vergara, y he venido expresamente para ver esta procesión". En cuanto escuchó esta frase el beasaindarra, desapareció, dirigiéndose rápidamente a la sacristía de la iglesia, para no aparecer más.

Miguel Pikazarri, ante esta reacción, pensó en la situación que le rodeaba, y se preguntó: "A ver si estos me llevan a la cárcel". Y sin más, puso pies en polvorosa, aún teniendo parientes en Beasain, aunque estuviera enemistado con ellos a raíz de la problemática suscitada sobre el Santo.

He dicho anteriormente que, Pikazarri fue un hombre de memoria privilegiada. Rara era la fecha, de cumpleaños o suceso, que escapara de su memoria. Me contó, en una ocasión su hijo Aurelio, una anécdota, que prueba su

memoria sin par. Ocurrió con un vergarés llamado Silverio, y que de oficio era albañil:

Se encontró Miguel con este buen señor, precisamente en el día de su cumpleaños. Pikazarri, atento como siempre, le felicitó: "Que sean para muchos años, Silverio, que hoy cumples ... tantos" (yo no recuerdo la cifra). Al oír esto, Silverio le contradijo, respondiendo que esos no eran los años que él cumplía, sino "tantos". Entonces Miguel le dijo: "Vete al Juzgado y saca la partida de nacimiento, porque creo que estás equivocado". El tal Silverio, ni corto ni perezoso, jugándose una buena merienda con nuestro personaje, se dirigió al Juzgado. A la vuelta y con un gesto de extrañeza en su cara, tuvo que darle la razón a Pikazarri, y pagarle (¡cómo no!) la consabida merienda.

Le he relatado dos anécdotas, que nos confirman el vergarismo de Miguel de Pikazarri, y su memoria sin igual. Ahora, brevemente, les voy a reseñar un detalle, para finalizar con esta biografía del simpático vergarés.

Uno de los peores recuerdos que guardaba Miguel era, sin duda, la ejecución de Angiolillo. El italiano que matara a Cánovas del Castillo. Quedaron aquellas escenas tan grabadas en su memoria que, sesenta años más tarde, envió Pikazarri unos datos al periodista Juan de Irigoyen, con los que éste confeccionó un gran artículo en La Gaceta del Norte.

Este fue don Miguel de Pikazarri Larrañaga. De su bondad y rectitud, creo que todos los vergareses guardamos un buen y gran recuerdo. Falleció en Las Arenas de Guecho, el día 11 de mayo de 1973, a los 87 años de edad.

(A mi amigo Aurelio Pikazarri, por su valiosa colaboración, para la confección de las biografías de personajes populares de Vergara).

Juan Luis Bikuña



ROMERIAS (II)

Por Jerónimo Echániz Bagazgoitia

Enero, 17. — SANANTONABAT — Primera del calendario.

San ANTONIO ABAD. — Fue anacoreta de los primeros siglos y vivió más de cien años. En su largo tiempo de soledad y entre sus muchas horas de oración, meditación y disciplina —igual que se hace ahora—, trabó compañía y conocimiento afectuoso con muchos animales. Como estos le manifestaron sumisión y buena armonía, al cabo de tantos siglos, siguen aún los cristianos dedicándole su devoción y advocación, presentándole animales domésticos y de trabajo, para que los cuide de mal. Siempre ha sido santo popular.

La ermita se halla en un altozano, bastante solitaria y con poco espacio expansivo, por lo que la fiesta de tarde se hacía en la carretera y terrenos colindantes a la casería de "Beozíñ".

Dos anécdotas inolvidables: Contaba cierta persona, que un día de "sanantonabat", salía a celebrar misa, don Manuel Garicano, párroco de Osintxu, de la familia "Txintxarri", de diácono, don Pedro Múgica —también con sobrenombre cariñoso— y de subdiácono don Manuel Antonio Martínez, padre del que en los años 50 fue alcalde de la villa. Le sorprendió bastante que en tan pequeña iglesia, la misa fuera diaconada. Mucho más, lo que quizás actualmente no le causaría tanta sorpresa por las novedades de la era postconciliar, pero sí en aquella época, ver a una conocida persona, casada, con ornamentos sacerdotales, era para que un feligrés "saliera de sus casillas" y así exclamó:

—¡¡Baña nola leike ori!!

Despertó en el estupor y se vio No en la ermita, sino en cama. !!RARO SUEÑO!!.



Ermita de "SANANTONABAT"

—Un joven de conocida familia de la villa, que en el "gurdi-ondoko", ante un festivo comentario de un colega exclamó:

—Nik esaten juat emeretzi urte zertarako "dauskaguzen".

Pues este animoso mozo, poco tiempo después, cuando remaba una tosca "chalupa" que había en el río, cerca de Zubikua, no se dió cuenta del volumen y corriente del agua y hundiéndose en la presa, falleció ahogado (R.I.P.).

Enero, 25. — SAN PABLO.

Aún en el tiempo en que esta aldea de Ubera estuvo totalmente adscrita a Elgueta, la afluencia vergaresa a la fiesta era numerosa y aumentó cuando a efectos civiles se anexionó a nuestra villa.

—Se celebra la fiesta de la Conversión. Hecho que aconteció al joven y decidido perseguidor del naciente cristianismo, cuando se dirigía a su tarea a Damasco. Sufrió el accidente de caballo, su famoso diálogo con Nuestro Señor, la ceguera y convertirse en el gran apóstol de las gentes, para ser el pivote de la primitiva Iglesia, quien en el tiempo le ha designado como intercesor de la unión de las iglesias cristianas. ¡Pesado cargo!. Sobre todo cuando están en juego tantas apetencias de poderío, influencia, incordios, etc., envueltos en la libertad, don divino y natural; pero también entonces, San Pablo, tuvo que luchar con muchas dificultades de dentro y fuera y venció.

—Hace unos setenta años, era nuevo como organista de la parroquia de San Pedro, don Pablo Barrena, quien acompañado de dos tiples, Laborda y Echaniz, se trasladaron a Ubera a cantar la misa a dos voces de Haller. A la sazón era párroco, don Leoncio Larrañaga (elosuarra, tío de Nicolás), de diácono don Salustiano, capellán del Hospital de Vergara y de subdiácono un cura con destino en Anguiozar.



Ermita de SAN PABLO de UBERA

Después de la misa, cuando acudieron a tomar el caldo a casa del alcalde de Elgueta, don Cesáreo Eguren, donde se hospedaba el párroco, los cantores iban recibiendo los plácemes de los que estaban presentes y el cura de Anguiozar les felicitó diciendo:

—Oso ederto egin dozue, aingeruak bezelaxe. Ni, obispo egiten nabedian, zuek etorriko zate kantura".

Al decir uno de ellos en casa esta alabanza del cura, un familiar le contesta: —Orduan, jarrita itxodon.

Raro pareció al chico esta advertencia, pero pronto supo que el supuesto próximo prelado tenía retirada alguna licencia eclesiástica.

—La jira de los tiples fue: —A las ocho de la mañana, desayuno ligero en casa. Buen trago de agua en una fuente que aún hoy existe cerca del Criadero de Codornices. Desayuno Oficial en Ubera. Después de Misa, caldo acompañado. No tuvieron que esperar mucho, pues no se estilaba como ahora, empezar a las dos y media o tres la comida. Los cantores solían ocupar distinta casa que la de los sacerdotes. El condumio fue abundante y al intentar la repetición del plato de la carne, uno de los chicos se negó a ello diciendo que "estaba lleno". Como vía de arreglo, un comensal propuso que en honor de la casa había que aceptar el "bis" y para ello el remedio era fácil: Soltar uno o dos botones del pantalón. Corearon con risas el ingenio del mediador, pero el chico sin inmutarse, mostró el botón derecho del tirante y uno del pantalón, ya sueltos, a cuya vista, la carcajada fue general, sobre todo al darse cuenta los presentes que el cantor no era "manco" de recursos.

—Siempre ha sido frecuente y normal que el cordero, el cabrito y el pollo, se vendieran para intercambiar con su producto otros necesarios para la vida corriente. En las fiestas y celebraciones, cuando llegaba la fiesta del Santo, **no hay venta total** y en la iglesia, cuando cantaban los sacerdotes y el coro —"Alleluia, alleluia"—, los vecinos al rezar "soto voce" en dicho lugar, salían como quien no cabe en su cuerpo, guardando sus arrestos y el sonsonete para cuando llegaban a la mesa y corear:

"Alegría, alegría, que del Santo es el día".

"Alleluia, alleluia, gaur da santuaren garaia".

—BESTE BAT ARTE—



DOS BIBLIOGRAFIAS PARCIALES PROPIAS

por Justo Garatey Arriola.

Aunque soy reacio a la publicación de mis bibliografías, anticipo hoy dos de ellas por varias razones. La primera es la de que alguna vez se me acusó en una revista donostiarra de que yo fui "iñoiz bergararra" como si no lo hubiera sido siempre, no lo fuera hoy también y pudiera cambiarse —aun deseándolo lo que no es mi caso— de naturaleza.

Es otra razón, el que me hayan comunicado de Vergara las dificultades con que se encuentran para coleccionar una buena bibliografía referente a nuestra cuna y villa.

Y por último la observación que me formula un buen lector vergarés, de que conoce varios trabajos míos que no aparecen citados en las bibliografías de Aguilar Piñal, Silván y Ruiz Martínez, con la petición de que remedie ese defecto, a la que accedo gustoso y obligado a la par. Compruebo, en efecto, que en aquéllas no aparece mi apellido y mis publicaciones sólo los CUATRO ENSAYOS DE GUILLERMO DE HUMBOLDT SOBRE ESPAÑA Y AMERICA.

MENDOZA 25 Agosto 1976
(Rep. Argentina)

MI BIBLIOGRAFIA VERGARESA

1. Los Colegios de las Vizcainas y Vergara en el siglo XVIII. Mendoza, 1972. Folleto de 54 páginas, costeadado por don Martín García Urriaga.
2. El triunvirato vergarés de los Amigos del País, 1971, revista Munibe. San Sebastián. Homenaje a Barandiarán, pág. 445. Fascículo 4.
3. El caballero Valentín Foronda "ilustrado" alavés, Boletín Amigos del País. San Sebastián, 1967, (pág. 189) y 1968 (pág. 385).
4. El Caballero Valentín Foronda "ilustrado" alavés. Boletín Sancho el Sabio, 1972, pág. 325 y 1974, pág. 581. Vitoria.
5. De nuevo con don Valentín Foronda. Boletín Sancho el Sabio. Vitoria, 1975, pág. 453.
6. Vergara en las "Cartas de Mr. de Fer" escritas en 1783 por Valentín Foronda. 1976. Revista ARIZ-ONDO de Vergara. N.º 1, pág. 11, 1976.
7. Carta al Censor en 1784 sobre el Real Seminario de Bergara por Valentín Foronda. ARIZ-ONDO. N.º 2. 1976. Vergara.
8. La Enciclopedia de Diderot en Vergara elevada a la cuarta potencia. Boletín de los Amigos del País, San Sebastián, 1972, pág. 601.
9. El origen de un error. (Tercera potencia). Boletín de los Amigos del País, 1974, pág. 262. San Sebastián.

Nota bene. Los lectores vergarés de la Nueva Enciclopedia. Respuesta de Juan Goikoetxea Maiza. Boletín Amigos del País, 1974, pág. 474. San Sebastián.

10. Juan José Elhuyar en Uppsala (Dic. 1781 á Junio 1782) por Arne Fredga y Stig Rydén, traducido por Axel Kjeld Halvorsen y anotado por mí. Munibe, San Sebastián, Homenaje al Profesor Telesforo Aranzadi. 1962. pág. 491.

11. Recensión del "Juan José Elhuyar" de Caycedo. Estudios Vizcainos, núm. 4. Bilbao, Julio-Diciembre 1971, págs. 347 a 356.
12. Historia del platino en Suecia, por Karl Sahlín. Traducido por Axel Kjeld Halvorsen. Notas y epílogo míos.
 - a) Munibe, 1964. San Sebastián, pág. 49.
 - b) Idem en Boletín Americano de Estudios Vascos. N.º 65. Buenos Aires, 1966, págs. 66 a 87.
13. Un metalúrgico sueco en Vergara (1787 a 1794). Datos para la biografía de A.N. Tunborg. Boletín Americano de Estudios Vascos. Buenos Aires, 1962, pág. 35 núm. 48.
14. Guillermo de Humboldt. Estudio de sus trabajos sobre Vasconia, Bilbao, 1933, págs. 22 a 24 y 87.
15. "Diario del viaje a España, octubre 1799", de Guillermo de Humboldt.
 - a) Riev 1933, pág. 46. San Sebastián.
 - b) Riev 1972, TOMO XXIII, pág. 46. Reedición por la Biblioteca de la Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao.
 - c) Guillermo de Humboldt. Estudio de sus trabajos sobre Vasconia. Bilbao, 1933.
 - d) El Viaje Español de Guillermo de Humboldt. Buenos Aires, 1946, págs. 26 y 43.
 - e) Cuatro Ensayos sobre España y América, por Guillermo de Humboldt. Espasa Calpe, 1951, 39 y 49. Buenos Aires.
16. Ensayos Euskarianos, Bilbao, 1935, págs. 186 y siguientes. Trata el año 1826, de un minerólogo de Vergara.
17. Théophile Gautier en Vergara en 1840.1976. Revista ARIZ-ONDO de Vergara. N.º 1,1976, pág. 17.
18. El presente trabajo.

MAS BIBLIOGRAFIA MIA ACERCA DE LOS VASCOS ENTRE ROUSSEAU (1744) Y FERRER CAFRANGA (1827)

1. Arte de Traducir. Rousseau sobre Altuna y el roble (chêne) de Guernica. Buenos Aires, 1943. Ekin, págs. 177 a 182.
2. De Swift a Altuna y Rousseau. Eusko Jakintza. Bayona, 1949, pág. 395.
3. Ramón Munibe en la Viena de la Ilustración.
 - a) Boletín de Estudios Germánicos, 1968.
 - b) Su ampliación en folleto de 56 páginas, 1969, costada por el Dr. Francisco Belausteguigoitia. Mendoza y Córdoba (Argentina).
4. Dos Caballeritos más. Ignacio Corral y Aguirre en 1787-1788. Boletín Amigos del País. San Sebastián, 1967, pág. 85.
5. Francisco Miranda y los vascos. Boletín Americano de Estudios Vascos, 1968, pág. 163 y 1969, pág. 95. Buenos Aires.
6. Los 41 años de los Amigos del País. Boletín Americano de Estudios Vascos. Buenos Aires, 1967, (pág. 63 y 175) y 1968, (pág. 30).
7. Prólogo a Ortueta en Sancho el Mayor, rey de los Vascos. Un error de Salvador Madariaga, 1963. Editorial, Ekin, pág. 39. Buenos Aires.
8. Descripción de Guipúzcoa y Vizcaya por Valentín Foronda. Boletín Sancho el Sabio. Vitoria, 1976.
9. Descripción de Bilbao en 1791 por Christian August Fischer. Estudios Vizcainos. N.º 7, Bilbao.

10. Navascués acerca de John Adams en el Bilbao de 1800. Boletín Amigos del País. San Sebastián, 1952, pág. 126.
11. El lexicógrafo José M^a de Aizpitarte vecino de Vitoria. En colaboración con Francisco R. de Arbulu. Sancho el Sabio. Vitoria, 1971, pág. 225.
12. Jovellanos y Pablo Astarloa. Revista Euskera 1968, pág. 107. Bilbao.
13. Los ríos astures de Jovellanos.
 - a) Revista Covadonga. Mendoza, 1973.
 - b) Una CLAVE para la Hidronimia Pirenaica. Fontes Linguae Vasconum, 1974, págs. 231 a 238. Pamplona.
14. Plan de Lenguas de Astarloa, extractado por W. v. Humboldt.
 - a) Transcripción alemana en la Riev, San Sebastián, 1935, pág. 93,
 - b) Traducción castellana y copioso epílogo mío. Revista Euskera, Bilbao, 1961, págs. 247 y 277
15. La Epoca de Pablo Astarloa y Juan Antonio Moguel. Bilbao, Febrero de 1937.
16. La Historia y Geografía de España ilustradas por el idioma vascuence, por Juan Antonio Moguel. Prólogo y notas mías.
 - a) Revista Euskera. Bilbao, 1936.
 - b) La gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1976.
17. Pablo Astarloa y el anillo escolar. Boletín Amigos del País. San Sebastián, 1969, pág. 587.
18. Agustín Cardaberaz y el anillo escolar. Boletín Amigos del País. San Sebastián 1971, pág. 180.
19. Pablo Mendibil y el anillo escolar. Boletín Amigos del País, 1972, pág. 174. San Sebastián.
20. El anillo escolar en la proscripción del euskera.
 - a) Boletín Americano de Estudios Vascos 1975, N.º 100, pág. 137. Buenos Aires.
 - b) Fontes Linguae Vasconum. Pamplona 1976, pág.
21. La variolización en el País vasco. Riev San Sebastián, 1929, pág. 284.
22. La vacunación j Jenneriana antes de su descubrimiento. Archivos Hispano-Americanos de Historia de la Medicina. Madrid, 1959, págs. 101 a 132.
23. Lope de Mazarredo, traductor del Doctor Husson. En la Gaceta Médica del Norte. Bilbao, 1962, págs. 237.
24. Guillermo de Humboldt y el País vasco. Riev San Sebastián, 1929, pág. 228.
25. Cinco Cartas inéditas de Guillermo de Humboldt. Riev San Sebastián, 1934, pág. 430.
26. La I edición del canto de Lelo por Humboldt. Riev. San Sebastián, 1935, pág. 640.
27. Correcciones y Adiciones al Mitridates de Adelung. Riev. San Sebastián, 1933, pág. 460.
28. Juan Bautista Erro y Aspiroz. Eusko Jakintza, Bayona 1948, pág. 542.
29. El viaje vasco de von Lüdemann en 1822. Cuadernos de Etnografía de Navarra. Pamplona, 1972, pág. 299 y 1973, pág. 345.
30. Una Carta Inédita de Alexander von Humboldt a Ferrer Cafranga.
 - a) San Sebastián. Boletín de Amigos del País, 1950, pág. 343.
 - b) Boletín de Estudios Germánicos. Córdoba-Mendoza. (Argentina), 1969, pág. 7.

Huelga decir que para esta sección, sirven igualmente todos los trabajos citados en la Bibliografía Vergaresa que le precede, salvo el 17 que trata de Théophile Gautier, en viaje de fecha posterior.

LA CAMPANA

¡Tilín Talán! ¡Euskera nahi dogu Herriko Eskoletan! Por Zinaxte

—Se celebró una reunión en el Ayuntamiento a finales del mes de Julio, concretamente el día 27. Acudieron diversas representaciones de entidades locales interesadas e implicadas en el tema.

Surgió la exigencia, después del planteamiento del problema, del plan proyectado, de las necesidades que su realización imponía, el programa de horarios para impartir el Euskera en los dos niveles de los Colegios Nacionales establecidos en Vergara, en el Colegio de la Compañía de María, en los Parvularios; el profesorado a reclutar con conocimiento del euskera —se apuntó la posibilidad de contar con la colaboración de las madres de los alumnos, experiencia que había sido puesta a prueba, aunque bien es cierto que no con la racionalidad que el tema exigía—, la financiación del programa, etc., etc.

La disposición de las doce personas que concurrían a la cita era inmejorable. Todas dispuestas a colaborar en la medida de sus posibilidades, que, como es lógico, aun reconociendo que su fuerza es grande, no llegaría a cubrir las previsiones en toda su magnitud, luego se precisaba intensificar en el logro de una mayor colaboración y participación y que este aspecto debería ser subrayado en todas las formas de expresión y comunicación que se disponía.

En este punto, se señaló que la revista ARIZ-ONDO, debía aportar su granito de arena sobre el tema y así fue determinado entre otros acuerdos que la interesante deliberación comprometió a los presentes.

No hemos pretendido ser notario, ni secretario de la aludida reunión, sino simplemente ambientar a los lectores sobre el problema.

La pregunta que surgía como consecuencia, era la siguiente:

— ¿De qué manera podremos interesar en la cuestión a la gente?

— ¿Qué argumentos alegaremos?

No resultaba sencillo para nosotros, el de que a través de una exposición del tema encontráramos, sí razones fundamentales, como “LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES, LA IMPORTANCIA DE LA COMUNICACION A TRAVES DE LA LENGUA, LA INTEGRACION POSITIVA DE LOS COMPONENTES DE UNA SOCIEDAD A SU TRAVES, LA RESPONSABILIDAD DE LOS PADRES Y SUS DERECHOS IRRENUNCIABLES”, y un etc. muy largo, cuyo desarrollo por capítulos podía asemejarlo a una lección demagógica que a poco o nada podía conducir.

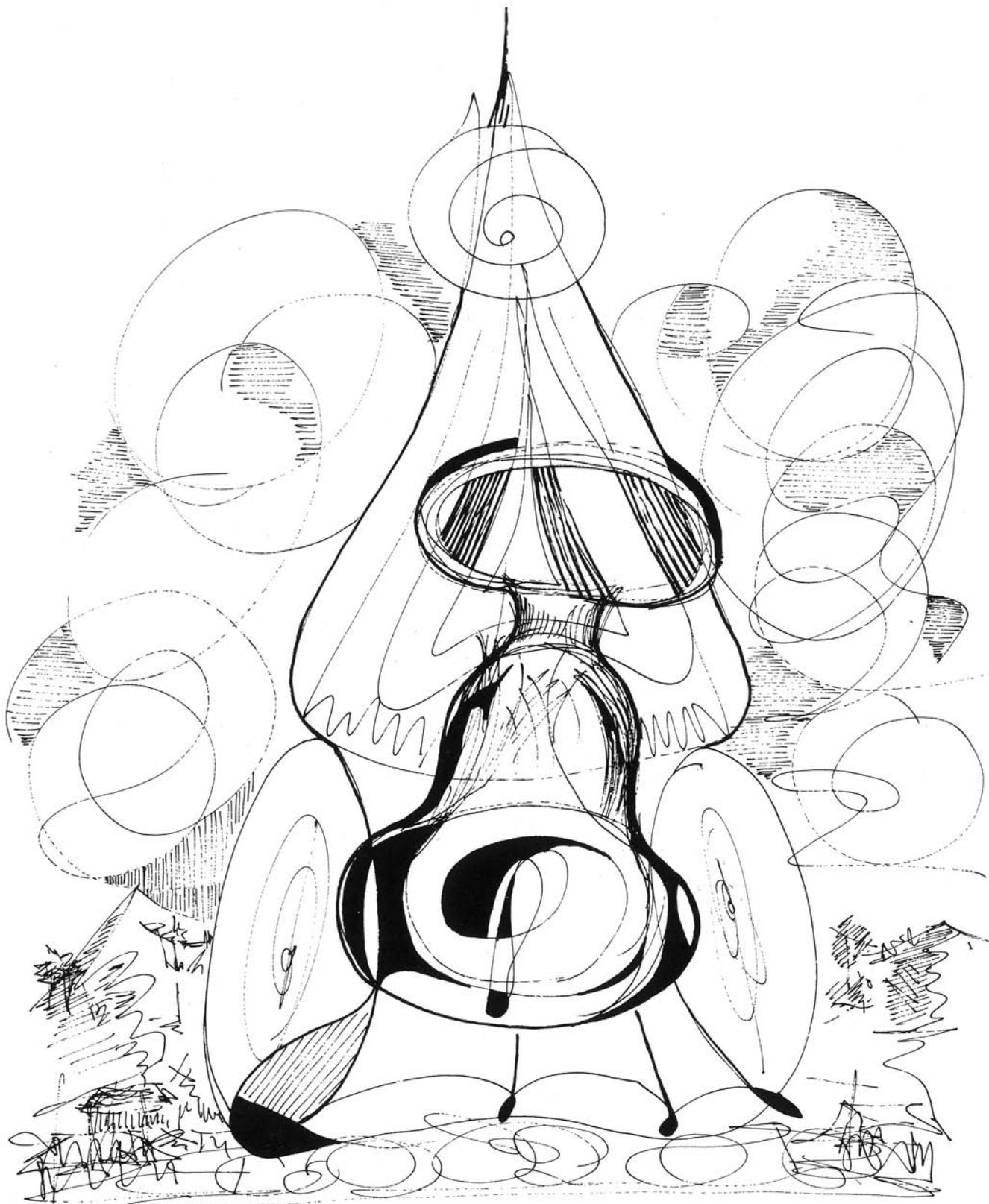
En estos pensamientos de realizar un estudio exhaustivo del tema, analizar porcentajes, detallar los números que corresponden a personas concretas, determinadas, niños, niñas, etc., me daba la impresión de que el fárrago de cifras y números, derechos y obligaciones, iba a dejar frío a quien lo fuera a leer.

De pronto, me vino a la mente el detalle de un telefilme que presentó una tarde de domingo la televisión. No recuerdo su título, aunque sí el tema de que se trataba. Dando vueltas a mis cavilaciones, se me ocurrió adaptarlo al problema y así lo expongo.

“Entre montes y prados y un río que los cruzaba, vivía una comunidad de vecinos. Tres núcleos de su estamento social de características muy diferenciadas le daban su ambiente.

Un elemento aglutinador, se veía impotente para hacerse oír por todos ellos y estaba a punto de abandonarles. Les faltaba una CAMPANA.

No tenía recursos económicos para fabricarla y si alguno le estaba ofreciendo sus propios medios lo hacía con miras egoístas. La resolución de los responsables de la comunidad, es la de que todos deben participar y contribuir, pero no pueden señalar, ni deciden la forma de como realizarlo.



Los niños y niñas de los tres núcleos, que tienen que convivir y juegan entre sí —superando los prejuicios de los mayores y que no entienden de sus argucias ni incomprendiones, se ponen de acuerdo y en secreto, con su especial voluntad de cariño, su ingenio y espontaneidad, además del leal saber y entender de un Mayor de edad, técnico en la materia, consiguen fabricar LA CAMPANA y colocarla en el sitio más alto de la torre para que pueda oírse su tañido desde los lugares más lejanos de la población.

El timbre del sonido de la CAMPANA no estaba compuesto sólo del frío metal, no; tenía también otras querencias más profundas.

Había sido fundida con toda la “cacharrería” que los numerosos chavales, todos, habían traído de sus casas.

A costa de sus propios sudores y el sacrificio y mucho trabajo que sus padres con tesón habían atesorado.

Habían asimilado su FUNCION y de ahí su deseo y cariño para alcanzar su realización y puesta a punto.

Habían logrado, por último, el consentimiento oculto de los adultos, quienes permitían que concluyeran su misión, APORTANDO TODO LO QUE EN SUS MANOS Y PARA ESTE FIN POSEIAN.

¡SONO LA CAMPANA! ¡FUERTE! ¡RECIA! ¡TODOS LA OIAN! ERA SUAVE, ARMONIOSA.

HIZO CONGREGAR A TODOS LOS VECINOS Y TODOS LA ENTENDIAN PARA TODOS SONABA LA MISMA CAMPANA y parecía entenderse en su revoloteo. (¡TILIN TALAN! ¡EUSKERA! NAHI DOGU HERRIKO ESKOLETAN!.)

— THE END —

Intérpretes por orden de aparición:

- | | |
|--------------------------|--|
| — Montes y Prados | VERGARA |
| — Río que cruzaba | DEVA |
| — Tres núcleos | COLEGIOS NACIONALES
COLEGIO ENSEÑANZA
COLEGIO ARANZADI
Y sus PROPIAS ASOCIACIONES
DE PADRES. |
| — Los responsables | Ayuntamiento
Promoción Cultural
Patronato Irigoyen
Directores de Centros
Asociaciones de Padres. |
| — Técnico, Mayor de edad | Ikastola
Patronato Irigoyen |
| — “Cacharrería” | Pesetas |
| — CAMPANA | LA LENGUA |
| — TAÑIDO | EL EUSKERA |



MAYC

SOCIEDAD ANONIMA

Teléfono 76 18 40 (6 líneas)

Telex 36467 MAYC-E

LAVADORAS AUTOMATICAS Y SEMIAUTOMATICAS
DE GRAN ESTABILIDAD

CALENTADORES INSTANTANEOS
DE AGUA POR GAS

Otsein

VERGARA



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACION A DISTANCIA



CENTRO ASOCIADO REGIONAL DE VERGARA

Por Etxabeasko

La apertura de su primer curso académico se celebrará el 4 de Noviembre de 1.976, justo en el mismo edificio del Real Seminario donde se instaurase, hace DOSCIENTOS AÑOS, la plena actividad académica de amplios Estudios Superiores, siguiendo la opción que para esa fecha otorgó el Rey Carlos III.

Es una realidad llena de interrogantes de cara al futuro, pero una realidad evidente es el hecho de atender una demanda positiva y necesaria contemplando el número de matriculados para este su primer curso, con una cifra de alumnado verdaderamente insospechada por cuanto se acercan a los mil quinientos alumnos.

Sabemos de la preocupación de su Director Don Jesús Arpal, para que el funcionamiento del Centro alcance las metas que provisionalmente tiene ya esquematizadas.

La base donde descansa la actividad docente, así como la de investigación, se halla en la dedicación y esfuerzos que dediquen el profesorado y los alumnos.

Hemos leído en la información previa de la Organización y Proyección del Centro, que “La preocupación de que responda específicamente a una cultura, la del País Vasco y en concreto la de Guipúzcoa, hace especialmente importante que las carreras y las materias cursadas se proyecten tanto en una función socio-cultural (promoción de la investigación y del estudio, divulgación a diferentes niveles), como en una operatividad y aplicación al País (preparación de profesionales con titulación universitaria y visión de la problemática de su Sociedad).

En este sentido, los Seminarios en equipo, los ciclos de conferencias, las mesas-redondas, los espectáculos culturales, las visitas y viajes, son la actividad que, aunque no regulada académicamente da su dimensión plena al Centro Asociado.

Pero lógicamente, esto no se obtiene haciendo de la actividad investigadora y difusora de conocimientos un compartimento estanco, sino planteando las carreras y el profesorado, junto con los temas de seminario, los expertos y los conferenciantes invitados, con una actividad fluida que al plantearse en común con el alumnado y el público en general, supone la realización auténtica de un Centro.

Es en definitiva el lugar de encuentro de los diferentes niveles y especialidades de conocimientos de los distintos expertos e interesados que hacen de una entidad un auténtico patrimonio común.”

La divulgación y el eco de este patrimonio común, nos harían ver globalmente, a través de su prisma, la problemática de la Sociedad insertada en sí misma, cumpliendo de esta manera los postulados que lleva aparejados un Centro de Estudios Superiores con rango de verdadera Universidad.

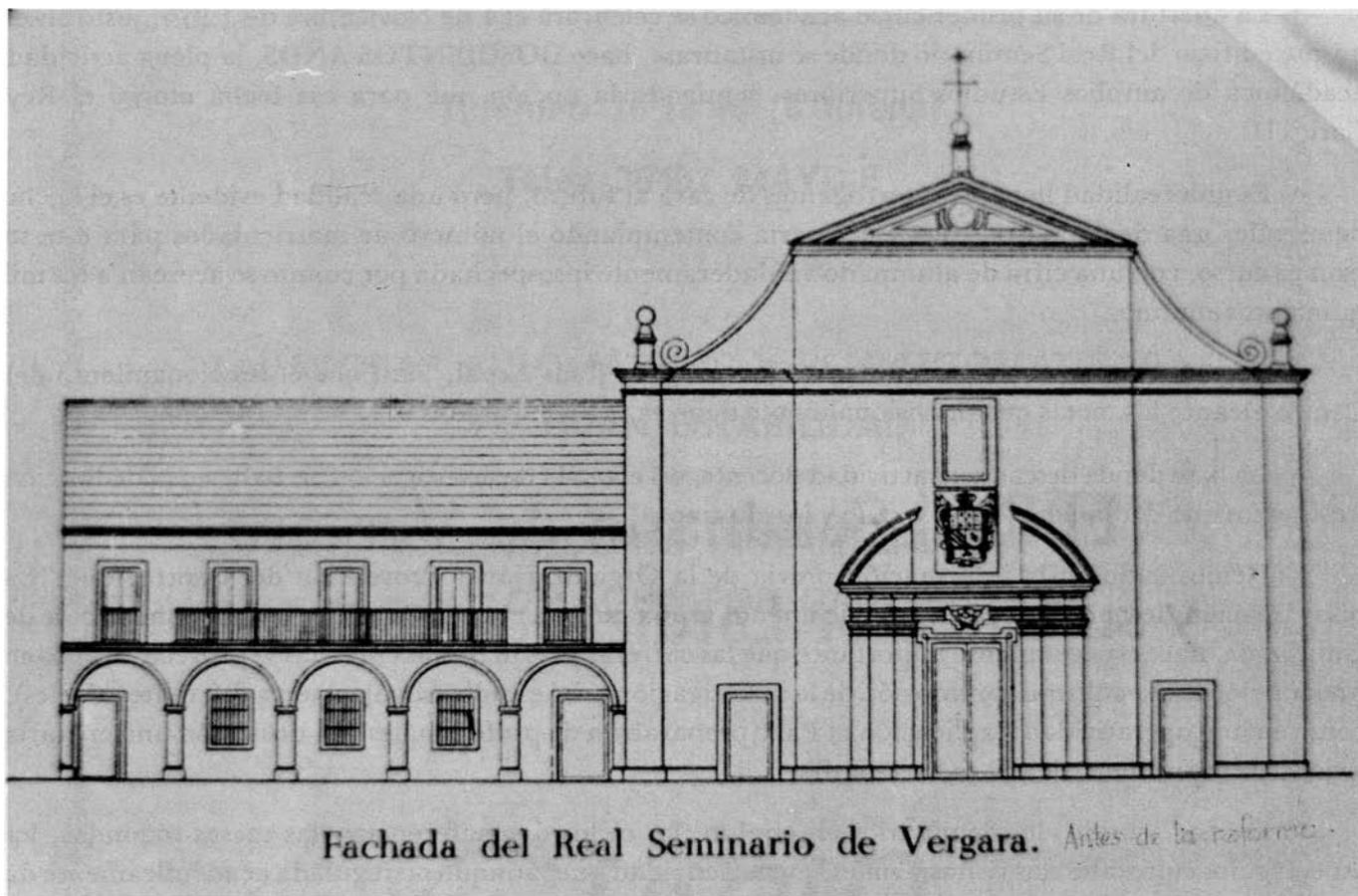
Para terminar, y aún antes de que se ponga en funcionamiento el Centro de la Universidad a Distancia de Vergara, nos atrevemos a formular unas preguntas que, aún sabiendo que cuentan mucho el tiempo y las posibilidades legales, económicas, de recursos humanos, etc., pero con la lógica ambición de superar las cotas hasta ahora alcanzadas, apoyados quizá en una imaginación “verneriana”, preguntamos:

—¿Cómo podríamos valorar la repercusión e incidencia del Centro Asociado en el País Vasco?

—Si cumple con fidelidad los postulados de Centro Universitario, ¿podría pensarse en su utilización como plataforma, como puente o como embrión de una Universidad Vasca?.

¿Hasta “cuánto” podrá depararnos la Universidad a Distancia de Vergara?.

¿De quién recibiremos respuesta? ¿Del tiempo? ¿De los hombres?



GAUDEAMUS...



"Promoción Cultural Vergaresa" —firme en su propósito de seguir publicando la revista "ARIZONDO" que tanta aceptación tuvo en su primera salida al público— prepara ya el segundo número con ocasión de una importante efemérides relacionada con el Real Seminario de la "Sociedad Bascongada de los Amigos del País".

No sé si los vergareses nos damos cuenta cabal de la importancia de nuestro pasado cultural histórico, pero muchas veces creo que no. —Me inclino a pensar que no calamos en su auténtica trascendencia, en la verdadera dimensión de la influencia ejercida por la labor profesoral e investigadora de todos aquellos sabios ilustres que fueron contratados por el Centro. —

Esta revista es absolutamente oportuna: por lo que tiene de admirativa conmemoración— y porque servirá para conocimiento y vulgarización del elevado

magisterio proyectado desde Vergara hacia todas aquellas gentes abiertas al conocimiento de los avances científicos. —

Benditas aquellas fiestas que en el año 1.764 tuvieron lugar en Vergara para celebrar la promulgación de resoluciones que declaraban la razón de nuestro pueblo en lo que atañe a la patria de San Martín de la Ascensión Aguirre, pues dieron lugar a la presencia, aquí, de las figuras más representativas de la cultura vasca capitaneadas por el ilustre Conde de Peñaflorida. — Entonces es cuando se decidió seriamente la creación del Seminario; y tan es así que ya un año después, en 1.765, se había logrado la constitución estatutaria.

Vergara, en aquella época, era población absolutamente idónea para la radicación de un Seminario de aquella clase. —Tenía un edificio costado por doña Magdalena Centurión, en 1.593, para Colegio

de Jesuitas, carreteras y comunicaciones con todo el País Vasco y un ambiente selecto que le confería características que se estimaban propicias para constituirlo en sede de cultura y de formación de juventudes estudiosas.

No sólo hubo representaciones operísticas de "El borracho burlado" (obra de la que era autor el Conde) y de "El Marichal Ferrant", en el Salón de la Casa Consistorial, y bailes en el mismo Salón a los que acudían las gentes más distinguidas de la región, y paseos peripatéticos, a la luz de la luna, por las calles de la villa; y funciones y procesiones religiosas de rotunda solemnidad, y festejos de honda raíz popular, sino que hubo también reuniones de trabajo en las que se habló extensamente de temas y proyectos trascendentales pero no en forma trivial y ligera sino con una determinación radical de llevarlos adelante, costase lo que costase.

Pero no me he propuesto hablar de ello pues doy por supuesto que lo harán otros mucho mejor de lo que haría yo y con más documentación y elementos de información.

Yo me referiré a cuestiones anecdóticas que tienen relación —aunque un poco tangencial— con la labor encomendada al Seminario.— Por ejemplo a una carta del Conde de Peñafiorida sobre el asiento que correspondía ocupar al Ayuntamiento de Vergara en los Exámenes Generales Públicos y sobre el Ceremonial que se seguía en esta clase de exámenes. —

En sesión celebrada por la Corporación el día 18 de noviembre de 1.779 se trató de ello.

Por lo que se deduce del acta correspondiente, los Srs. Alcaldes solían "ser convidados por medio del Pral. y quatro Seminaristas, quienes a una con dos Socios esperaban en la portería del Seminario al Ayuntamiento, para conducirlo a la Sala o Teatro de Exámenes." —En la Sala se daba preferencia de asientos a los "Individuos de la Noble Villa a los que se colocaba en los primeros puestos de la ala derecha del Teatro de Exámenes, dejando la izquierda para el Presidente y demás socios; y concluido el acto se

acompañaba a los Srs. de la villa hasta la Portería por los mismos que los recibían."

Este ceremonial se hallaba dispuesto "con todo el decoro posible acia la N. villa, pero no se dejaba de conocer que era muy molesto a sus Individuos el asistir en Cuerpo (de Comunidad) por mañana y tarde por el espacio de 3 ó 4 días, que era preciso durasen estos exámenes."— Consiguientemente se sugería que "en adelante el combite formal se hiciese para la distribución anual de Premios".

Se comprende perfectamente que se tomase esta medida, pues por mucha psicosis cultural que se crease en la villa al calor del Seminario, era demasiado exigir al Alcalde y a los Regidores municipales que permaneciesen —en una mesa presidencial— mañana y tarde y durante tres o cuatro días, a fin de asistir a unos exámenes que duraban varias horas y que resultarían, sin duda alguna, tremendamente soporíferos.

Hoy, quizá, y sin quizá, hubiera habido que añadir otra razón fundamental que entonces, seguramente, no existió: la de tener que atender los municipales a ocupaciones profesionales imperiosas e inaplazables, incompatibles, desde luego, con aquellas sesiones de letargo presidencial.

No puedo evitar el pensar que esta disposición que restringía la presencia de los corporativos tendría mucho que ver con sus cabezadas y pequeños ronquidos, en la mesa presidencial, mientras los alumnos eran sometidos, uno por uno, a la "tortura de los exámenes".

De lo que llevamos dicho, se saca la consecuencia de que los rectores del Seminario, además de notables e ilustrados, eran pragmáticos, pues sabían que aquellos "padres del pueblo" iban a permanecer, en cambio, dignos y despiertos en el acto solemne del reparto de premios, de exaltación académica, de terminación de curso, de "Gaudeamus" jubiloso, culminado, sin duda alguna, con copiosos "piscoblabis". —

Por Donato Gallastegui Zabaleta

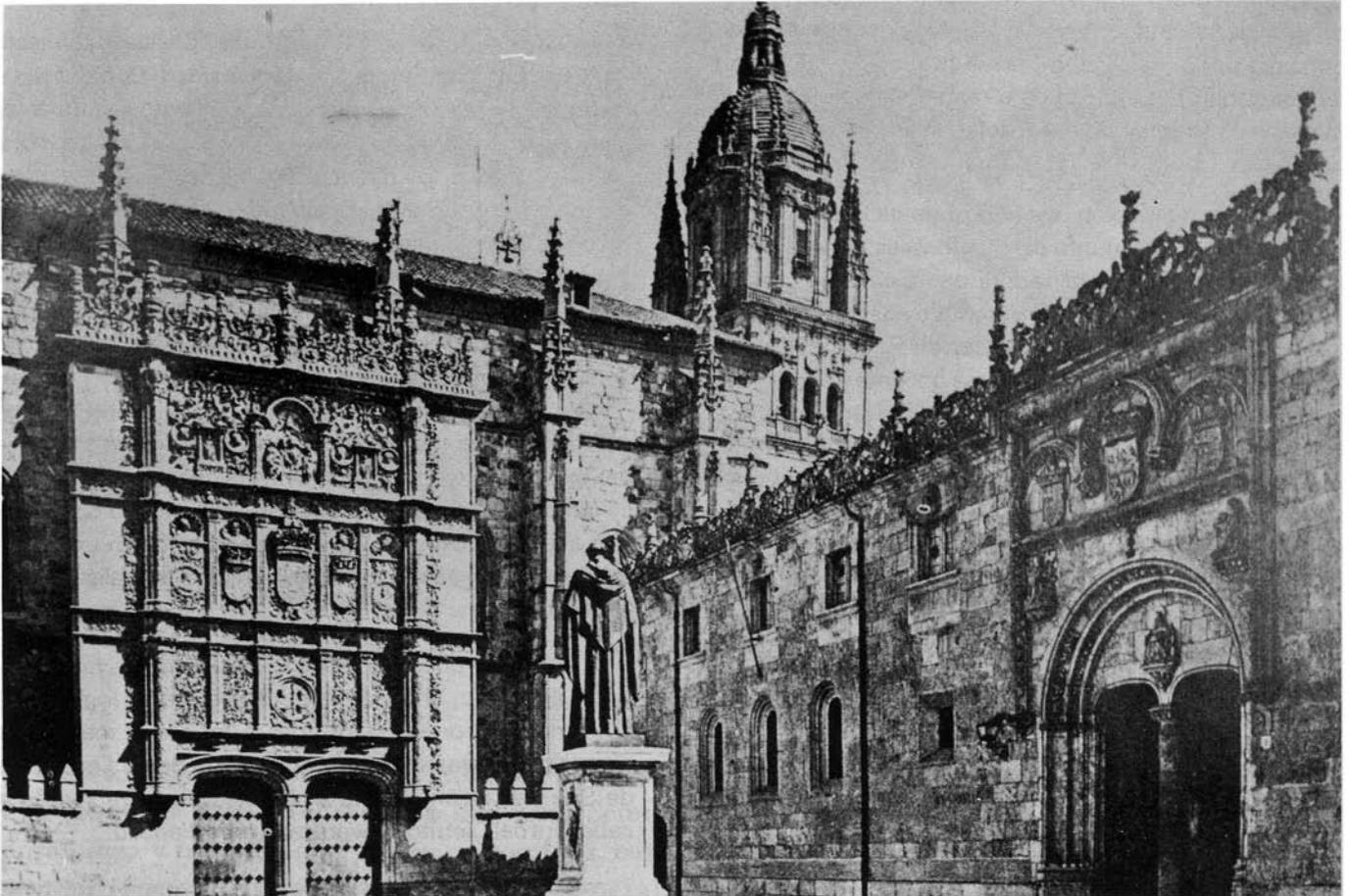
septiembre de 1.976. —



UNIVERSIDAD:

¿POR QUE? ¿PARA QUE? ¿PARA QUIEN?

Por Jesús Arpal Poblador



La Universidad es un «hecho histórico»: es decir, que ha existido y existe de manera generalizada y muy significativa, en especial en los países occidentales; sin embargo, y por ser un hecho histórico, ha habido períodos en los que no existía o puede dejar de existir. La Universidad es una «institución»: lo cual equivale a decir que es un grupo de personas y una serie de actividades que resultan muy relevantes para el funcionamiento de la sociedad; pero ser una institución también puede significar un organismo cerrado, un aparato que simplemente mantiene y reproduce una determinada sociedad, con lo que se convierte en un freno a cualquier renovación profunda de la sociedad.

Esta Universidad, que se ha producido en determinados períodos de la historia como una institución, venía, en definitiva, a llenar un área de las relaciones sociales, una función dentro de la sociedad: en general, el nivel superior de la enseñanza; si existían grupos organizados para desa-

rollar papeles de «enseñantes» y de «enseñados», los estudios universitarios suponían una especie de cúspide, culminación o clase superior dentro de la docencia. En cualquiera de estas imágenes de la Universidad late un cierto elitismo, un carácter minoritario o selectivo.

Todo ello de acuerdo con una determinada forma de organizarse la sociedad. Basta con plantear unos casos típicos correspondientes a tipos de sociedad distintos.

En la vieja sociedad anterior a la industrialización y al moderno capitalismo, la universidad o estudios generales se presentaba como el nivel superior de la formación escolar porque enseñaba los conocimientos más abstractos, menos utilitarios y que, por lo tanto, aparecían como los más universitarios y universales, por encima de lo concreto y cotidiano; frente al saber leer o escribir de las escuelas, planteaba la oratoria, la retórica; por encima de los oficios artesanales, las artes liberales; superando al catecismo o al sentido común ofrecía la teología o la filosofía.

Ser licenciado o doctor suponía un estar por encima de las cuestiones concretas, de los gremios de artesanos, tener un rango o distinción social por sí mismo: un título. Título que sólo interesaba y era accesible a los honorables, a los que no tenían como normal el trabajo directo artesanal o agrícola.

Claro que esto se correspondía con una sociedad de estamentos en la que los rangos o los títulos determinaban en gran parte la posición en la sociedad. A partir de una cierta categoría social (los hidalgos) definida en principio por el nacimiento, los individuos se situaban o jerarquizaban por sus títulos o rangos: descendiente de familia más antigua; de mejor solar; licenciado o eclesiástico.

La industrialización con la ruptura de la sociedad de estamentos, con el triunfo del «tanto vales, tanto tienes»; la burguesía como liberalizadora de los antiguos rangos y prestigios; la búsqueda de la productividad y del aprovechamiento de todas las fuerzas sociales, planteó un giro radical en los estudios, en el sistema docente y en la propia Universidad. Los conocimientos superiores tenían que ser aplicables; su superioridad residía ahora en el conocimiento de las técnicas más complejas, de los aspectos más refinados del mundo concreto: la medicina, las ciencias físico-naturales, las lenguas se dirigían a acrecentar la población por medio de la higiene, a dominar la naturaleza para hacerla más productiva, a facilitar el intercambio. El universitario ya no era el licenciado o doctor sin más; ya no se presentaba como el simple título honorable. El universitario era el profesional, aunque justo es recordarlo, profesional liberal, puesto que otros grupos sociales no estaban liberados, no accedían a los estudios superiores.

Por tomar los tres ejemplos próximos:

Cuando D. Rodrigo Mercado de Zuazola se dirige en 1534 al concejo de Oñate proponiendo la fundación de una universidad «para maestros y estudiantes naturales de esa villa y de toda la tierra vascongada», está planteando muy hidalgamente una fundación propia de un gran señor. —Obispo, Presidente de la Chancillería real— y recurriendo a la aprobación papal y del emperador. Se trata de dar legítimamente títulos a los hidalgos guipuzcoanos; de ahí el carácter reducido de la función y del posterior centro educativo que siguió impartiendo títulos en Filosofía o en Leyes hasta 1.901.

El Real Seminario Patriótico Bascongado y de Nobles de Vergara, arrancaba de un estamento, los hidalgos, pero se planteaba la necesidad de educar de acuerdo con los fines de la sociedad de los Amigos del País que en su anteproyecto y en sus estatutos de 1.771 planteaban claramente la necesidad de «desterrar el ocio, la ignorancia y sus funestas consecuencias» y preveían que los alumnos «unos se dedicarán a las Matemáticas, otros a la Física experimental, otros a la Historia Sagrada y Profana...»

debiendo conocer las lenguas que el Reglamento de 1.765 llamaba «nacionales»: «el vascuence y el castellano». Los concursos favoreciendo las innovaciones de validez práctica para la Agricultura, la Minería, la Industria en general; la iniciación de los primeros estudios de Ingeniería Industrial, o los laboratorios de física y química, en continuo contacto con centros extranjeros, señalaban que las clases privilegiadas, que los «caballeros» debían orientarse a la producción de recursos y útiles materiales y espirituales.

El 2 de Octubre de 1.910 el P. Luis Chalbaud, prefecto de Estudios, inauguraba la Universidad Comercial de Deusto; en su discurso, afirmaba: «El intento es formar los jefes de empresa, los hombres de negocios, los gerentes, en una palabra, los directores»; los licenciados habrían de tener —según el P. Chalbaud— «algo del abogado, no poco del ingeniero, mucho del contador y muchísimo, sobre todo, del economista práctico que armoniza esas profesiones y las utiliza para hallar, con beneficio propio, el auge del orden económico». Con un patronato financiador en el que se unían los grandes industriales y comerciantes bilbaínos había nacido en 1.885 un Colegio de Estudios superiores en Deusto a iniciativa de la Compañía de Jesús. La creación de la Universidad Comercial daría su dimensión más significativa socialmente: la de contribuir a la formación de una élite empresarial en un Bilbao de plena industrialización y de la solidez capitalista de los «años dorados».

Dejemos, por el momento, la creación de la Universidad de Bilbao, arrancando de la Escuela de Ingenieros, y promovida por el Estado más o menos al margen de ciertas demandas sociales o la creación de las Facultades de San Sebastián en una tímida descentralización de la cabecera del Distrito Universitario en Valladolid.

Aunque lo expuesto no pase de un simple muestrario histórico más o menos esquemático, los tres interrogantes iniciales siguen abiertos, pero, de alguna manera, reformulados: Universidad, ¿simplemente para obtener un título, un rango? ¿Estudios superiores para una mejor preparación de los caballeros rectores de la Sociedad? ¿Estudios universitarios especializados en preparar técnicos para aumentar el beneficio?

Sin desterrar ingenuamente la experiencia, el hecho histórico, ¿por qué aceptar una definición dada de Universidad? ¿Para qué son necesarios los estudios universitarios de un modelo cerrado en la actual sociedad del País Vasco? ¿Para quiénes se plantea la dotación y constitución de centros docentes de estudios superiores?

No se trata de preguntas maximalistas, sino de interrogantes que deben bailar en nuestra cabeza para que los criterios y decisiones sean reales, dignos de «una historia».

JESUS ARPAL POBLADOR

CHOCOLATADA

Por Emilio MUGICA ENECOTEGUI



Hay un opúsculo impreso en tiempos del Conde de Peñaflorida D. Francisco Javier de Munibe e Idiáquez y titulado "Noticia del Real Seminario Patriótico Bascongado"; recoge su plan de enseñanza y también el régimen de comidas, comenzando por el desayuno con chocolate. Este gusto se manifiesta igualmente en las Juntas Generales de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País reunidas en Bilbao el año 1.778. En ellas se estudió lo referente al acomodo de los asambleístas; al ir en aumento el número de socios que concurrían a las reuniones, no había bastantes que pudiesen hospedar a sus compañeros y se acordó que de la caja de la Sociedad se pagasen los gastos de cama y chocolate.

Corresponden esas determinaciones a una afición muy de época por la bebida que habían descubierto los conquistadores en la corte de Moctezuma, conforme cuentan los cronistas: Bernal Díaz del Castillo, Oviedo, Antonio de Herrera. Allí los granos de cacao, aparte de servir como moneda a los aztecas, eran tenidos por un regalo del dios Quetzalcoalt, "la serpiente con plumas", según leyenda que recuerda al mito de Prometeo. De ahí que Linneo diera al cacao el nombre científico "theobroma", alimento de los dioses.

Pero las concomitancias sacras del chocolate no acaban ahí, aparte que haya sido la merienda tradicional de los canónigos. Se cuenta que las autoridades eclesiásticas de Lima tuvieron que hacer severas admoniciones contra la costumbre de que, en medio de la novenas, las criadas llevasen a sus amas jícaras de chocolate con que recomfortarse durante los floridos e interminables sermones al uso. Y Pío V hubo de dilucidar las discusiones sobre si la ingestión de chocolate rompía el ayuno, decidiéndose por la negativa: "liquidum non frangit jejunum".

De España el chocolate pasó a Francia, introducido por un hermano del cardenal Richelieu y puesto de moda por las reinas españolas de la casa de Austria, aunque hoy vayamos a tomarlo a Bayona; a Italia, de manos del florentino Carlotti; a Inglaterra, donde las chocolaterías como White's Chocolate House y el Cocoa Tree Club fueron un tiempo lugar de reunión social, hasta el punto que hubo protestas en el Parlamento; extendiéndose en fin por toda Europa, a veces como en Alemania vendido en las farmacias por su fama de afrodisíaco. Mas si las damas coloniales prolongaban el entusiasmo de Cortés, también nuestros Caballeritos continuaban una supuesta tradición.

Hernán Cortés escribió al emperador Carlos que “una taza de esta preciosa bebida pone a los hombres en condiciones de caminar un día entero, sin tomar otro alimento”, lo cual no puede extrañar cuando en las más viejas recetas se habla de ingredientes exóticos que son pura poesía: pimienta de Indias, anís, polvo de las seis rosas de Alejandría, campeche, canela, achicote. D. José Miguel Barandiarán cuenta que en el museo de Etnología de Viena existía una sala dedicada a la del pueblo vasco; entre los objetos allí expuestos había un molino de chocolate y bajo el mismo se leía que es la bebida nacional de los vascos.

Dejando de lado la hilarante cita que en tan mal lugar deja al chacolí y la sagardua, el mismo Barandiarán habla en “El mundo en la mente popular vasca” de la piedra de chocolatero o metate. Dice que se trata de “una lancha de piedra, de forma curva, más alta en la parte posterior que en la anterior, cuya cara convexa se apoya generalmente sobre tres patas (dos delanteras y una trasera) y un rodillo de lo mismo que rueda sobre aquélla”, exactamente igual a la de los aztecas; lo que pasa es que uno de los últimos artesanos del chocolate que había en Vizcaya sustituyó el rodillo por una botella de Anís del Mono. El nombre euskérico del metate, recogido también por Barandiarán, es “txokolatia egiteko esku arriya” y en los artículos de Juan Garmendia Larrañaga sobre una vieja chocolatería de Aranzaz se pueden ver los dibujos de otros elementos utilizados, así como una descripción del proceso.

Nuestro paisano Telesforo de Aranzadi dice en su “Etnografía”, escrita en colaboración con Hoyos Saínz, que en Vergara hay metates de piedra azulada y también de arenisca, habiendo sido la piedra de chocolatero objeto de su particular atención: publicó artículos en el “Boletín de la Real Sociedad Española de Historia Natural” y en la “Revue d’Etnographie” (de la bibliografía publicada en “Munibe”, números homenaje a D. Telesforo de Aranzadi Unamuno). A recordar que Aranzadi era primo carnal de Miguel de Unamuno, quien en su manoseado artículo sobre la romería de Sanmarcial, recalca el significado de Seminario, “realmente seminario, esto es, semillero de hombres útiles”, eclipsado por la acepción eclesiástica que data del concilio tridentino.

Aguirre Alcalde acaba de publicar su “Guía secreta de Guipúzcoa”, que escandaliza a unos e indigna a otros. Creo que cumple perfectamente la promesa del título y me ha encantado. No influyen las referencias al añadido del Diecinueve de casa Ondartza (he acabado viviendo donde aprendí a leer con las señoritas Ena y a rezar rosarios eternos presididos por Doña Matilde) y al primer piso de Vidacruzeta ocho, “encima de la ferretería Múgica”; tampoco la flor de ser Vergara “reserva espiritual y entraña misma del país” donde, lo mismo que en las repetidas referencias literarias y gráficas a nuestra villa, se nota el influjo de Josu Oregui. Allí recoge el origen de los rellenos, receta de alguno de los cocineros franceses traídos para las fiestas de San Martín de Aguirre en 1.764, cuando Peñafloresta estrenó “El borracho burlado” y nacieron los Amigos del País. La copió el padre de Aranzadi, que tenía la pastelería “La Vergaresa” en Bilbao, y la volvió a traer a la villa Félix de Aguirreolea, que fue su aprendiz.

En la “Guía” está parte de la tradición chocolatera vergaresa. Desde el recuerdo de la fábrica del padre de José Antonio Aguirre, pasando por Azpeurrutia, hasta el chocolate del Santo Cristo de

Vergara; he conocido los cacharros de cobre de Galfarsoro y creo que también hacía chocolate Casimiro Sarasola, a quien solía visitar su pariente el general Moscardó. La familia del futuro presidente de Euzkadi tenía diligencia a Vitoria además de fábrica de chocolate; cuando Idarreta puso su línea, la competencia llegó a tal punto que los Aguirre, además del viaje gratis, daban chocolate a la llegada. Tuvieron que marchar a Bilbao y allí fundaron Chobil que, tras funcionar muchos años en la calle Tívoli, se trasladó a Lezama y ha cerrado recientemente. Sebastián Azpeurrutia, cojo por haberse tirado soñando de la ventana cuando era fámulo de los Dominicos, se hizo cocinero en Lhardy de Madrid y acabó fabricando chocolate en Zubieta. El del Santo Cristo lo continúan haciendo los Sanmiguel, Múgicas descendientes, en los dos sentidos de la palabra, del lugar que es la primera cita histórica de la villa: el monasterio de San Miguel de Ariceta que aparece en 1.050, dos siglos antes de la carta-puebla de Alfonso X.



Dice Aguirre Alcalde que queda en Vergara “el recuerdo de unos chocolates no de tableta, sino de chorizo, que metías dentro del kurrusko de pan y sabían a gloria”; parece algo semejante al “bollo” de tierras levantinas. Aunque él no lo haga, tengamos un rápido recuerdo para el “bolao” o “esponja”, necesario en el rito del chocolate a la taza, en especial para los que en Chanchiku vendía Lushio, afamado acordeonista en sus años mozos.

Busca Isusi gusta decir que si de la cocina vasca de hoy quitamos los aportes americanos (el maíz, el tomate, el pimiento, la patata, la alubia roja, llamada “indibaba” para distinguirla de las habas), nos quedamos casi sin cocina. En cuanto al cacao y la razón del arraigo de la industria del chocolate en nuestra provincia, hay que buscarla en la Real Compañía Guipuzcoana de Caracas fundada por el Conde de Peñaflores, padre del aludido hasta ahora, quien lo hizo bajo la advocación de San Ignacio de Loyola y con el rey Felipe V y la Provincia como primeros accionistas. La Casa de

Contratación de Sevilla, institución ejemplar cuando se fundó, resultó funesta después como comenta Julio Caro Baroja. “Durante todo el siglo XVIII el sistema inflexible y monopolístico del comercio con las Indias produjo males y angustias sin cuento”, nos dice, y pese a que la provincia de Venezuela era muy rica en los más aromáticos cacao (Arriba, Guayabita, Chichirichi), su precio en los puertos de desembarco era exorbitante, consecuencia de los ataques de los corsarios y del pago de almojarifazgo. El propósito mercantil de la Compañía era doble: conducir provisiones de la Península a la capitania de Venezuela y hacer el viaje de regreso cargados de los frutos y especias de Indias, rivalizando con holandeses e ingleses. La iglesia de Santa María donostiarra fue construida por la Guipuzcoana de Caracas a sus expensas; que aquellos navíos llevaran además a América las ideas de la Ilustración que se cultivaban en el Real Seminario, sembrando el independismo en las familias patricias de Caracas, entre ellas la de Simón Bolívar, es tesis mantenida por Ramón de Basterra.

Es curioso que el tristemente famoso Lope de Aguirre, llamado “primer caudillo libertario de América” y puesto de actualidad por una película alemana, fuese de Arazo en Oñate. Como Villajoyosa lo es en Alicante, Oñate es el pueblo chocolatero por excelencia en Guipúzcoa, por razones que quizá Iñaki Zumalde sepa explicar. Un censo relativamente moderno se puede iniciar en Irún con Elgorriaga y seguir por San Sebastián con Suchard, Louit y Maiz, Garmendia en Tolosa, en Azcoitia Lascurain y La Asunción, Saint Gerons en Mendaro, en Elgoibar Aizpiri y el del “Santo Cristo” en Vergara; en Oñate están Loyola y Zahor, habiendo desaparecido Maiztegui, Orbea, Guereca y Arrillaga de los chocolates “Onena”. Muchos de los nombres citados, funcionen o hayan dejado de hacerlo, merecen más el nombre de fabricantes que de fábricas de chocolate, con obradores no muy distintos de los que aparecen en las planchas que ilustran “Confiseur”, una joya bibliográfica de los años cincuenta del Dieciocho debida a la pluma de Diderot, fundador de la “Enciclopedia” que sorprendía por el número de suscripciones con que contaba en Vergara; las que valieron a los Caballeritos que Menéndez Pelayo les incluyera entre los heterodoxos, sin que Julio de Urquijo tuviera demasiado éxito en su esfuerzo por separarlos de tal compañía.

El dulce recuerdo de las primeras chocolatadas con chicas en Sanmarcial y Sanjuan-erreka, junto a motivos profesionales, me hacen romper una lanza en favor del chocolate. Aquella cosa parda que, bajo el mismo nombre, se canjeaba por cupones de racionamiento dejó herida la imagen del producto; los precios astronómicos a que se cotiza el cacao van a convertir el chocolate en artículo de lujo. Pero alguna razón tendría Marañón para organizar, en su cigarral toledano, las chocolatadas con migas que recuerda César González-Ruano. Dice que, respecto a que no sea bueno para el hígado, “habría”, verdaderamente, que meditar en de qué estaba hecho el hígado de nuestros padres y abuelos y considerar lo cómico que resultan estas preocupaciones en la época en que cualquier señorita, casi una niña, se echa al hígado tan tranquila unas ginebras que antes sólo aguantaban los lobos de mar”.

Sobre la insignificancia del colesterol existen las investigaciones de Grande Covián y la caries es un problema de higiene dental, hasta el punto que en Holanda se ha propuesto que en todos los anuncios de televisión se proyecte un cepillo. En cuanto a que el chocolate engorda... dejemos que desaparezca el recuerdo del “antes y después” famoso que hoy es publicidad negativa; pese a lo cual los chocolateeros nos reunimos a veces en el Sixto de la madrileña calle Cervantes, que ocupa los mismos locales donde tuvo sus oficinas Matías López. Por fin, en exceso, no sólo el chocolate, sino, según alguien que conozco, es mala hasta la oración.



EL CENTENARIO DE LA ABOLICION DE LOS FUEROS EN VERGARA

Por Zinaxte

Vamos a enmarcar el contexto de nuestro objetivo de información sobre el tema, con el desarrollo cronológico de los acontecimientos y dando continuación a la frase con la que finalizaba el artículo "Fueros, Estatutos, Concierto... Concierto, Estatutos, Fueros...", del número uno de la revista, donde textualmente decía refiriéndose a Vergara...



SEGUIREMOS HACIENDO HISTORIA

6 DE JULIO DE 1976

—Convocatoria del Ayuntamiento de Vergara a todos los municipios del País Vasco.

El texto decía así:

A LOS MUNICIPIOS VASCOS

EUSKAL UDALETXEERI

Coincidiendo el próximo día 21 de Julio con el Centenario de la fecha en que culminó el proceso abolicionista de las Instituciones Forales Vascas, que se había iniciado a raíz del Convenio de Vergara con la promulgación de la Ley de 25 de Octubre de 1839, para Navarra, Alava, Vizcaya y Guipúzcoa, el Ayuntamiento de Vergara

Bergara-ko Hitzarmenean hasi ta Naparroa, Araba, Bizkaia ta Gipuzkoa-rentzat promulgatu zen 1839-ko Urriaren 25-eko Legean oinarrituz Euskal Foru Erakunde kentzearen Ehunurrena Uztailaren 21-ean dugularik, Bergara-ko Udalbatzak,

ACUERDA

Celebrar una misa en sufragio por todos los que lucharon y murieron en defensa de los derechos y libertades contenidos en las Instituciones Forales Vascas y que tendrá lugar en la Iglesia de San Pedro Apóstol de la Villa de Vergara, a las once de la mañana del día 21 de Julio próximo, y

MANIFIESTA

Que considerándose los Municipios como el estamento más idóneo para irrogarse las responsabilidades de las suprimidas Juntas Generales, en esa fecha de doloroso recuerdo para el País entero, hace una llamada a todos los Ayuntamientos vascos, a fin de que tomando conciencia de su responsabilidad, se solidaricen con esta iniciativa, acudiendo como representantes del Pueblo, en Corporación y con las banderas de sus respectivos Ayuntamientos, al acto anunciado, rogándoles que a efectos organizativos se presenten en este Ayuntamiento con media hora de antelación.

Vergara, 6 de Julio de 1976.

ERABAKI

hau hartzen du:

Euskal Foru Erakundeen askatasun eta eskubideen alde borrokatu ta hil ziren guztien oroipenean Bergara-ko San Pedro Apostoluaaren Elizan, Uztailak 21, goizeko hamaiketan, meza bat eskaini, ta

DEI

hau egiten du:

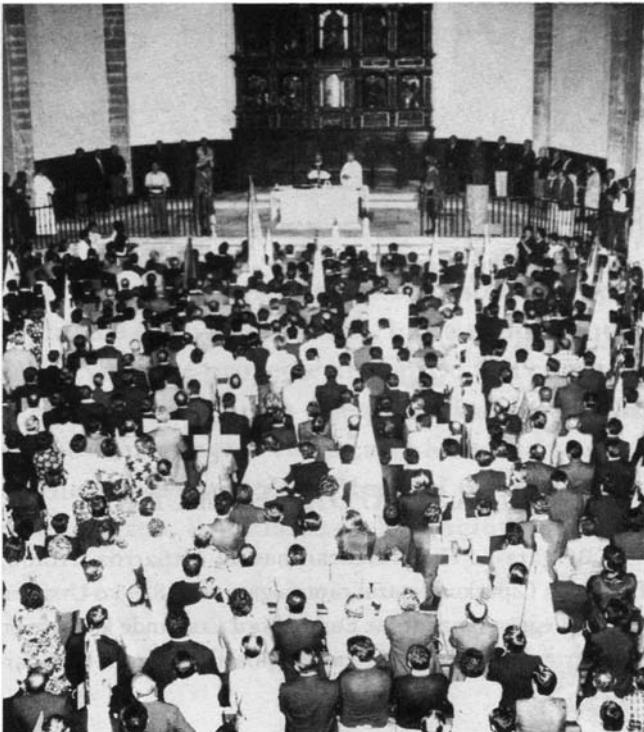
Udaletxeek izanik deustaratu Batzar Orokorren ordezcotza hartzeko erakunderik egokiena, Euskal Herri osoarentzat hain mingarri den egun horretan, Euskal Udalbatzek, heuren erantzukizunari jarraiki elkartuaz, Herriaren ordezkari bezala, bakoitza bere Udaletxearen ikurrinarekin, ordu erdi lehen Bergara-ko Udaletxe honetan azalduaz, etor bitez adierazi elizkizunera.

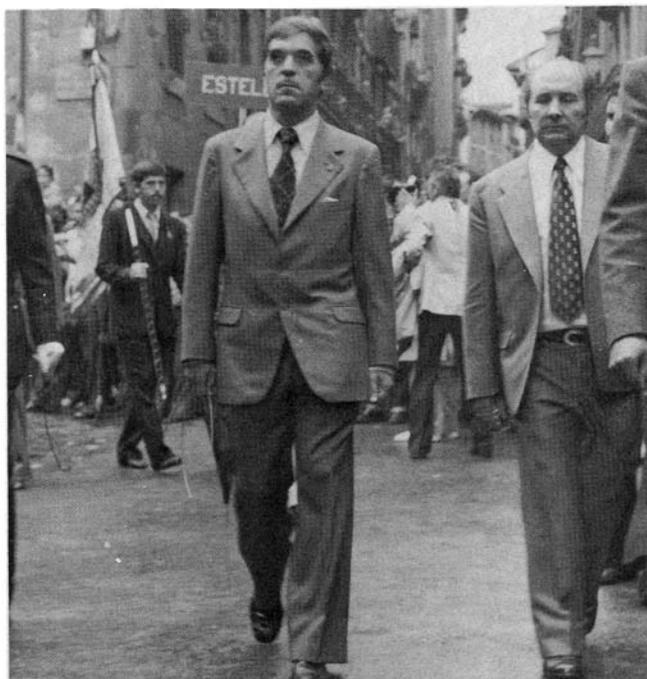
Bergara-n 1976-ko Uztailak 6

21 DE JULIO DE 1976

—Conmemoración DEL CENTENARIO DE LA ABOLICION DE LOS FUEROS EN VERGARA.

—Vergara ofreció, en esta ocasión, el marco idóneo para la celebración auténtica de un sentir el acto de afirmación foral, cuyos matices jurídicos y reivindicativos se salen fuera de nuestra misión el analizarlos y desarrollarlos aquí y ahora, porque existen otros cauces y publicaciones apropiadas que van ocupándose ampliamente del problema.





Vamos a destacar, eso sí, lo que ofreció nuestro pueblo de Vergara, además del marco, y que para alguna prensa hizo convertirla, según el encabezamiento con el que publicaba su información, como "LA CAPITAL DEL PAIS VASCO".

Fue importante, muy brillante y espectacular lo que ocurrió este día en Vergara y para demostrarlo exponemos parte del testimonio gráfico recogido a lo largo de sus actos.

Para las primeras horas de la mañana, y a pesar del tiempo lluvioso y desapacible, comenzó a movilizarse la gente de Vergara. Existía cierto temor y se deseaba que el desarrollo de los actos convocados, ofreciera la garantía de la normalidad.

El movimiento era inusitado, en su gran mayoría jóvenes, dispuestos a guardar el orden total de la jornada, quienes para ello, en un número cercano a mil, se proveyeron para las nueve de la mañana, de su correspondiente brazalete azul mahón, como distintivo característico de miembro colaborador de la organización.

Comenzaron a llegar, en gran número, gentes de toda clase y condición y los Ayuntamientos que se sumaban a la celebración del Centenario, quienes fueron concentrándose en el Salón de la Casa Consistorial, dispuestos a salir en corporación con el debido orden, hacia la iglesia parroquial de San Pedro, donde se iba a celebrar una misa solemne en memoria de los que lucharon y murieron por la causa de los Fueros.

No se preveía que fuera tan numerosa la asistencia de gente, ni de representaciones de Ayuntamientos. Sin embargo, esta imprevisión no fue el motivo del retraso del comienzo de los actos anunciados, señalado para las once de la mañana, sino más bien, el hecho de que habiendo prometido su asistencia los Ayuntamientos del Valle de Léniz, se demoraban por los controles establecidos en la carretera, al que se añadía la gran afluencia de vehículos que por esta vía se desplazaban a Vergara. Fue comunicado, a través de los altavoces, que se esperaba de un momento a otro la llegada de la representación municipal mondragonesa, e inmediatamente se procedería a la salida de la comitiva.

Sería algo más de las doce cuando dio comienzo el desfile de los 68 Ayuntamientos, abriendo la marcha el de Vergara precedido de las bandas de txistularis y de música, con su director al frente. Seguían los dos maceros y la bandera Vergaresa portada por el concejal y teniente de alcalde, señor Mendibil.

El inmenso gentío congregado a lo largo del recorrido, plaza de San Martín, Bidacruceta, Convenio, plaza de San Pedro y templo parroquial, aplaudió a rabiar según iban apareciendo e identificando a las representaciones corporativas, con el cartel correspondiente indicativo del municipio a que pertenecían y su bandera o estandarte, que, asimismo, lo portaba alguno de los concejales. Algunos Ayuntamientos se presentaron con sus propias bandas de Txistularis.

El número de Ayuntamientos que físicamente estuvieron presentes fue de 68, como decimos arriba; sin embargo podría hacerse constatar la adhesión de otros muchos de todo el País Vasco, que lo estaban en espíritu.

La relación por orden alfabético es la siguiente:



ANDOAIN, ANZUOLA, ARAMAYONA, ARECHAULETA, ATAUN, AZCOITIA, AZPEITIA, BEASAIN, BERMEO, BERRIZ, CEBERIO, CEGAMA, CERAIN, CESTONA, DEVA, DONAMARIA, EIBAR, ELGOIBAR, ELGORRIAGA, ELGUETA, ESCORIAZA, ESTELLA, EZQUIOGA, FUENTERRABIA, GABIRIA, GUETARIA, HERNANI, HUARTE—PAMPLONA, IBARRA, IDIAZABAL, ITUREN, LAZCANO, LEGAZPIA, LESACA, LEZO, LLODIO, MARQUINA, MONDRAGON, MOTRICO, MUTILOA, OCHANDIANO, ONDARROA, OÑATE, ORIO, ORMAIZTEGUI, OQUENDO, OYARZUN, PAMPLONA, PASAJES, PLACENCIA DE LAS ARMAS, SANTESTEBAN, SEGURA, SUMBILLA, TOLOSA, URNIETA, USURBIL, VALLE DE BERTIZARANA, VERA DE BIDASOA, VILLABONA, VILLAFRANCA DE ORDIZIA, VILLARREAL DE URRECHUA, VILLARO, YURRE, ZALDIVAR, ZALDIVIA, ZARAUZ, ZUBIETA Y ZUMARRAGA.

Entre canciones y vivas se recorrió el trayecto. Dentro del templo arreciaban los aplausos de quienes previsoriamente ocuparon asientos y huecos disponibles, quedando mucha gente sin poder entrar.

Una vez acomodados como pudieron todos los representantes municipales, dio comienzo la celebración de la Santa Misa, en euskera, oficiando el párroco titular Don Pablo Garaicoechea.

No hubo homilía, pero en el Ofertorio el bersolari Azpillaga cantó diversas estrofas, refiriéndose a que el pueblo debe concurrir a la meta de consecución de los Fueros, y, siguiendo con las peticiones añadía, que se procurase la vuelta de los exiliados y de los encarcelados, a sus hogares.

Durante la celebración litúrgica, el Orfeón Vergarés interpretó varias composiciones sacras, como fueron, el “Ave María” de Victoria, el “Sanctus” y el “Agnus Dei” de la “Euskal Meza” de Miguel Gz. Bastida, y al final el “Liberame” de Eustaquio Azcarate-ascasua, como responso en honor de todos los fallecidos en defensa de los Fueros.

Mientras se celebraba el acto religioso, la gente congregada en la plaza de San Martín de Aguirre pudo ver como fueron colocados en la balconada del Real Seminario, actualmente en obras de instalación del Centro Regional de la Universidad a Distancia, una Ikurriña y una pancarta con el texto “EUSKERA OFIZIALKI IKASTOLA DANETAN”, siendo calurosamente aplaudido. Al poco rato comenzó a hacer su aparición en los ventanales de la Plaza del Mercado otra Ikurriña, que si bien se la recibió con nuevos aplausos, al percatarse de las siglas que contenía — P.C. de Euskadi —, cambió el tono de sus manifestaciones radicalmente y la fuerza de sus silbidos y los gritos de ¡¡Fuera, fuera, fuera... !!, obligó a que se retirase sin miramientos e inmediatamente, durando su exposición poco más de medio minuto.

Terminada la ceremonia religiosa se trasladó la comitiva, siguiendo el itinerario inverso que a la llegada, a la Casa Consistorial, donde iba a tener lugar el pleno extraordinario convocado por el Ayuntamiento vergarés.

Las aclamaciones, cánticos y aplausos se repitieron en el desfile y se prolongaron hasta que el señor Alcalde anunció desde el Salón y por medio de un sistema de megafonía instalado para que se oyera desde la plaza, el comienzo de la Sesión Extraordinaria y solicitó se acallaran las voces que llegaban a resonar con fuerte eco en el Salón, para poder seguir mejor el curso de la misma.

Cuando se restableció el silencio, abrió la Sesión Don José Luis Elcoro y dio paso al Secretario Don Florencio Guridi, para que diera lectura al acta de la Sesión anterior, quien nada más iniciarlo fue interrumpido por los gritos de la plaza, pidiendo que se celebrara en euskera.

Tras un corto período de espera y restablecida nuevamente la calma, prosiguió la lectura, la cual, finalizada y aprobada por unanimidad, dio paso al tratamiento del siguiente punto del Orden del Día, tomando la palabra el señor Alcalde quien inició su actuación dando cuenta de los recientes acontecimientos ocurridos en Rentería, que provocaron la dimisión de su Alcalde y varios concejales, manifestando a continuación su voto de censura por los hechos ocurridos y solicitó de su corporación y de todos aquellos que desearan sumarse, la adhesión al voto de censura al que se unieron todos los concejales unánimemente. Pidió que se hiciera traslado del acuerdo al pueblo de Rentería y a la prensa. Se lamentó de esta circunstancia, que era el motivo de ausencia, en Vergara, de la representación renteriana. Se oyeron de nuevo las aclamaciones y aplausos de la gente expectante, congregada en la plaza.

Seguidamente Don José Elcoro dio lectura a un manifiesto dirigido al pueblo Vasco, durante la cual fue constantemente interrumpido por las aclamaciones, canciones enfervorizadas y continuos aplausos de los presentes en la plaza y por los representantes de los municipios que abarrotaban totalmente el Salón.

Asimismo fueron apareciendo Ikkurriñas y pancartas de distinto signo, donde se reivindicaban los Fueros, la libertad, el socialismo y la libertad de presos.

El manifiesto leído por el Señor Elcoro, dice así:



No resulta fácil ejercer la representatividad que no se tiene, ni resulta fácil constituirmos en actores significados de este día histórico, en el que por su propia naturaleza corresponde al Pueblo interpretar este papel.

Sin embargo, las circunstancias, que tantas veces desvían el rumbo trazado en nuestro camino, han querido que los Ayuntamientos, asumamos la enorme responsabilidad de hacer público en este acto, la voluntad y decisión de un Pueblo, que habiendo recorrido, tras muy adversas vicisitudes, la singladura de un funesto centenario, se reúne hoy en Vergara para manifestar, de forma clara y rotunda, su propia personalidad.

Personalidad que, a pesar de haber faltado las instituciones que podían permitir su desarrollo en su marco natural, ha estado siempre dinámicamente presente en la entraña de nuestro Pueblo.

Nuestra inquietud por esta conmemoración y por los grandes problemas del país, se inscribe en la rica tradición municipalista de la vida política vasca. No podemos olvidar que el régimen foral descansó en el principio de la democracia municipal, que la gestión de casi todos los asuntos públicos propios de la sociedad tradicional se desenvolvía en el marco de las comunidades locales, donde eran discutidos y resueltos por la asamblea de vecinos y puestos en ejecución por autoridades elegidas con amplia participación ciudadana. Y tenemos presente que las Juntas Generales, Cortes y Asambleas político-administrativas de cada uno de los territorios vascos, estaban constituidas por los representantes de villas y pueblos, y que a los municipios competía la puesta en práctica de la mayor parte de los acuerdos adoptados.

Por ello creemos interpretar el sentir profundo del país al manifestar que sus habitantes en ningún momento habían expresado, ni expresaron, la voluntad de renunciar a una preciada herencia, conservada durante muchos siglos. Afir-mamos la imprescriptibilidad e irrenunciabilidad de los derechos políticos del país legitimados como están por un ejercicio ininterrumpido de muchos siglos, arrebatados en contra de la voluntad mayoritaria del Pueblo y reivindicados, a lo largo de la última centuria, siempre que las circunstancias han permitido a la auténtica voz popular expresarse de una u otra manera.

Por eso hoy, los Ayuntamientos, que durante tantos años no hemos podido encarnar nuestra misión, la que verdaderamente nos hubiera correspondido en un Régimen Foral, y que hemos sido, por el contrario, cuerpos opacos incapaces de interpretar y reflejar ni siquiera las más elementales y básicas esencias de nuestro Pueblo, queremos desde este día servir de órganos que transparenten el verdadero sentir del mismo.

No vamos a hacer, pues, una exégesis histórica del Régimen Foral. Otros más caracterizados ya lo han hecho.

Ez da errez ez dugun ordezkaritza erabiltzea. Ez da errez egun seinalatu honetan, Herriak bere duen ekintzaile lana gudan hartzea.

Baina hala ere, zoriak beharturik, Udal — batzok, ehunurren mingarri honetan argi ta garbi bere nortasuna azalduaz Bergaran bildu dan gure Herriaren nahia ta erabakia ager arazteko erantzukizun larria hartzen dugu.

Nahiz eta bere hedadura guztian hazteko erakunderik ez izan azken ehun urte hauetan, nortasun honek beti iraundu biziki gure Herrian.

Udala izan da menderik mende euskal politikaren oinarri. Foru errejimenaren sustraia udal-demokrazian zegoen. Ezin ahantz genezake tradizio gizartearen politik arazok, hauzo biltzarrean eztabaidatu ta erabaki hondoren, Herriak aukeratu agintarien arauera bete arazten zirela.

Badakigu Batzar Nagusiek, euskal lurralde bakoitzaren politik eta administrazio biltzarreak, herri ta hirien ordezkari eratuak zirela ta udaleri zegokiela hartu erabaki gehien bete araztea.

Euskal Herriak ez du sekula, mendeetan gorde duen, seniparte hau arbuiazteko asmorik azaldu.

Mendeetan zehar onar eta ontzat eman, herri nahiaren aurka kendu ta azken ehun urte hauetan behin eta berriz eskatu politik eskubideen gal eta utz ezina aitortzen dugu.

Horregatik, Foru Errejimenean legokigun eginkizuna hainbat urtetan bete ahal ezin izan dugun Udal-batzok gaurtik Herriaren benetako sendimenduaren azalpen argi izan nahi dugu.

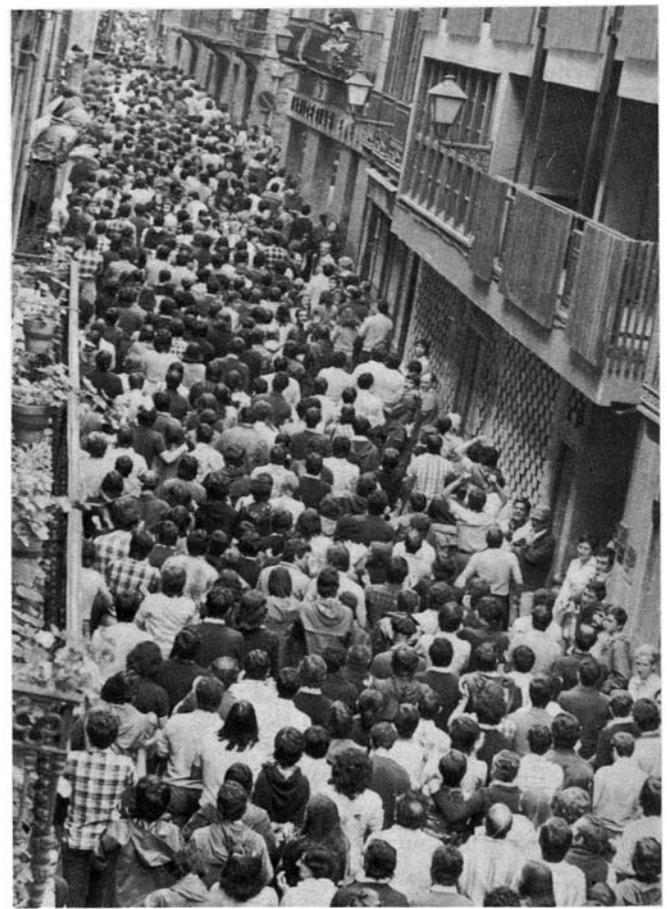
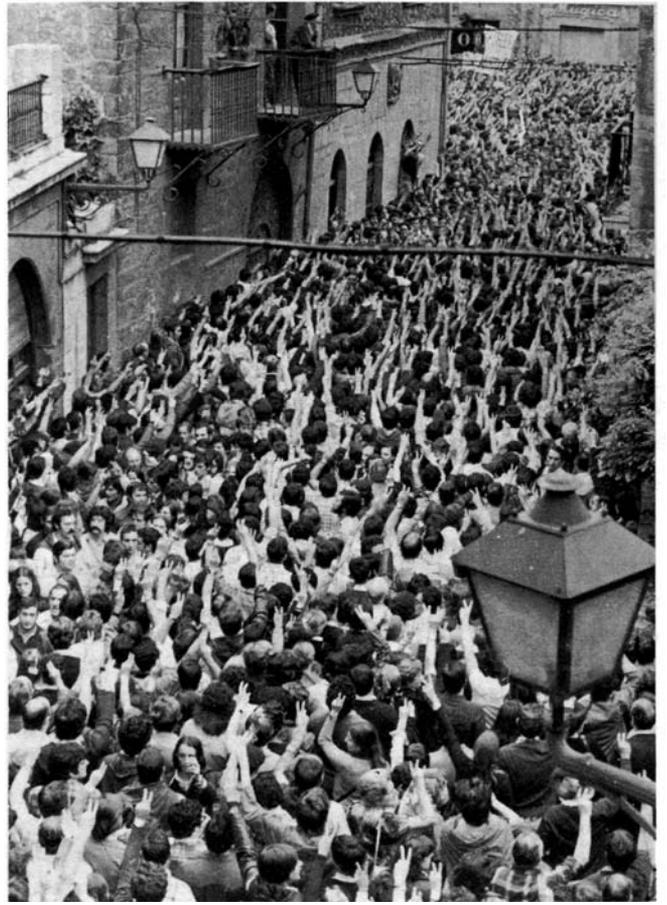
Gure izatearekin bat zetozen lege ta demokratik erakundeak egin zituen herri xearen arduretaz mintzaturen gara.

Gure hilek oroituaz entzun meza honen hondoren, oroitu behar dugu baita, nahiz eta bizirik, urruti daudenetaz ere.

Batzuk urruti espazioan. beste batzuk urruti denboran, beste batzuk, aldiz, nahiz eta ez urruti ez espazioan eta ez denboran, bai, ordea, Estatuak eraiki ta sarri herrien bihotzak zatitu ohi dituzten mugaz aldentuta.

Ez ditugu ahantzi nahi herbestetik etorri ta, eguneroko lanetan murgildurik, gure benetako herri izaeran sartu ez direnak. Guztiori, gizarte bat osatzen dugularik, etorkizun bakar bat dagokigu elkarrekin lantzen dugun Euskal Herriaren nortasunean.

Baina, horretarako derrigorrezko da, bateratze ta hedapen honetan, herri ta agintariengandik euskara ofizialki onartzea.



Vamos a hablar de las preocupaciones del hombre de la calle, que históricamente ha sido en nuestro país el verdadero protagonista, y con cuyo criterio se han redactado leyes que han permitido cristalizar instituciones democráticas en consonancia con nuestro propio ser.

En primer lugar, después de haber dedicado, en esta misa que acabamos de oír, un recuerdo a nuestros muertos, no podemos por menos de recordar también a los que, aunque vivos, se encuentran lejos. Algunos de ellos lejos en el espacio, otros lejos en el tiempo; finalmente, otros no alejados ni en el espacio ni en el tiempo, pero separados por esas fronteras que crean los Estados y que muchas veces, como en nuestro caso, no hacen sino partir el corazón de los pueblos.

Tampoco queremos olvidarnos de los que, venidos de fuera, y enraizados en el cotidiano hacer, no han conseguido todavía asimilar e integrarse en lo que es el verdadero ser del Pueblo.

Unos y otros constituimos una plural comunidad de hombres que, con orígenes de coordenadas diferentes, tenemos una idéntica proyección de futuro, en el desarrollo de la personalidad del Pueblo que juntos constituimos; que es el Pueblo Vasco.

Es absolutamente indispensable para ello, como factor de integración y desarrollo, el reconocimiento del Euskera como lengua oficial.

Tenemos voluntad de reconciliación. No podemos por menos de alegrarnos de la petición de amnistía realizada por el Gobierno. Y, sin embargo, debemos constatar que no ha supuesto una solución para nuestro Pueblo.

No es fácil el tipificar como delitos de sangre, acciones cometidas en un contexto muy especial en el que los hechos de fuerza han venido a constituir el derecho, ya que cuando la fuerza causa estado, la fuerza es el derecho.

Nos gustaría poder preguntar a nuestro Pueblo, si al igual que hoy hemos tributado homenaje póstumo a los que en épocas pasadas lucharon y murieron en defensa de nuestros derechos y libertades, no merecen nuestra atención aquellos que en épocas más recientes, también han luchado, y alguno muerto, en defensa de esos mismos derechos y libertades.

Realmente nos creemos en la obligación de pedir a S.M. el Rey, una extensión de la amnistía, que alcance también a aquellos que no han sido contemplados en la petición del Gobierno.

Es esta una condición previa, pero no suficiente, para que nuestro Pueblo pueda desarrollarse en la paz y en el trabajo.

Pakea nahi dugu. Horregatik, asko pozten gara Gobernaren amnisti eskariarekin. Hala ere, gure Herriarentzat ez dela askabide izan esan beharra dugu.

Ez da errez indarkeri ekintzak arau bihurtu ohi diren giro berezi batetan burutu egintzak odol delitu bezala jartzea, zeren indarkeria nagusi denean, indarkeria da lege.

Lehengo urteetan gure eskubide ta askatasunaren alde borrokatu ta hil ziranetaz gomuta garenez gero, ez ote genduken, era berean, gure egunotan askatasun ber-beraren alde borrokatu ta hil diranetaz oroitu behar gure Herriari galdetzea gustatuko litzaiguke.

Egiz eta benetan beharturik gaudela uste izanik, Gobernuak proposatu amnistia atzerrira ta espetxeratu guztiengana luza dezala eskatzen diogu Errege Jaunari.

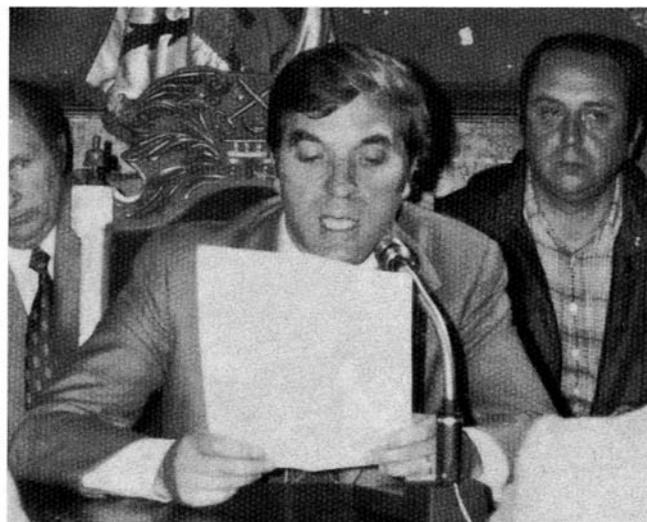
Hau, gure Herria pake ta lanean hazi ta indartu dedin, aurrebaldintza bat bada ere, ez da, beste gabe, nahikoa.

Oraintsu, hemen zaudeten Udal-batzotako askok Lege Zahar askatasun osorako lehen pausu bezala, Lizarra-koaren antzeko behar luken Autonomi Arautegi bat Errege Jaunari eskatzea era baki duzute.

Gaur, nahiz eta, egin eskari hori, Administrazioak geldí erazia izan, berriz egiten dugu ta gure udal erantzukizunean eskatua lortzen ahaleginduko gara.

Ez goaz amaitzera Nafarroa bereziki aipatu gabe. Badira Erreinu hau ahaztu nahi dutenak gurea den kon-daira ta Herri ber-beraren sustrai ez balitz bezala. Ez lekienik balitz, Nafarroa gaur gure artean azaltzeak adi erazten digu nun dagoen eta zer den bere izangoa.

Ez, ez da erreza gure Herriari dagokion eginkizuna. Gaur, 1976-ko Uztailak 21, ehun urteburu bat bukatzen da ta beste bat hasten. Batez ere, ekintzarako hitzarmen bat da oropenerako egun bat baino gehiago. Egunen baten gure Herria beste herriekiko har-emanetan injutizietatik aske jarriko duen eten gabeko ekintza horretarako.



Recientemente, muchos de los Ayuntamientos aquí presentes han adoptado acuerdos plenarios, pidiendo a S.M. el Rey, entre otras cosas, la redacción de un Estatuto de Autonomía similar al de Estella, como punto de partida hacia la plena reintegración foral.

No queremos sino reafirmar este día nuestras peticiones pasadas, todavía detenidas por el engranaje administrativo del Estado; peticiones por las que trabajaremos como objetivo primario de nuestra responsabilidad municipal.

Y no quisiéramos terminar, sin antes hacer una especial mención a Navarra, de la que algunos sectores son tan propensos a marginarlo como si no formara parte de una misma historia ni constituyera un mismo Pueblo, por el hecho de que haya podido seguir trayectorias diferentes. Su presencia hoy aquí es para nosotros la mejor respuesta, a los que todavía dudan de dónde está el destino de Navarra.

No, no va a ser nada fácil la tarea que espera a nuestro Pueblo. Hoy 21 de Julio de 1976 termina un centenario y empieza otro. No es pues sólo un día para el recuerdo, sino, sobre todo, un compromiso para la acción. Para esa acción constante que permitirá, no nos cabe duda, un día, a nuestro Pueblo, poder decidir, libre de injusticias e incomprensiones, dónde debe estar su destino futuro en las relaciones con los demás Pueblos.



Eta besterik ez. Bideko geldi-une honek lagun dezaigula gure Herriaren etorkizun-gintzan kemen eta indarrez jarraitzen.

Herri zahar honek jakin du, kondaira lekuko, indarra indarkeritik bereizten. Uste dugu, gaur ere, batzarre honen bukaeran, jakingo duela. Agur, Jaunak!



Tras los aplausos que subrayaron el final de las palabras del señor Alcalde, se levantó la sesión, no sin que advirtiera por el micrófono que en su prudencia estribaba la no intervención de las Fuerzas del Orden concentradas desde primeras horas junto a la iglesia de Santa Marina y en Bideberri, rogando, además, que fueran retiradas las ikurriñas porque podía dar motivo de intervención a las Fuerzas. Fue silbado este ruego, sin gran insistencia, y requirieron la presencia del señor Elcoro en el balcón del Ayuntamiento, que, aunque se mostró remiso en principio, accedió luego y su salida fue acogida con largos aplausos.

A continuación, la gente se dispersó en dos manifestaciones silenciosas, que en perfecto orden recorrió, una, las principales calles de la villa, y la otra, se trasladó por Santa Marina y Oxirondo, Agorrosin, San Lorenzo y Zubieta.

Las fuerzas del orden intervinieron al final, sin ningún incidente y cuando prácticamente todo había concluido, se disolvieron los grupos aislados retirándose cada cual a sus casas y poblaciones de residencia.

Fueron muchos los despachos recibidos por el señor Alcalde, adhiriéndose a este acto. Entre ellos había un escrito de Don José María de Areilza, —Conde de Motrico— que fue presentado la víspera por su propio hijo, don Enrique Areilza Churrua; del Ayuntamiento en Pleno de Pamplona; de la Sociedad Bascongada de Amigos del País; del alcalde de Azcoitia, don Juan Ignacio Uria; de don Iñaki Unzueta, alcalde que fue de Vergara por los años 1.919-23; del Director General de Consumidores don Abad Martín Fernández; de don José Ezponda, procurador familiar por Navarra; de la Asociación de Vecinos del Antiguo; de los grupos políticos, Solidaridad de Trabajadores Vascos ELA y STV; de Euskal Socialista Biltzarra; de Eusko Abertzale Ekintza; de EHAS; de EKA; de PNV y de otros muchos que en días sucesivos fueron sumándose al mismo.

—Enviaron a Vergara sus representaciones las entidades: Academia de la Lengua Vasca, los Amigos del País de Pamplona y de Erronkariko Euskalerraren Adiskideak.

— Podíamos concluir, después de lo que antecede, que Vergara demostró este día, un gran sentido y madurez cívica, un magnífico espíritu organizativo, de responsabilidad, de amor al pueblo y el ánimo de una colaboración colectiva en pro del País Vasco.



criadero vascongado de codornices sdad. anma.

- CODORNICES VIVAS
- CODORNICES SACRIFICADAS DEL DIA
- CODORNICES CONGELADAS EN
TUNEL DE CONGELACION DE —35°
- HUEVOS PARA INCUBAR Y CONSUMO
- HUEVOS FRESCOS Y EN CONSERVA



En Torno al Monumento en Conmemoración del Convenio de Vergara

Por José Antonio Zabala Unzurrunzaga

Coincidiendo con las últimas fiestas de Pascua de Pentecostés, publiqué en el “Diario Vasco” un artículo sobre este tema y con posterioridad al mismo ha caído en mis manos un trabajo de Fr. José I. Lasa que lleva fecha de 6 de Marzo de 1968 y en el cual, entre otras cosas, indica que... “a pesar del máximo interés manifestado por elementos tan importantes como el Senado de España y las provincias vascongadas, nunca se realizó la erección del monumento al Convenio, aunque se había nombrado una comisión compuesta de dos diputados provinciales, Don Manuel de Ozaeta y Don Clemente Ortiz de Zárate, rico hacendado de Oñate, y del arquitecto vergarés Don José Mariano de Lascurain con el objeto de que estudiaran el plan, presupuestos y las inscripciones que debería llevar dicho monumento y se le encomendó a Lascurain el estudio del mismo... Y no se hizo nada”

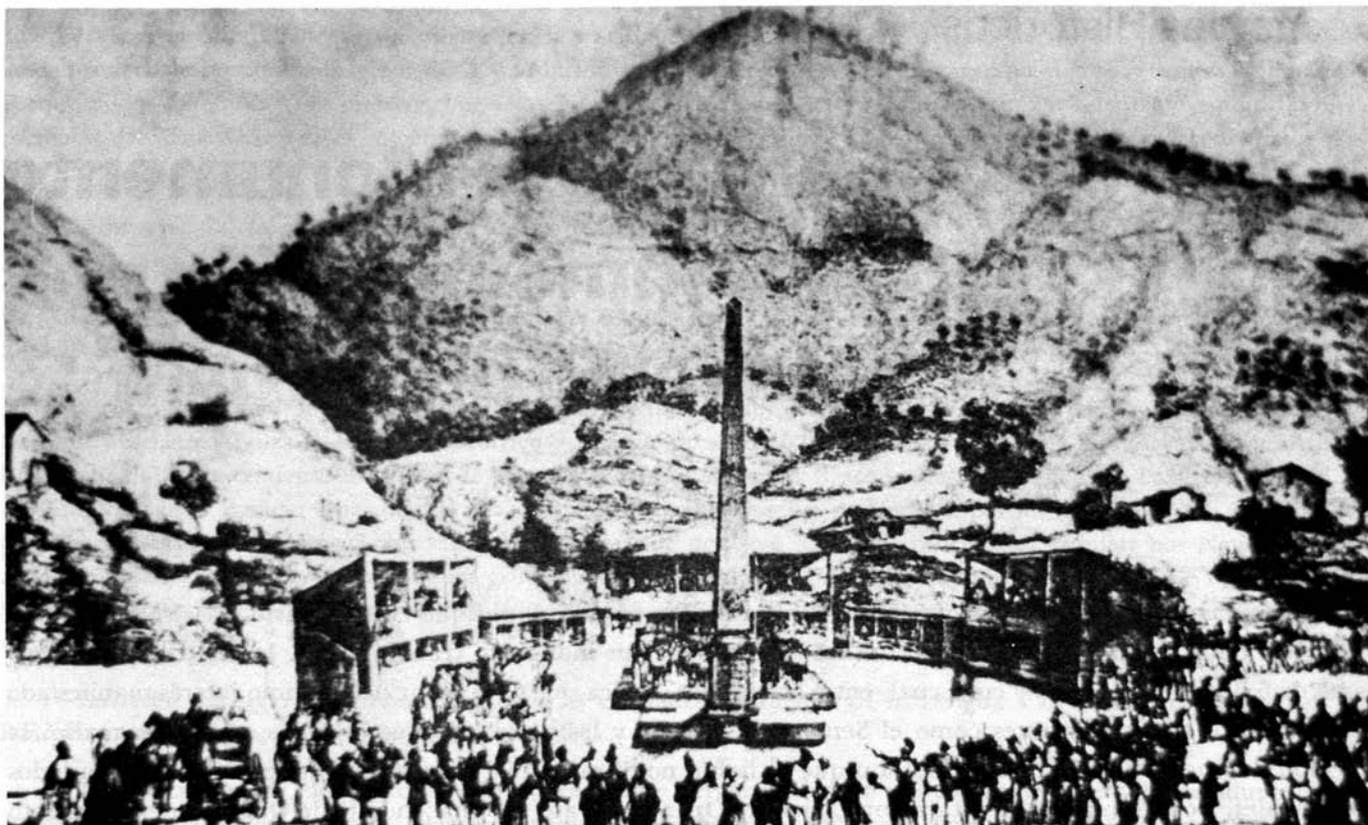
Como argumentos contradictorios de estas afirmaciones, transcribo a continuación los datos históricos contenidos en mi artículo mencionado pues creo que son interesantes para que perduren en una revista como es “Ariz-Ondo” reflejo de hechos memorables, interesantes o curiosos de nuestra villa.

“Desde que empezó la segunda guerra carlista —refiere Melgar— uno de los más decididos empeños de los voluntarios de D. Carlos fue apoderarse de Vergara, la villa guipuzcoana donde se había firmado entre Maroto y Espartero el reprobado Convenio que había puesto fin a la guerra de los siete años”.

Parecía a todos que el día en que no quedara rastro de aquel malhadado pacto, habría sido lavada una injuria nacional y los jóvenes tenían el ardiente deseo de demostrar a sus mayores que eran capaces, pos sí solos, de llevar a cabo la vengadora hazaña que las generaciones venideras considerarían como una revancha sobre los traidores de 1839.

Se comprende, en estas condiciones, que todos los jefes carlistas se disputaran el honor de entrar en Vergara con el primordial objeto de destruir el monumento que perpetuaba el abrazo. Al Comandante general de Guipúzcoa Don Antonio de Lizarraga, le cupo la gloria de realizar aquel brillante hecho. Lizarraga era entre los oficiales generales que seguían a Don Carlos uno de los más apreciados por su valentía y prestigio. Había iniciado su carrera militar a los diecisiete años como voluntario del primer Don Carlos (Carlos V), en 1834 y al iniciarse el nuevo levantamiento carlista, el día de Reyes de 1873, es nombrado Comandante general de Guipúzcoa.

La entrada de Lizarraga en Vergara se efectuó el 13 de Agosto de 1873 y era la primera vez que, con la natural expectación, se veían boinas rojas en la villa desde el histórico abrazo. Una vez ordenada la destrucción de cuantas fortificaciones existían en los alrededores del pueblo, dispuso Don Antonio que se procediera a la anhelada ceremonia de la destrucción del Convenio. El documento original que lleva el nombre de nuestra villa, después de firmado el Convenio, había sido enterrado con otros trofeos de guerra en el mismo campo donde tuvo lugar el histórico abrazo.



Primer aniversario del Convenio de Vergara, 31 de Agosto de 1840. Litografía de la época.

Después de oír misa todas las fuerzas guipuzcoanas, se formó el cuadro, en cuyo centro se colocó Lizarraga rodeado de un lucido Estado Mayor y escoltado por fuerzas de Caballería guipuzcoanas y alavesas. Irguiéndose sobre los estribos de su caballo lanzó a sus voluntarios la siguiente vibrante alocución: “La Revolución quiso enterrar en Vergara al partido carlista. Nosotros estamos aquí para enterrar en el mismo campo la obra de la Revolución”. Seguidamente bajó del caballo, cogió un azadón y dio un golpe simbólico en la tierra donde se guardaban los trofeos del Convenio con sus diez breves artículos que han quedado como baldón de ignominia para el nombre de don Rafael Maroto. Los demás jefes y oficiales imitaron el ejemplo en medio de vítores de la tropa y pronto quedó al descubierto el famoso pacto que allí mismo fue quemado en una gran hoguera alimentada por los libros del Registro Civil de Vergara, que perecieron en holocausto de aquella jornada vindicatoria.

Antes de retirarse, Lizarraga, consciente de estar escribiendo una solemne página histórica, quiso perpetuar el hecho memorable, mandando que allí mismo y en presencia de todos, se extendiera un acta que inmortalizara la quema.

El acta, textualmente reza así: “En la villa de Vergara, provincia de Guipúzcoa, a los quince días del mes de Agosto del año de gracia de N.S.J. de mil ochocientos setenta y tres, el excelentísimo mariscal de campo de los reales ejércitos, comandante general de la provincia Don Antonio Lizarraga, dispuso que en presencia de los batallones “Virgen del Carmen”, “El Triunfo” y “Doña Blanca” se procediese a levantar la lápida que encierra el ignominioso Convenio de Vergara; extraído este y demás efectos que contiene, ordenó fueran reducidos a ceniza y aventados para que desaparezca esta obra de la impiedad masónica. Y para que conste haberse verificado, extendiendo la presente acta, que deberá ser firmada por todos los jefes que han concurrido a tan solemne acto. VERGARA a quince de Agosto de 1873. Firmado: El General comandante general, Antonio Lizarraga y Espiroz. Siguen las firmas”.

Hasta aquí la referencia histórica en que se afirma que el primordial objetivo de la entrada de Lizarraga en Vergara era, “destruir el monumento que perpetuaba el abrazo” así como también el documento que contenía

el “malhadado pacto”, y en cuanto a la veracidad del dato de la quema, por Lizarraga, de los Libros de Inscripciones del Registro Civil, pude comprobarlo merced a la amabilidad de la Srta. Balzategui, pues aunque la primera inscripción oficial, que corresponde a Manuel Irala, data de 1871, ésta y las posteriores hasta 1878 están reconstruidas a base de certificaciones parroquiales.

Argumento de más entidad sobre la existencia del monumento en cuestión, es el testimonio de Don Nicolás de Soraluze y Zubizarreta, guipuzcoano, Cónsul de la República Argentina en San Sebastián y miembro de la Real Academia de la Historia, contemporáneo de las efemérides históricas relatadas y gran conocedor de Vergara, ya que es autor de una “Historia compendiada de la Real Sociedad Bascongada de los “Amigos del País”, que en su obra “Los Fueros de Guipuzcoa” obra editada el año 1866, al hacer una descripción de Guipuzcoa cita como Monumentos más importantes los siguientes: “Grandioso es el de Loyola:, lo son también, como recuerdos históricos de gran renombre, el decretado por las Cortes en conmemoración del Convenio de Vergara, el de Elcano en Guetaria, el de la Isla de los Faisanes y el del eminente marino Churruca”.

Como confirmación del dato indicado reproducimos la litografía que en el Tomo VII del Diccionario de la Enciclopedia de Editorial Auñamendi, ilustra su epígrafe “Convenio de Vergara” (pág. 541).

Para terminar debo advertir que no tengo intención polémica alguna, pues poco importa en la actualidad el que existiera o no el monumento, ya que lo fundamental es dar testimonio de unos hechos históricos acaecidos en nuestra villa a fin de que no sean relegados al olvido, pero sí podemos afirmar —y esto es importante— que el pueblo llano, quedaría complacido con el acto de desagravio llevado a cabo por Lizarraga, consciente de que el “Convenio de Vergara” no fue tal convenio sino una traición pura y simple, ejecutada, como tantas veces, por el imperio de la fuerza contra un Pueblo vencido y el punto de partida de la cadena de conculcaciones de nuestras Instituciones forales culminadas en la Ley abolicionista de las mismas de 21 de Julio de 1876 y en cuyo Centenario, conmemorado este año brillantemente en nuestra villa, ese mismo Pueblo ha manifestado, de forma rotunda, directamente y a través de sus Ayuntamientos, que no cejará de luchar hasta recobrar los derechos y libertades que gozaba desde tiempo inmemorial y que fueron respetados y reconocidos por los distintos monarcas reinantes que se fueron sucediendo durante los seis siglos anteriores al —como decía Lizarraga— “malhadado pacto”.



Vergara — Casa Gamarra. Aquí se firmó el Convenio.

Cine I R A L A

1.350 localidades VERGARA - Teléfs. 762580-762067

Próximos estrenos para NOVIEMBRE, DICIEMBRE, ENERO y FEBRERO

HORARIO DESDE NOVIEMBRE

Domingos: 5-7,30 y 10,15 - Lunes: 7,30 y 10,15 - Martes: 7,30
Miércoles: Descanso - Jueves: 7,30 y 10,15 - Viernes: 7,30 y 10,15
Sábados: 5 - 7,30 y 10,15

SILLAS DE MONTAR CALIENTES

MISSOURI

ALGUIEN VOLO SOBRE EL NIDO DEL CUCO

LA CALIFA

BARRY LONDON

TODOS LOS HOMBRES DEL PRESIDENTE

LA PETICION

LA LOZANA ANDALUZA

Salón Novedades

480 localidades VERGARA - Teléfono, 76 25 80
Totalmente renovado - Sala Especial, calefacción y aire

Próximos estrenos para NOVIEMBRE, DICIEMBRE, ENERO y FEBRERO

HORARIO DESDE NOVIEMBRE:

Domingos: 5 - 7,30 y 10,15 - Lunes: 7,30 y 10,15 - Martes: Descanso - Miércoles: 7,30
Jueves: 7,30 y 10,15 - Viernes: 7,30 y 10,15 - Sábados: 5 - 7,30 y 10,15

LA NARANJA MECANICA

CRIA CUERVOS

PASCUAL DUARTE

DELIVERANCE

MUJERES ENAMORADAS

NEW YORK NEW YORK

COWBOY DE MEDIANOCHE

LA CARCOMA

Dispuestos a colaborar con el pueblo y si algún grupo quisiere ver alguna película o películas, no tienen más que avisarnos y atenderemos con mucho gusto. Saludos y gracias.

IPUIAK ETA GERTAERAK

Kindeta

Kale-baserri etxe baten bizi da, Patxi, bere emazte ta seme alabakin. Fabrikan egiten du biarra. Izakera jatorra du, bai familian, bai lan-tokian, naiz lagun artean. Beste tatxarik etzaizkio arkitzen, ardo zale neurri gabea. Azunbre bat inguru, eguneroko neurria. Alare, zuzen da pijo ikusten da, Patxi.

Emazteak, galerazi nai dizkio, kontseju onez, ainbat ardo edateko duan oitura. Patxik, ordea, ez du nai urritu neurririk.

Ikusirik, ezin duela lortu bere naia, andreak, josten du erriko sendagillearengana. Adierazten dizkio gizonaren ardo-kontuak, etxeko prolemak, ardotako bear dituen diruak, eta abar. Baita seinalatu ere, botikan bata izango zala...

— Begira andra, dio sendagilleak. Egunen baten zure senarra, oiean gexo geldituko balitz, lanera gabe, deitu zaidazu. Zerbait asmatuko degu.

Ez emazteak nai bezin azkar, baño, bai. Eldu zan egun bat Patxi, trunkazo gogor batek borrokaturik, oetik jaiki eziñik agertu zana. Emaztea, bai bizkor osagillearen gana. Au ere, denboraz azaldu zan gexoaren aurrean, ta lanean ekin.

Ainbat ikutu ta ikusi egiten dio gexoari. Bealun-buru, bular auspo, sorbalda ta lepo. Aizkenik, aosalapai eta begi-ertzak, galdetuaz Patxiri:

— Zuk, Ez al duzu begietako argi faltarik somatzen?

— Bai, jauna. Batez are, aspalditxo ontan, asko jetxi zait bista.

— Egunean, Zenbait ardo edaten duzu?

— Batez beste, bi litro.

— Ezin dut sinistu, zure begiak nola leiken ikusi ezertxo. Begira, Patxi, osagille bezela eskatzen dizut, ardo edateari utzi zaiozula bein betiko. Jarraitzen ba duzu edaten, iru illabete baño len, ziara itxutuko zera.

Beldurtu da Patxi. Ondorenean, gizarajoak, ez daki nola jokatu. Illabete osoa, ardo tanto bat edateke. Ez indar ta ez kemen, bizi pozik gabe, ilda ere, ajolik...

Egoera triste ura ikusirik, artu du benetako erabakia. Lagun artera, beti bezela, irixteko, eta ardoaren lagun jarraitzeko.

Tabernako neskak, aan ikustean; —Zer, Patxi?

Atera baso bat, ¡NAIZ DA ITXUTU!.



Erri koskor baten, negozioetan sartua zegoen gizon prestu bat. Sarritan ateratzen da erritik, bere artu-emanak erabaki edo ordaintzera. Pertsona zintzoa ta tratu zabalekoa, erritarrak ongi ikusia.

Izpar batzuk, ordea, noiz beiñ, ixilki-mixilki, nai dute agertu errian, gizon onek kapitaleko emakume bat maitatzen duala. Alegia, "kerida" zeukala.

Ala ere, iñork ez du nai, aizeak dazkartzen "kalunia" aiek, aintzakotzat artu.

Egun baten, or nun, bertako aargun baten adiskide dala, zabaldu da errian. Aixa ikusi dutela amoriozko tratuetan.

Emaztea ere, ongi jakiñean zan beriala, gerta onen berri. Baita ortzak egoki erakutsi bere senarrari:

Andreak: Ni baño emakume ponpoxagoak ba dituzu noski, ortik zear, ta gure artu-eman goxoak bukatu dira.

Gizonak: Asarratu egin bear al degu?.

Andreak: ¡EZ, EZ!

Zuk ekarri oraiñ arte letz, illeroko ordaiña, mardo. Nik jarriko dizut jatordua eta erropak garbi. Beste kontuak, aaztu ditzakezu une ontan bertan.

Gizonak: Guztiz egoki iruditzen zait, Andra, jarrididazun erabakia. Jarraitu dezagun alkarrekin, ezertxo gertatu ez balitz bezela. Elduko da egunen bat, eekar maitatu al izango deguna.

Erri artan, bazan beste bat, emaztearekin biurri konpontzen zana. Laister zan tratu naiean, beste arren ondora, esanaz:

Irizten ba zaik, kanbiatu egingo dizkiagu.

Erantzuna: ¡ARTU ITZAK BIAK EUTZAT!

Gizon talde bat, kontu kontari. Gaia: Zeru-inparnurik bai ote degun...

Zer meritu bearko diran, aurrena irabazteko, eta zenbaterañoako gaiztakeriak, inpernuan kixkaltzeko.

Iritzi aiek, nola alakoak, ba ziran ere, Mertxe, emakumea, bertan zegoen entzuten eta, izketa ura jarraitu ondoren, galdetzen dio Karlos izena zuen taldeko bati:

— Zuk, Nora naiko zenduke? Zerura edo inpernura?

— Ez batera ta ez bestera, Apaizak dijoazten tokira.

— Zerura, Noski?

Ez. Apaizak, ainbat gogo daukatenean gu zerura bialitzeko, eurentzat ba dutela oiek txokon bat obeagoa.

Por Kindeta

TXINPARTAK

Un modesto pero ingenioso talento de las letras, tal vez desconocido para muchos, escribió en su juventud una chispeante obra titulada al principio *Alter ego* y que en edición posterior fue rebautizada con el nombre de *Eutrapelia* y *Sabiduría*. Su autor, V. Osende, ya fallecido.

En este libro, mezcla literario-humorística, daba a conocer el autor una mini-ciencia de la que se declaraba personal y exclusivo descubridor: la *Onomantroposcopia*, una palabreja en cuya pronunciación se trabuca cualquiera.

Dicha ciencia tenía como fundamento la ley de la reversibilidad y esta teoría, en síntesis, era el arte de contraponer a las causas *per se* negativas o malas, sus efectos buenos o positivos.

Así, aplicando su ley, argumentaba:

"Si eres calvo, puedes presumir de tener la cabeza despejada".

"Si eres manco, evitarás dar la mano a tanto granuja".

"Si eres tuerto, al tirar con arma no necesitarás guiñar un ojo para hacer puntería".

"Si estás triste...¡Alégrate hombre!... y estarás contento", etc.

Hoy, que tan preocupados y angustiados nos tiene el acontecer que nos está tocando vivir, necesitamos más que nunca de la terapia del humor. Esta es la razón por la que recurrimos a esta pseudo-ciencia (la *Onomantroposcopia*) que tiene mucho de real y a pesar de que su definición, que bien podría prohibirla Salvador Dalí, parezca un absurdo.

ARIZ—ONDO, publicación ocupada en temas serios y problemas candentes, va a hacer uso a su manera de esa *ley de la reversibilidad* y quiere mostrar a sus lectores el anverso alegre de Vergara. A tal fin piensa ir recopilando todas aquellas anécdotas, chistes, *zirikadak eta estenkadak* de neto sabor vergarés y esta sección llevará el nombre de TXINPARTAK.

En este número solamente aparecerán unas cuantas *txinpartas* de muestra, ejemplo de las que en otros seguirán publicándose.

Como el humor en Vergara ha sido y continúa siendo fecundo, hacemos un llamamiento desde aquí a todos quienes deseen colaborar con nosotros para que nos envíen a su comodidad o si lo prefieren contar de palabra a los comisionados de esta sección, esos dichos y hechos, *saques, ipuiñak eta esaerak* que estamos seguros nos lloverán en grandes cantidades. Una vez reunidos y ordenados, los iremos dando a conocer en estas páginas.

Todas estas colaboraciones servirán para ir tejiendo en los telares de nuestra redacción, con la trama de la agudeza innata de nuestras gentes y la urdimbre de su peculiar filosofía, ese interesante lienzo con la imagen real de la vida sencilla vergaresa, que deseamos no se pierda. Por ello, en las versiones que vayamos facilitando, procuraremos ser fieles a lo visto y oído, aunque nos disculpamos si en alguna ocasión incurrimos involuntariamente en errores de datos, nombres, alusiones inexactas o indiscretas.



Txinparta de un casero del *auzo* (vecindario) de San Marcial.

Entra un baserritar de voraz apetito en un bar de la localidad donde las banderillas expuestas al público, contraviniendo toda clase de disposiciones sanitarias, llevaban varios días (con sus correspondientes noches) danzando de un lado para otro en el mostrador.

El buen hombre, echa mano de un chorizo reducido ya a su mínima expresión y cárdeno por el moho que llevaba a cuestras. Lo mira detenidamente como para tragárselo con los ojos y empieza a soplar el "pincho" con fuerza haciéndolo girar en su palillo.

La sirvienta del establecimiento, que escrudiñaba de reojillo al casero, le advierte:

— *Zu, ez larritu putz egiten, otza dago ta.* (Oiga, no se moleste en soplar, que está fría).

A lo que el otro le contestó con sorna:

— *Ez da orregatik. Autsa kentzen nebillan bakarrik!* (No es por eso. Sólo le quitaba el polvo).

Han debido existir en Vergara algunos personajes tan distraídos, que sus anécdotas se cuentan como verdaderas marcas del despiste. Como aquélla en la que el finado Jorge Arteché salió a la calle vestido tan campante con un abrigo verde de su mujer. O la de Marcos Larrea, que en una de esas evasiones tan clásicas en él, depositó en Correos un extraño paquete postal, pero sin bomba dentro. Iba Marcos deprisa como siempre a echar una carta, compra un sello en el estanco y mientras lo pegaba en el trayecto, llega a la plaza de San Martín de Aguirre. Se para frente a la ventana de Correos, hurga los bolsillos de su chaqueta y guardándose olímpicamente el sobre, largó por la rampa del buzón abajo... *su paquete de tabaco con sello y todo.*

Y para colmo, la que cierto día protagonizó D. Santiago Castro, profesor de la antigua Escuela Elemental de Trabajo y que al parecer gastaba un despiste que rayaba en lo freudiano.

El Sr. Castro, gran aficionado a las películas, pensó un domingo ver un filme en el *Cine de Ambrosio*, como así llamaban entonces al Salón Novedades, de feliz memoria.

Adquirió el Sr. Castro su billete casi a punto de iniciarse la sesión, entró en el local abarrotado de espectadores y tras una distraída mirada a la concurrencia, tuvo la suerte de atisbar un hueco vacío en la primera fila del lado derecho del escenario. Pausadamente, con la vista fija en el suelo y la mente vaya Vd. a saber dónde, se dirigió hacia el solitario asiento que había localizado desde

la puerta de entrada. Caminó por el pasillo existente delante de las primeras filas y al llegar justo al centro de la sala, se detuvo con parsimonia, se volvió respetuoso en dirección a la pantalla y... creyéndose en la iglesia, se santiguó devotamente mientras hacía una reverente genuflexión.

La carcajada de los que se percataron de la escena debió ser de campeonato, pero el Sr. Castro, sin enterarse de nada, se incorporó como si tal cosa y se fue tranquilo a ocupar su butaca.

Nos costa asimismo que Jesús Berroya, director del coro Umore-Ona, en otra de sus típicas abstracciones y marcándose para sí un lento y amplio compás de cuatro por cuatro, emuló también un par de veces al Sr. Castro santiguándose con fervor al cruzar por el mismo patio de butacas.

Una *salida* del donostiarra Nicolás Coranti Amas, vergarés de adopción y *alma mater* del club AITONAK, publicada hace ya tiempo en "El Diario Vasco" por nuestro recordado Joxe Mari Larrea (q.e.p.d.), corresponsal de dicho periódico.

Ya sabe el lector cómo generalmente en vísperas de Pascuas de Pentecostés, los empleados municipales solían dar una mano de pintura rápida a los bancos y kiosko del Espolón, tan descuidados hoy por cierto.

Un guasón preguntó a Nicolás:

— *¿A que no sabes con qué objeto pintan los bancos del Espolón?*

— *No te joroba, con qué objeto va a ser, ¡CON LA BROCHA!*— respondió Coranti a quemarropa.

Recordamos cómo los vascos, sobre todo los baserritarras de antaño, al *euskerizar* los nombres propios castellanos, daban a éstos unas traducciones la mar de graciosas. Así, a Enrique le llamaban ENDRIQUE. A Eusebio, UXEBIO. A Juan Ignacio, JUANISIO, ETC.

En un caserío de Elosua nació un niño y al registrarlo su padre en el Juzgado de Vergara, el famoso *Isidro Pote*, a la sazón probo funcionario del Registro Civil, interpelló al venturoso progenitor:

— *¿Noizjaio zan semea?* (¿Cuándo nació el hijo?).

— *Eranegun.* (Anteayer).

— *Eta, zer izen jarri bear dezute jaio berriari?* (¿Qué nombre van a poner al recién nacido?).

— *Egunekoa, Pormedio.* (El del día, Pormedio).

Frunce el ceño *Isidro Pote* y conocedor perfecto de los caseros, moja un dedo en aquellos sus labios que más parecían belfos, vuelve dos hojas del calendario y en el santoral correspondiente a la fecha del nacimiento leyó el nombre que el elosuarra deseaba poner a su vástago: CORNELIO.



Transcribimos fielmente, como final, el contenido de un manuscrito de oficio dirigido al alcalde de la Villa, autorizados debidamente por el protagonista del incidente que en el mismo se relata, donde ya se vislumbraba la clara vocación del que más tarde llegaría a ser un gran experto del volante.

Se trata de una denuncia formulada por D. José Amuchastegui, Cabo Comandante accidental del Cuerpo de Miqueletes de Guipúzcoa, del puesto de Vergara, Segunda Compañía.

El original del escrito es un alarde caligráfico de la mejor letra inglesa y la prolija descripción de los hechos inculcados, una demostración del nivel cultural y estricto concepto del deber del miquelete Amuchastegui.



DENUNCIA POR INFRACCION ORDENANZAS MUNICIPALES

La noche del 7 del corriente, hallándose parados varios automóviles en la Plaza de San Martín de esta villa en la forma y sitio de costumbre, el joven de esta localidad Felipe Ecenarro Samiel (a) Churruca de 14 años de edad hijo de Fernando Ecenarro, domiciliado en la calle Mizpildi puso en marcha el motor de uno de los vehículos, huyendo después, cuyo automóvil a los pocos momentos emprendió también la marcha con peligro de la gente que se encontraba en la referida plaza, más numerosa que de ordinario aquella hora con motivo del concierto del Orfeón en el seminario y destrozarse el vehículo, sin dirección; todo lo cual se evitó por la oportunidad con que acudió el conductor del mismo, parándolo inmediatamente.

Y creyendo el que suscribe que el acto de referencia constituye una falta contra la seguridad y el orden público, tiene el honor de denunciarlo a la digna autoridad de V. considerándolo comprendido en el artículo 29 de las ordenanzas municipales de la villa a falta de otro que tenga más analogía en el caso.

*Dios guarde a V. muchos años
Vergara, 24 de Setiembre de 1923*

por Miguel Moñux

Caja Laboral Popular



Lan Kide Aurrezkia



ESCRITORES Y CONFERENCIANTES VERGARESES

por EGA.

—Vamos a iniciar su catálogo en orden cronológico que constituirá el capítulo I, de la Bibliografía VERGARESA, que, entre unos cuantos, vamos a redactar. El II capítulo podría ser el de escritores foráneos que aquí residieron; el III, de libros y folletos impresos en Vergara, el IV el de publicaciones que se refieren a nuestra cuna, y el V y último, el de hijos de esta villa destacados en otras actividades, siguiendo las diversas profesiones y oficios.

FALLECIDOS.

PABLO JOSE DE ARRIAGA: (1564-1621) —Espasa: Biog.— Jesuita, benemérito civilizador de los indios del Perú. Ingresó en la Compañía de Jesús en 1579. En 1585 embarcó para el Perú; en 1588 fue nombrado Rector del Colegio de Arequipa.

Desde aquí a 1622, dedicó su actividad a la extirpación de la idolatría, de entre los indios peruanos; para éstos construyó un colegio y una casa de corrección para los chamanos. Empezó dos viajes a Europa: uno en 1601 y el segundo en 1621. En éste, la flota de que su barco formaba parte, fue alcanzada por una tempestad, que destruyó su embarcación. — El P. Arriaga, después de cumplir con los naufragos, de manera heroica, los deberes de sacerdote, con el crucifijo en sus manos, murió sobre el timón.

Escribió: Kempis religioso; Extirpación de la idolatría de los indios del Perú; Ejercicios Espirituales; Directorio Espiritual; Vida del V.P. Diego Alvarez de Paz.

Bibliografía: **Anello Oliva**, Historia del Perú y varones ilustres de la Cía de Jesús; **Calancha**, Crónica moralizada, I; **Mendiburu**, Diccionario histórico-biográfico del Perú, Relaciones geográficas, Varones Ilustres; **Torres Saldamando**, Los antiguos jesuitas del Perú.

JOSE BRUNO GUESALA (1694 - Sevilla 1739). — Cartujo que fue chantre de LAS CUEVAS, distinguiéndose por ser muy caritativo. Llegó a prior de dicha cartuja. No se han editado sus obras, a excepción de 8 Memorias necrológicas de religiosos.

JUAN HERMENEGILDO AGUIRRE (1710 - Bologna 1785). — Jesuita autor de una voluminosa geografía; tradujo los 4 tomos de Geografía Natural de Dubois.

Desterrado en Italia, escribió Cantos de Carta al Padre Mendizábal.

ANTONIO ROIZ ROZAS (Siglo XVIII). — Autor del "Espejo de Perfección" y traductor de San Agustín en "LA CIUDAD DE DIOS".

JOAQUIN IRIZAR Y MOYA (23-3-1793 — 10-6-1879). — Vascófilo fantástico. Se puede ver en el Boletín Americano de Estudios Vascos, un artículo del Padre Gabino Garriga (en el n.º 9 de 1952). — Su casa natal en Casa de Irizar — Barrenkale 33. Falleció en la misma casa.

MELCHOR SANCHEZ TOCA: (1804 - 1880). — García del Real en su apéndice español a Historia de la Medicina, de GARRISON, dice así:

"Metodizó con singular perfección la técnica de la exéresis parotídea, estableciendo siete tiempos, minuciosamente expuestos, con un lenguaje preciso y anatómico que bastaría a la fama de este gran operador y verdadero sabio, cirujano de los que mejor conocían el Extranjero por sus viajes de estudio; de los que más aten-



Melchor
Sánchez
Toca

ción dedicaron a la necesaria reforma de nuestras leyes de enseñanza y malos hábitos; de los que con más puntualidad y energía cumplieron sus obligaciones de cátedra; de los más hábiles disectores; de los más intrépidos prácticos; de aptitudes universales; operador inimitable; genio quirúrgico; dios de la Cirugía, como le llamaron en sendos elogios D. Juan Creus, D. Andrés del Busto y D. Angel Pulido. Pero también de los que menos escritos han dejado, pues nada valen para lo que pudo y debió publicar en su larga y activísima existencia unos cuantos artículos y opúsculos. Entre ellos destaca su "Memoria sobre la enseñanza de las Ciencias Médicas", deducida de la observación de las escuelas extranjeras y dirigida a perfeccionar la nacional de San Carlos, donde promete obras varias que no llegó a dar a la imprenta.

—Por la muestra que nos da en ésta, publicada en 1840, sobre cuestiones preliminares y cuadros de estudios médicos, en las escuelas de Portugal, Francia, Inglaterra, Bélgica, Holanda, Alemania, Prusia y el Gran Ducado de Baden, se comprende la utilidad que habrían experimentado los estudios médicos en España de haber salido a luz los demás que promete sobre los estudios anatómicos y fisiológicos, anfiteatros, museos y salas de disección; las ciencias físicas y naturales consideradas como auxiliares de la medicina; estudios de patología, terapéutica y obstetricia, e institutos clínicos de la Facultad, exámenes, grados académicos, premios literarios, licencias para ejercer, etc., y, finalmente, sobre el presupuesto y los diversos artículos de ingreso y gasto. Tan concienzudo estudio debió de hacer en este viaje, que para llevar idea exacta del estado de la enseñanza en España y no pasar los Pirineos sin conocer previamente su país, empezó por visitar los establecimientos de Santiago, Lisboa, Cádiz, Sevilla, Valencia y Barcelona. En Francia recorrió Montpellier, Nimes, Tolón, Marsella, Lyon, Burdeos, Estrasburgo y París; en Inglaterra, Londres; en Bélgica, Amberes, Bruselas y Gante; en Holanda, Utrecht y Amsterdam; en Alemania, Bonn y Heidelberg (V. Escribano).

Con ocasión del atentado que sufriera en la Calle del Turco en Madrid, en el que resultó gravemente herido, el General JUAN PRIM, que fuera Presidente del Gobierno de España, el Dr. Sánchez Toca quiso intervenirle amputándole el hombro porque padecía gangrena gaseosa, operación muy osada y bien ideada, que, sin duda, no se creyó oportuno efectuarla. Falleció el General PRIM a los 3 ó 4 días, el 30 de Diciembre de 1870.

Fue padre de Joaquín Sánchez Toca (1852-1942), Premier de España en 1919.

TELESFORO DE MONZON — OLASO Y ZURBANO (5-1-1826 — 17-11-1889). — 13.º desde que se fundó la Casa de Vergara (por D. Bartolomé Ruiz de Olaso, hijo 2.º de la Torre de Olaso de Elgoibar). — Casó con Dña. M.ª de Lardizabal "La Monzonesa". — Abogado, Académico de la Historia y Diputado. — Rector del Seminario de Nobles de Vergara, Alcalde de Vergara e Hijo Predilecto de la Villa; se conserva el bastón que el pueblo de Vergara le regaló en tal ocasión, siendo alcalde el Sr. Azcona. Extractamos de la Bibliografía de JON BILBAO lo que sigue:

"Memoria acerca del Instituto Provincial Guipuzcoano de 2.ª Enseñanza", leída el 16 de Setiembre de 1861.

Vergara: Manuel Imaz 1861 (14 pp., 11 cuadros)

"Memoria acerca del estado del Instituto Provincial Guipuzcoano de 2.ª Enseñanza y Real Seminario de Vergara", leída el 16 de Setiembre de 1868.

Vergara: M. Imaz 1863 (14 pp. y dos apéndices)

"Memoria acerca del estado del Instituto Provincial Guipuzcoano de 2.ª Enseñanza y Real Seminario de Vergara", leída el 16 de Setiembre de 1868.

Vergara: Machain 1864 (18 pp. y apéndice, 7 cuadros).

"Memoria acerca del estado del Instituto Provincial Guipuzcoano de 2.ª Enseñanza y Real Seminario de Vergara", leída el 16 de Setiembre de 1865

Vergara: Machain 1865 (19 pp., apéndices y cuadros).

"Memoria acerca del Instituto Provincial de 2.ª Enseñanza Guipuzcoano y Real Seminario de Vergara", leída el 16 de Setiembre de 1866.

Vergara: Machain 1866 (23 pp., y apéndices).

"Memoria acerca del estado del Instituto Provincial Guipuzcoano de 2.ª enseñanza y Real Seminario de Vergara", leída el 16 de Setiembre de 1867.

Vergara: Machain 1867 (22 pp. y apéndices)

A. Arzac "Apuntes necrológicos de D. Telesforo de Monzón y Zurbano" Euskal-erria 1889 (XXI pág. 520-528).



Telesforo de Aranzadi

TELESFORO ARANZADI Y UNAMUNO (5-1-1860/12-2-1945). Catedrático de Botánica y Antropología en Barcelona.

Su riquísima bibliografía en la RIEV 1935 y en MUNIBE 1960 y en la EUSKO BIBLIOGRAFIA de Jon Bilbao.

MUNIBE le ha dedicado los dos tomos anuales de 1960 y 1962 como homenaje.

LUIS ELEIZALDE Y BREÑOSA: (9-6-1878 — Julio 1923). — Profesor de Matemáticas en Vitoria y Director de Enseñanza Provincial en Vizcaya. Escribió la novela LANDIBAR, impresa por Fuertes, en Vitoria, en 1918; PAISES Y RAZAS, impreso por Grijelmo, en Bilbao, en 1914; CUATRO CONFERENCIAS, en Editorial vasca de Bilbao en 1918; DOS CONFERENCIAS EN EL I CONGRESO DE ESTUDIOS VASCOS DE OÑATE, sobre enseñanza del euskera, publicado por Rochelt, de Bilbao, en 1919-20; LA CONJUGACION SINTETICA GUIPUZCOANA EN EL TRATAMIENTO CORTES, editado por Elexpuru, en Bilbao, el año 1913, y LISTAS TOPONOMASTICAS VASCAS, en la RIEV y en el Boletín donostiarra de Amigos del País, los años 1963 y 1964. Tradujo del inglés la novela ANNA VON GEIERSTEIN de Walter Scott, aparecida en folletón en el diario EUZKADI, de Bilbao, donde colaboraba. También publicó artículos y ensayos en la revista homónima de igual lugar. Su biografía en la Revista EUSKERA, n.º 1.

Su casa natal en Goenkale, 3.

Murió en Iralabarri, de Bilbao, a los 45 años. Su necrología por Julio de Urquijo en la RIEV de Donostia.

MARQUES DE TOLA DE GAYTAN: (24-8-1878—29-12-1960). — Escribió en el Boletín de la Sociedad de Amigos del País, artículos de carácter histórico y genealógico.

Su casa "Goiko — Kondekua".

JUAN IRIGOYEN GUERRICABEITIA: (16-5-1884 — 13-4-1964).— Escritor deportivo y archivero en Guernica y Bilbao. Publicó en Gaubeka, de Bermeo, en 1952, "UN MOMENTO INTERESANTE DE LA HISTORIA DE LA VILLA DE VERGARA"; también "LOS TREMENDOS DE CANALA", novela costumbrista localizada en la ría de Mundaka y algún artículo de historia gremial sobre Vergara.

Su casa natal en Bidacruceta, 3.

JUAN BAUTISTA ELUSTIZA Y GANCHEGUI: (1885 — 1919). Sacerdote y organista de Palencia y Sevilla, mediante oposición. Escribió "ESTUDIOS MUSICALES" y "ANTOLOGIA POLIFONICA", de los siglos XV y XVI".

Murió a los 34 años.

LEON URRIZA Y BERRAONDO: (20-2-1888 — 1938).— Abogado, escribió varios libros de tema vasquista.

Su casa natal en Caserío Agarre y falleció en Pau (Francia).— Primo del Dr. Francisco Berraondo (padre éste del Dr. Félix Berraondo).

PEDRO ZABALA Y GARAY: (29-5-1889 — 24-9-1956).— Investigador en Toponimia Vasca y su interpretación, que publicaba en el Boletín Donostiarra, 1951 a 1956.

Su casa natal en Barrenkale, N.º 25.

CRUZ GALLASTEGUI Y UNAMUNO: (1891 — 1960). — Estudio Agronomía durante 4 años, en Hohenheim (Suabia) y luego dos años, Genética, en Yale (Conneticut).— Jefe de la Misión Biológica de Galicia, que le debe mucho por sus estudios e investigaciones del maíz, castaños, etc.

Su biografía breve en CULTURA BIOLOGICA, de Justo Gárate. Su casa natal en Barrenkale, n.º 26.

VICTORIANO TELLERARTE ALVAREZ CIENFUEGOS

(19-12-1895 — 23-9-1973). — Fecundo corresponsal en el diario donostiarra "La Voz de Guipúzcoa".

Su casa natal en Zubieta, 44 (actual 48).

JOSE LARREA ELUSTIZA: (27-8-1900 — 2-3-1974). — Sacerdote y organista de Palencia y Vergara. — Escribió una monografía sobre Vergara, publicada en 1970 en Donostia y algunos trabajos interesantes sobre San Martín de Aguirre. — Su casa natal en Barrenkale, 17.

LUIS MOLERO MASSA (1907 — Madrid 1966). — Abogado, Comediógrafo, Periodista. — Algunas obras suyas que triunfaron: "DINERO...DINERO...". LA CONDESA BUTTERFLY, JUANITA TORBELLINO, PALACE HOTEL, UNA MUJER DEL SIGLO XX, TRAGEDIAS... NO, MISTER PEREZ, etc.

DOMINGO AMAZORRAIN CENITAGOYA.— Aunque nacido en Mondragón, el 12-5-1908, podemos considerarlo vergarés, pues fue traído a Vergara por sus padres a la edad de 5 años. Falleció en nuestro pueblo el 20-9-1973.

Profesor de matemáticas y gran cultor del euskera, juntamente con Josu Oregui se dedicó a la enseñanza nocturna del euskera hacia el año 1945, obra en la que prosiguió hasta su fallecimiento. Colaboró durante muchos años en la revista Zeruko Argia en euskera, principalmente en la narración de cuentos graciosos, para lo cual estaba dotado singularmente.

Dirigió desde 1965 a 1972 el grupo de Euskal-Antzerki ERNAI, que interpretó, siempre en euskera, obras de diversos autores, muchas de las cuales fueron traducidas por él.

El C.A.T. y Premios de Teatro Pastorales y Comenzana del diario UNIDAD premiaron al grupo ERNAI como el conjunto que se distinguió por sus inquietudes y esfuerzos durante el año 1969.

A su fallecimiento tenía preparadas un par de obras para ser representadas, de autores como Aldo Benedetti y C. Anderson.

Sus inquietudes euskeltzales le habían llevado a preparar un método muy didáctico para la conjugación del verbo que Zeruko Argia publicó el 14 de Mayo de 1967 bajo el título de "ITZ URRATUAK" "Euskel Aditza Erakusteko Jostaillu Berria".

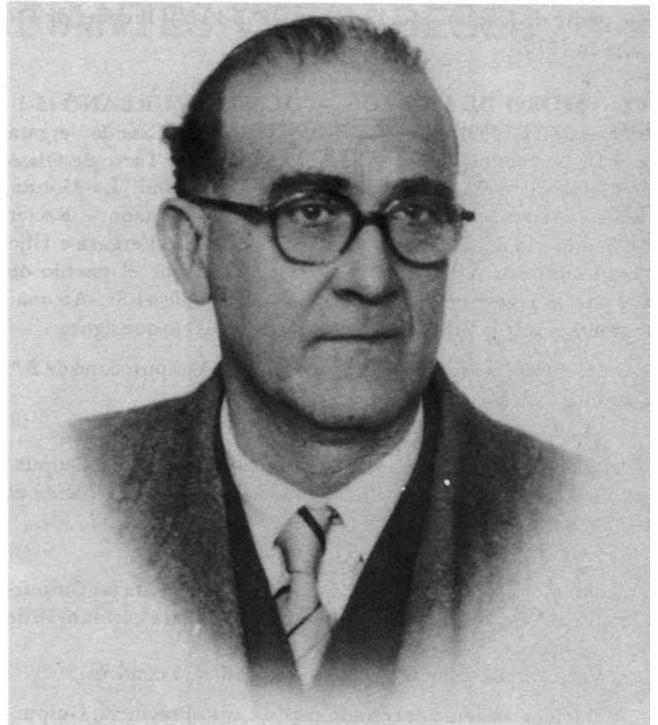
JUAN DE JAUREGUI. — (?) Gran poeta, según lo señala el historiador López de Isasti.

JOSE HIPOLITO OZAETA Y GALLASTEGUI, Alcalde de nuestra villa y **AGUSTIN BAZTERRICA,** Párroco de la Iglesia de San Pedro, también de nuestra villa, firmaron el año 1745 un escrito del Padre Manuel de Larramendi sobre el vergaresismo de San Martín de la Ascensión y Aguirre, según lo confirma, con nuevos documentos, don Ignacio Tellechea en la AUTOBIOGRAFIA DE LARRAMENDI (págs. 27 y 304).

Este hecho nos ha parecido digno de ser destacado en este catálogo de Escritores y Conferenciantes Vergareses.

VIVIENTES

JOSE JULIAN GUIMON Y REZOLA: (11-1-1698). — Alumno interno en Valladolid y Basurto. Premio extraordinario de la Licenciatura en Valladolid, en 1919. Amplió sus estudios en Alemania y Austria. Tesis doctoral en Madrid en 1927. Fue cirujano en Eibar y mediante oposiciones muy brillantes, ayudante del hospital de Basurto en 1927, y luego, Jefe.



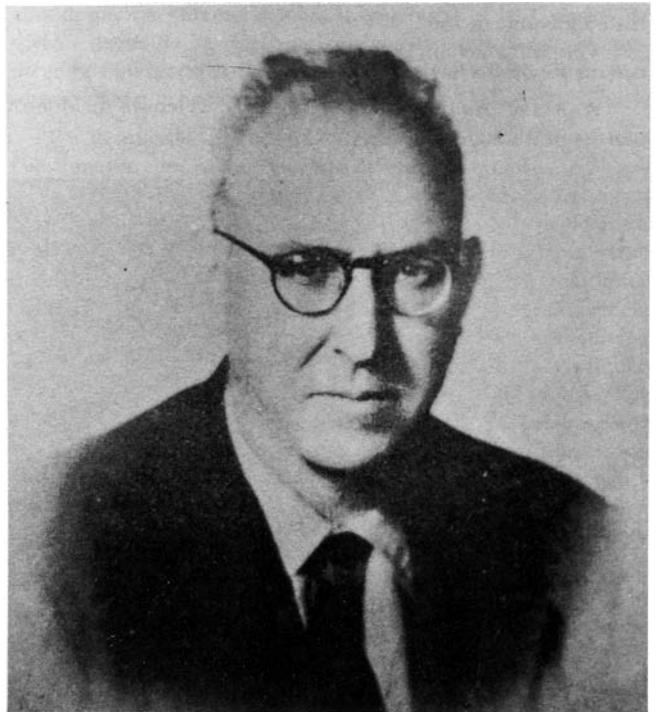
José Julián Guimón y Rezola

Profesor de Cirugía de la Facultad de Medicina de Bilbao en 1936 y 1937. Su bibliografía en Auñamendi y en Jon Bilbao.

Su casa natal en Bidacruceta, 27, actualmente ocupado por un Banco.

Gran cirujano general y sobresaliente urólogo.

Reside en Bilbao, Alameda de Urquijo, 12.



Justo Garate

JUSTO GARATE Y ARRIOLA: (5-8-1900). — Sus padres le llevaron a la Argentina en 1901 y volvió con ellos y tres hermanos criollos más, en 1906 a Guipúzcoa. Alumno interno en Basurto. Licenciado en Medicina en Madrid el año 1923. Dos años y medio ampliando estudios en Alemania y otro medio año en Francia.

Tesis doctoral en Madrid, en Enero de 1927. Médico ayudante del Hospital de Basurto en 1933 y profesor de Patología General de la Facultad de Medicina de Bilbao en 1936 y 1937, saliendo de Bilbao el 17 de Junio de 1937. Pasa cinco meses en Bruselas y llega a la Argentina el 10 de Diciembre de 1937. El 18 de Julio de 1938 revalida su título con brillantez en La Plata, ante cinco profesores y se doctora allí en Setiembre siguiente. Ejerce en Tandil, donde fue médico del Hospital por oposición y en 1954, es contratado por la Facultad de Medicina de Mendoza para enseñar Clínica Médica, cátedra que luego gana con la unanimidad de los siete jurados de Buenos Aires, mediante concurso oposición en 1956, así como otra idéntica en Tucumán en 1957, que no pasa a ocupar. En 1965, es nombrado Profesor Emérito de la Universidad Nacional de Cuyo (Mendoza) y se jubila en 1970. Reside otro medio año en Alemania. Para su copiosa bibliografía, ver Auñamendi y Jon Bilbao y un Curriculum médico biológico impreso en 1956 en Mendoza, pero hay que completarlos. Reside en San Lorenzo 444, Mendoza (Argentina).

Su casa natal en Barrenkale, núm. 27.

Varias enciclopedias argentinas, como por ejemplo la de Abad de Santillán, presentaron su biografía.

TELESFORO DE MONZON — OLASO (1-12-1904). —

15.º desde la fundación de la Casa de Vergara.

Fue Concejal del Ayuntamiento de Vergara, Diputado a Cortes por Guipúzcoa, Consejero del Gobierno de Euzkadi y Presidente de Euskal Zaleak.

Tiene escritos 2 libros de Poesías, 6 libros de Teatro y varias canciones, todo ello en euskera. Conferenciante en euskera y castellano. Reside en Saint-Jean de Luz, Laburdi, Francia.

MARCOS AGUIRREOLEA ARANA. — (24-5-1906)

Casa natal: Barrenkale, 19

Licenciado en Derecho en Valladolid el año 1927, Doctorado en Madrid en 1928. De 1927 a 1936 ejerció su profesión en Madrid al mismo tiempo que desempeñó cargos técnico-administrativos en diversos Ministerios.

En el Gobierno de Euzkadi estuvo adscrito a la Consejería de Agricultura.

Llegó a Venezuela en 1937, dedicándose a la docencia, desempeñando en el Ministerio de Educación el cargo de Asesor del Consejo Técnico.

De 1952 a 1957 cursó los estudios de Licenciatura en Educación en la Universidad Central de Caracas y a partir de 1959 fue profesor en la Universidad Católica Andrés Bello. También en el Ministerio de Justicia desempeñó las funciones de Asesor Técnico de Educación Integral.

En 1969 fue honrado por el Presidente de la República Venezolana con la condecoración de la "Orden 27 de Junio", por méritos distinguidos en la docencia y en 1971 le fue concedida la "Condecoración Orden Francisco de Miranda", destinada a premiar a quienes lo merezcan por sus servicios a la Ciencia, al progreso del País o por sus méritos sobresalientes.

Cuenta en su haber con varias ponencias sobre acción educativa y con un triple programa ocupacional, de adiestramiento y de producción en el ambiente penitenciario; con publicaciones destinadas a niños de Jardín de Infancia y Primer Grado; con artículos en revistas especializadas, etc.

Reside en Sancho El Fuerte, 29-7.º A— Pamplona.

MARTIN GALLASTEGUI AYASTUY "MOU" (10-9-1909).

Casa natal: Caserío MOYUA-ALDEKOA (MOALDE)

Escritor bilingüe euskera y castellano en diarios y revistas colaborando con artículos, cuentos y poesías.

Presentó trabajos a diversos concursos de cuentos, novelas y poesías

en euskera, habiendo obtenido un primer premio en Amorebieta el año 1974 y resultado finalista en otros varios, entre los cuales pueden citarse concursos AGORA de San Sebastián.

Tenemos entendido que fue suyo el primer artículo que apareció en euskera en diarios en la postguerra, que lo publicó UNIDAD.

Es destacado escultor en madera y piedra.

Reside en Zarauz, calle Mayor, 3.

DONATO GALLASTEGUI ZABALETA (23-8-1910)

Casa natal: Mizpildi, 8

Procurador (comenzó el bachillerato a los 18 años, esfuerzo meritorio destacable). Colaboraciones en programas y publicaciones de fiestas del pueblo, muchas de ellas con carácter de cronista de la villa, en los que desempolva viejos usos y costumbres. Colaboró en el primer número de la revista ARIZ—ONDO con el artículo "Nos queda una...".

ROMAN ORBE Y GARICANO

Canónigo Magistral de la S.I. Catedral del Buen Pastor en San Sebastián. Colaboraciones en revistas eclesiásticas y conferencias radiofónicas de carácter religioso.

ANTONIO ORBE Y GARICANO: (13-2-1917). — S.I. Considerado primera autoridad mundial en alta investigación Patrística y autor de los libros siguientes:

"Investigación científica sobre los Gnósticos, famosos herejes del siglo II"

"Estudios Valentinianos", en cinco volúmenes:

I.— "Hacia la primera Teología de la procesión del Verbo".— 821 páginas—1958.

II.— "En los albores de la exégesis johannea".—403 páginas—1955.

III.— "La Unción del Verbo".—717 páginas—1961.

IV.— "La Teología del Espíritu Santo".—784 páginas—1966.

V.— "Los primera herejes ante la persecución".—314 páginas—1956.

Todos ellos publicados en Roma, Universidad Pontificia Gregoriana. Continuamente escribe obras y artículos, tiene escritos muchos libros de edificación espiritual para los fieles en general.

Acaba de ver la luz pública, en Madrid, en la BAC (Biblioteca de Autores Cristianos), que lleva por título "Anunciación sobre la Santísima Virgen".

Profesor de Patrología (estudio de los Santos Padres), en la Pontificia Universidad Gregoriana, dirigida por la Compañía de Jesús, de Roma, desde 1950.

Cotizadísimo en todas las Universidades Europeas. Su dirección postal:

Pontificia Universitá Gregoriana; Piazza della Pilotta, 4-00187 ROMA.

Su casa natal: Artekale, n.º 10.

JOSU OREGUI ARAMBURU; (18-12-1919). — Estudió ingeniería en Lieja (Bélgica). — Gramático de la Lengua Vasca, escribe en el Boletín donostiarra y en Fontes Linguae Vasconum de Pamplona. Colaborador en la publicación de diversos libros, como "GIZA BIZIA", etc.

Durante largos años de la postguerra (alrededor de 3 décadas) se ha distinguido en la enseñanza del euskera, en compañía de **TXOMIN AMASORRAIN**.

Igualmente durante unos 5 años (1946-1951) dictó clases de Física y Electricidad en la Escuela de Maestría Industrial de Vergara. en euskera, circunstancia de destacar cuando recientemente por un Presidente de Gobierno Español se le han negado posibilidades

de enseñanza secundaria y universitaria a nuestra lengua. Colaboró en el primer número de la revista ARIZ-ONDO con los artículos "Curiosa descripción de Vergara" y "Bergarako Euskera".

JOSE ANTONIO DE ZABALA UNZURRUNZAGA (4-1-1920)

Casa natal: Convenio, 2-2.º

Abogado, son numerosos sus artículos en diarios y revistas. Entre ellos citaremos, con ocasión de las fiestas del pueblo: "Un trabajo biográfico sobre Telesforo de Aranzadi" en El Diario Vasco. Varios trabajos sobre: "Curiosidades históricas vergaresas", y, últimamente en Pascuas año 1976 un trabajo sobre la fecha del 13 Agosto 1973 "Destrucción del Monumento al Convenio de Vergara". También en estos últimos tiempos ha publicado varios artículos sobre los Fueros Vascos.

Ha dedicado atención preferente a servicios asistenciales a Minusválidos, Deficientes Mentales, etc. publicando numerosos artículos en revistas especializadas.

EMILIO MUGICA ENECOTEGUI (11-11-1933).

Casa natal: Barrenkale, 23.

Licenciado en Ciencias Económicas en la Universidad Comercial de Deusto.

Colaboraciones en periódicos y revistas sobre temas locales, económicos y cinematográficos, conferencias y charlas sobre los mismos temas, entre ellos la titulada "José de Arteche, recuerdo para vergareses". Colaboró en el primer número de nuestra revista ARIZ- ONDO con el artículo "El día que murió Guernica".

NOTA FINAL

Dada la falta de experiencia en esta clase de trabajos, entendemos que éste contendrá errores y, sobre todo, omisiones.

Nuestro propósito al dar comienzo a este catálogo y los anuncios al comienzo del mismo, es pedir la colaboración de los lectores que puedan aportar datos o referencias para rectificar errores y completar los trabajos.

Al mismo tiempo queremos dar las gracias a todos los que tan amablemente nos han facilitado datos, sin cuyo aporte hubiera quedado mermado este catálogo.





VERGARA

AMOR AL PUEBLO

El amor al pueblo donde uno ha nacido es tan natural que es innecesaria una apología sobre el tema. No obstante, y considerando diferentes grados de amor como en todo sentimiento, quisiera excluir el fanatismo favorable por una parte y el reniego desfavorable por otra, que de todo hay en la viña del Señor. Los primeros no admiten censura alguna sobre su pueblo o sus gentes. Los segundos todo lo encuentran censurable y aborrecen hasta las virtudes.

Hay veces que hacemos un mundo con la patria chica y sólo nos damos cuenta de su minúscula proporción cuando salimos al exterior y vemos las cosas con más amplitud. Cuando creíamos que nuestros problemas de la patria chica eran especiales y únicos en el mundo, vemos que son corrientes en la extensión de la tierra y que no hay diferencias esenciales en el contexto general de los problemas: Surge la naturaleza más o menos ruin o espléndida; el egoísmo o altruismo de las gentes en la lucha por la vida; vicios y virtudes más o menos acusados... etc. etc. Toda idiosincrasia lleva implícitos estos atributos que, en general, nos hacen semejantes.

Los trasplantados a otras tierras por gusto, o por circunstancias de la vida, como yo, es posible que parezcamos más fríos, y de hecho lo seamos, ya que nos vemos obligados a esquilmar la sustancia de otra tierra, que es como nutrirse de otro pecho a quien también estamos obligados a tener su agradecimiento y afecto. Por eso nos sentimos, quizás, menos entusiastas que los naturales residentes del pueblo porque tenemos que repartir el afecto a dos pueblos. Aparte que los años modifican los pueblos, bien en su parte física como en su parte espiritual. La zona de mi barrio en donde yo pasé mi juventud es tan diferente hoy en día que me parece otro lugar. Lo mismo ha variado de ambiente y como uno lleva grabado lo que más ha sentido en su vida, busca lo suyo, y al no encontrar lo que considera de su pertenencia, le enfría y le desliga, por mucho que se aferren sus raíces a los recuerdos de la época. Toda transformación influye en la idea del vidente

y mucho más en el ausente que no ve la evolución o transformación. Eso explica también D. Arturo Campión en su: "El último tamborilero de Erraondo".

Porsupuesto que yo digo con orgullo que soy de Vergara y ensalzo con afán las que considero virtudes o gracias que pertenecen al pueblo. No sé qué se dice por ahí, pero me extraña que un vergarés fuera a decir a sus amigos que en mi entrevista de la televisión había manifestado ser yo vergarés. ¡Pues, sólo faltaba que negara mi naturaleza! Cada cual es bien honrado de ser de donde es, por muy humilde que sea su cuna y Vergara es una honrosa cuna, al menos para mí. No hay absoluta imparcialidad en asuntos de nuestra, pertenencia, pero es justo decir lo que cada uno siente.

Pero, no por eso dejo de querer y agradecer al pueblo adoptivo que me acoge como a uno más de sus hijos. Es deber de todo ciudadano ser agradecido de los que le acogen bien. Querer o no querer no es de la voluntad del individuo sino del corazón, del incontrolable corazón del individuo; y puesto que es incontrolable no se puede exigir que se quiera a un pueblo, ni a una persona, ni a nada; pero sí se puede exigir que sea agradecido. Y esto lo digo pensando en otros, que como yo, salieron de sus pueblos o ciudades y fueron a parar a Vergara y residen ahí, más o menos contentos. El que permanece en un lugar siendo libre la elección residencial, debe ser agradecido; y si no está conforme con la elección, debe marcharse, pero jamás hablar mal y seguir viviendo en el mismo lugar. ¿Que algunos llamen a los extraños con algún nombre vituperable? Eso no se puede evitar mientras haya graciosos que extraen su alegría a expensas del prójimo. Y de esos hay en todos los rincones del mundo. No sólo a nivel colectivo de región o pueblo sino de individuo a individuo también. Y los hay ingeniosos que enriquecen la lexicografía picaresca del lenguaje y más de un escritor se aprovecha de esa fuente para sus narraciones populares. Así que, no es siempre negativo del todo. Aparte que los nombres en sí no suponen gran cosa sino la intención con que se digan esas palabras. Por ejemplo, decir portugués, en el buen sentido de la palabra, no tiene nada de malo, es un gentilicio honroso, pero dígame en el sentido en que lo dicen en Venezuela y es un insulto.

Saber respetar la naturaleza o la condición de uno es también deber cívico de todo rincón. Si uno va a un pueblo que no sea el suyo no hay por qué molestarse si es que no va, al menos, a quitar el pan a otro. El que trabaja beneficia al pueblo con el trabajo a la vez que se beneficia el trabajador con la remuneración y no hay por qué marginar a nadie ni hay por qué exigir loas al pueblo. Basta que trabaje, bien sea en silencio o bien sea cantando alabanzas. Lo importantes es hacer algo en favor y que el pueblo prospere en beneficio de todos.

Martín Gallastegui.

Zarauz, 22-8-1.976

BERGARA ETA OSTRALLIKA

Por Josu Oregui Aramburu

Ez, ez noakizue izarrez idaztera.

IX mende-asieran Santiago apostoluaren illobia aurkitu zutenean, Konpostela kristau-erresumetatikako erromes-leku erakarkorrenetarikoa gertatu zan. Guztiok dakizutenez, ordea, ostraillika, bere sortaldetik sartalderuntzakoa dela eta, Europako bazter guztietatik Santiagora zijoazen erromesei bide-erakusle zitzaien; ortik datorkio, ain zuzen, Santio-bide izen errikoia.

Erromesak ez zitzaizkion, noski, guztiak bide bati jarraitzen. Nundik zetozenekoak eta, ezpairik gabe, joan zijoazela toki bateko eta besteko gartakariak eragingo zieten bide bat ala bestea aukeratzeko. Auñamendi-mendien sartalde-aldetik eta Gipuzkoa zear zijoazenek, Donostiatik Tolosa eta Beasainerakoa zuten biderik erosoena; Beasainen berriz, aukera egin bearra zeukaten, Segura eta Zegamatik San Adriango zulokoak Arabako lurralde lauetara zeramazken edo, bestela, Ormaiztegi, Bergara eta Durangotik Bilbaorako bidea ar zezaketen.

Frantziatik zetozen erromesei zor zaie gure errialdean Tours-eko San Martinen izeneko ermiten ugaritasuna. Galiziatik itzultzean berriz, erromes oiek beroiek Orensen martiri izan zan Santa Marinaganako jaiera zekarten. Gure Santamañako eleiza, San Martingo ermita eta Basalgoko Santiago or ditugu oraindik, erromes aien gogorarazle. Gaiñera, eta au jakingarri dugu, Santamaña izeneko eleizak, sarri, kristautu baiño leenagoko Mari euskaldunen jainkoa gurtzen zuteneko tokietan gertatu oi dira, erlijio zaarrari kristau-kutsua emanaz.

Aymeric Picaud erromesa ez da oso fidagarri 1.140. gnean euskaldunak "jende basatia, gaiztakeriaz betea, itxuraz nazkagarri, gaizkille, "zital, maltzur, asmo txarreko, ustel, lizun eta ordiak" zirala dioskunean; agian, zergaren bat ordaindu bear izanak edo sortutako asarrea dukegu irain guzti oien sorburu.

Nolanai ere, orduan Santiagora erromes joateak eta oraingo atsedeen-txangoak elkarren antz gutxitxo dauka-ketela pentsa dezakegu, eta praille eta praille gudari bazkunek ziran bide inguruan anemenka zeuzkaten ospitale eta monastegietan erromesei laguntza eta babes ematen zietenak. Orrelako babes-lekuren bat zegoen, antza, San Migel mendian eta, ain zuzen, San Migel mendiaz diarduan baten agertzen zaigu leenbizikoz idatzita Bergararen izena: Doña Ziana baten anai zan Don Santxok San Juan de la Peña-ri orduan "Arizetako monastegia" zeritzana bere sagasti, lur eta guzti ematen dionean, 1050. gn urtean, Garzia IV Santxiz Nairakoa nafarroako Errege zela.

Ala ere, Bergara izena ez da 1.268. garrenerarte erri-izen izango, Alfonso X Jakintsuak "Ariznoa" izeneko lekuan VILLANUEVA DE VERGARA deituko zan erribildu bat irazi, eta bertako biztanleei Logroño-ko forua eman zienean.

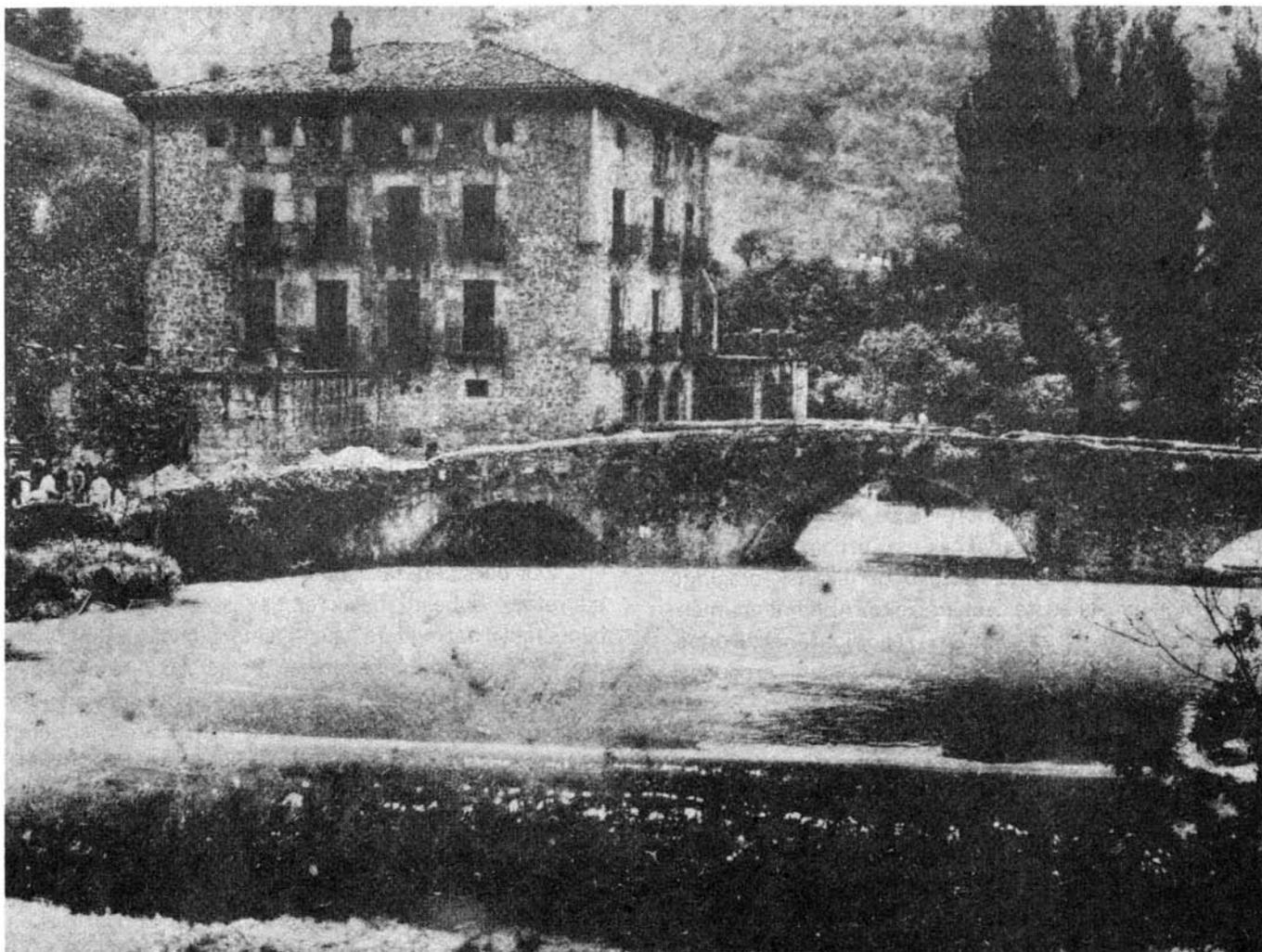
Lope Garzia Salazar-ek dioskunez "nor geiago zan" erabakitzeko ziran Oñiaz eta Ganboarren arteko liskar eta burrukak erribildua sortu baiño leenagoko ote diran ezin esan. Bergaran, Ozaeta eta Gabiria genituen talde bakoitzaren buruzagi.

Zur baieza dezakeguna, auxe: Burruka oien ondorio txarretatik babestu naiak eragin ziola Oxirondori erribilduarekin bat egitera, auzi-gaietarako baizik ez bazan ere 1.386. gnean Enrike erregek Bergarako Alkateari epaimakilla eman zionean. Ala ere, bizkor sortu ziran mendez mende iraungo zuten aierkundeak: Santamañak, auzietan jaramon gutxi egiten ziotela eta, gaiñera, epaiak beti alde bateruntz makurtzen zirala zion, eta bergararrak berriz okela eta arrainkiak Oxirondotik pasatzean bertakoek egiten zizkieten geiegikeriez kexu ziran. Zeatz esateko, Bergara ez zan 1.630. garrenerarte osatu, urte ortan ukatu bai-zioten Oxirondori Anzuolak bi urte leenago lortu zuen bezela Bergaragandik askatzea.

Errege-erregiña Katolikoek Cordobatik 1.490. gneko Uztaillaren 20. gnean "al Concejo, Alcalde, Fieles y Jurados, Procuradores, Preboste" de la villa de Vergara, su tierra a jurisdicción, a escuderos, oficiales e omes buenos della" diralakoei idazten dieten eskutitza dugu oñaztar eta ganboarren arteko burruka eta erraren lekuko, onela bai-diot: "... a nos es fecha relación que en esa villa de tiempo inmemorial a esta parte ha habido, e al presente hay, dos parentelas o parcialidades: la una llamada de Ozaeta e la otra de Gabiria, entre las cuales fasta aqui diz que se han acontecido muchas muertes e feridas de hombres, e quemas, e insultos..."

Aide Nagusien eta Bergara eta Oxirondoren arteko burruka-aldi naasi aietatik detorkiguke, agian,
"Bergara, seiñatu ta igara"
dion atsotitza.

1.448. gneko Ekainillaren 23. gnean, Peru Belez Gebarakoren ganboarrek oñaztarren esku zegoen Arrasate erretzen dute. Euskal-literaturaren zati zaarrenetarikoa dan Iburguen-Katxopinen kronikak ezagutarazten digu erreketara orren berri. Bergaraz ere ba diarduelako aipatzen dut emen.



Martin Ruiz Ganboako Arrasateri erasutzen zioteneriko zan eta, Gomez Gonzalez Butroeko bere aitagiñarrabari iges egiten lagundu naiean, aterapide bat utsik zegoela jakinarazi zion. Baiñan Lope Unzuetako izan zan esandako toki eta unean Gaboaren menpekoengana aurkeztu, bere buruzagiaren aitagiarraba zalakoarena egin eta igespidea lortu zuana. Gero, egiazko Butro bertaratu zanean, il egin zuten bere seme Juan, Presebal illoba eta beste gizon askorekin batean, Gertakari ontaz mintzo dira kantzak onela diotenean:

"Argi izarrak urten dau - Zeruan goian ostantzean, Bergarrok asi dira — Traizioe baten asmatzean...

Asieran, oñaztar bertolariak onela dio, madarikazio gisa:

"Gal didilla Unzuetta ta Bergara..."
eta, bukaeran, Ozaetako Jaun gazteak; bere amari zauriak senda zezaiykiola eskatzen:

"Eskerrik asko emaiten deusat — Andra Santa Maiñari..."

Gerrak, Arrasateko bertako Aldai muñoan arrezkero baserri-etxe biurtuta zegoen Santamañako parroquia zaarraz ziardua zion, baiñan Ozaeta eta bere amaren arteko elkarrizketa au bere etxe oean zetzala gertatzen denez gero, ez ote, agian, gure Santamaña or aipatzen dena?



SOCIEDADES

AITONAK

Por José M^a Gallastegui Zubiaurre

Hace ya más de cuatro años que en los bajos del Real Seminario de Vergara, y, por el altruismo de "ALKARTU-NAI y de los Padres Dominicos, funciona el Club de Jubilados bajo la denominación de "AITONAK".

Parece mentira, pero es verdad, en Vergara hay todavía cantidad de gente que ignora donde está ubicado el Club de Jubilados AITONAK, y que existe un sitio donde la gente marginada por la edad se reúne diariamente en este Club.

Aquí conviven gentes de todas las regiones y puede afirmarse que en el tiempo que tiene de vida, nunca ha sido rota la armonía que debe reinar en toda sociedad.

Extremeños, andaluces, gallegos, salmantinos, vascos y ancianos de todos los rincones de la península conviven entre sí muy amistosamente.



El Presidente Sr. Sebal haciendo entrega de los obsequios del Club AITONAK, en el homenaje al centenario Eduardo Ibarrola (q.e.p.d.)

Hay, desgraciadamente, gente jubilada, pero privilegiada —son contados desde luego— que tienen a menos acudir al Club de Jubilados, por no rozar con los parias de la jubilación; pero todavía hay clases y en nuestro Club reina un ambiente que para sí quisieran muchas de las sociedades que actualmente existen en la villa.

Normalmente, gracias a los desvelos de la HERMANDAD PERTXA, comandada por el señor Eguren y sus colaboradores, se han celebrado para conmemorar el día de la inauguración y bendición del Club AITONAK, diversos festejos y los ya tradicionales Campeonatos de mus, tute, brisca, punto y toca. ¡Hay que ver el entusiasmo de los "chavales" y las "chavalas" para ostentar el título de Campeón en alguna de las modalidades! —porque el título suele ir acompañado de importantes premios y txapelas.

Se han venido celebrando aniversarios y diversas festividades, con homenaje a los más ancianos —tuvo especial énfasis el que se le hizo al centenario señor Ibarrola (q.e.p.d.)—, con entrega de diversos regalos, al propio tiempo que la consumición era gratuita para todos los asistentes, con cafés, puros, copas y posterior, para remate, lunch o merienda a base de "bien", a la que en alguna ocasión han acudido más de seiscientas personas jubiladas.

Tenemos una banda de txistularis compuesta por el decano de los txistularis del País Vasco, Don Bonifacio Lascurain, Don Pascual Ocariz y el salmantino Don Basilio Flórez, alias "FARRUCO" y que entre los tres sobrepasan la edad de doscientos cincuenta años.

HOMENAJE A D. EDUARDO IBARROLA

AL CUMPLIRSE EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO

1874

1974

A las 11,30 de la mañana. Concentración en el Ayuntamiento de la Villa, que en corporación y precedido por la Banda de música y txistularis acompañará al homenajeado señor Ibarrola hasta la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol, donde a las 12,30 se celebrará una misa oficiada por el Sr. Obispo de la Diócesis, y durante la cual interpretará algunas obras el Grupo Coral de la Sociedad Umore-Ona.

A la 1,15 de la tarde. Recepción en los salones del Ayuntamiento:

Actuación de dantzaris y txistularis.

Entrega al Sr. Ibarrola de los regalos donados por el Ayuntamiento, Sociedad Alkartu-Nai y Club Aitonak.

A continuación se servirá un vino español.

Concierto en la plaza de San Martín de Aguirre por la Banda de música de la Villa.

Seguidamente, comida en el Hotel Ariznoa.

VERGARA

12 DE MAYO DE 1974



Se observa la gran alegría de los más ancianos cuando recogen los obsequios y txapelas que el Club AITONAK ofrece en su honor.

El año pasado se organizó una excursión al Valle del Baztán (Navarra), con vuelta por Guetaria, y cuyo animador principal, con su acordeón, fue el Padre Echevarría, y que fue un éxito completo, además del factor tiempo, que, para acompañarnos, hizo muy bueno.

Este año la excursión fue a Fuenterrabía, con comida en Oyarzun, pero el mal tiempo deslució la jornada, aunque a la tarde se calmaron las nubes y los excursionistas pudieron pasarlo en grande en Zumaya, a los acordes del txistu y de un acordeonista de Osintxu que se ofreció voluntariamente como animador.

En ambas excursiones la asistencia fue extraordinaria, pasando de doscientas cincuenta las personas jubiladas que disfrutaron de las mismas. Contamos, desde luego, con la ayuda pecuniaria de ambas Cajas de Ahorros de la villa para amortiguar, ligeramente, los gastos de los viajes.

El costo de la consumición en el CLUB, naturalmente, y gracias a la ayuda de ALKARTU NAI y de alguna que otra persona desinteresada, es bastante más económica que en los bares.

Tenemos también una Biblioteca con cantidad de libros y novelas regalados por la Editorial Círculo de Lectores, que regenta en Vergara don Nicolás Coranti, y por otras personas particulares.

Hay un aparato de televisión, magnífico, donde la gente se aglomera, sobre todo, en las corridas de toros televisadas, ya que hay cantidad de aficionados al arte de "CUCHARÉS"

En invierno no falta la calefacción y el ambiente caldeado hace que muchas veces los locales actuales sean insuficientes.

Ahora desaparece el CLUB AITONAK, y, en su lugar, el Estado nos ha construido en Alkabieta un local fastuoso y magnífico, con toda clase de comodidades, como son: Peluquería de Señoras, Peluquería de Caballeros, Asistente Social, Practicante, Médico para visitas en fechas previstas con antelación, salas de estar con dos televisores, biblioteca con estupendos libros de todas clases, y, en el último piso, una cocina con amplias mesas para que los propios jubilados puedan prepararse sus cazuelitas y merendolas, ajustando el coste al tono de la jubilación, y, por último, un Bar amplísimo con cantidad de mesas y hermosos asientos.

¡Quiera Dios que el ambiente que ha reinado en el Club AITONAK, gracias al trabajo, desinterés y simpatía de su Presidente, don Tomás Sebal Aguirre, siga imperando en el nuevo HOGAR DEL JUBILADO!.

SOCIEDADES

GORLA

Creo que es cierto aquello de que, las cosas vuelven a su ser. De que una vez efectuado cierto recorrido, existe una fuerza que impulsa a esa cosa, a que se acerque, y cierre el círculo de su trayectoria. Es, quizás, la fuerza de la primera imagen, la fuerza del querer y del alma verdadera.

Son ya muchos años. Ha corrido mucho tiempo. Concretamente veintinueve años, desde que se inaugurara el refugio de Gorla. Y cabe también sumar, un año de largo trabajo. Es decir, hace treinta años que nacieron unas ilusiones, y que en poco más de un año se convirtió en palpable realidad.

Los "pol-poldarras", en aquel entonces, efectuaban su salida predilecta hacia las inmediaciones de Gorla. Hacia ese bonito recorrido de zona dolménica. Gorla, constituía en el montañero, el descanso. Era la mitad del recorrido hacia Irimo, o a Pol-Pol, Elosuendi, etc. Un punto privilegiado, desde donde se divisaba, y se divisa una gran parte de la región.

Animados por su espíritu montañero, rápidamente nació la idea. Y poco se tardó en poner manos a la obra. Y pies también. Porque entonces, había que subir a Gorla "a patita". Y no sólo era subir en plan de paseo, sino que había que cargar con un buen saco de cemento, o una puerta, o unos puntales, etc. "Nuestros sudores nos costó", repite muy a menudo uno de los fundadores. Y es cierto. Entonces no había tiempo para engordar.

Finalizada la obra, llegó la inauguración. Era el tres de Agosto de 1947. Un domingo radiante. La fiesta fue brillante. El refugio de los vergareses quedaba terminado. Dos habitaciones con literas (una para el sexo fuerte y otra para el "débil"), una amplia cocina. Un servicio completo. Una terraza que valía oro, y una veleta desafiante al viento. Pero el desafío, o el reto, era mínimo ya que se movía a merced de "Eolo". Y, en medio de todo, un ambiente de camaradería, de montañismo, de deportividad y de familia. El caminante, el montañero, tenía allí, en aquella "casa grande", un lugar donde recuperar sus fuerzas perdidas. Quizás fue entonces cuando en Gorla se hizo famosa aquella frase (y que aún hoy día la repite Gracián Lete y Honorio) "En Gorla, mientras haya agua, no faltará ni caldo ni café". En fin; es algo caliente, reconfortante... Y a



Y el sueño, se hizo realidad. Gorla. Inauguración 3-8-47. Los montañeros vergareses disponían de un refugio, donde se podían recuperar fuerzas, y pasar unos días en medio de la paz que nos regala la naturaleza. El nuevo refugio, lo conocen todos. Pero si alguno no hubiera estado en él, puede acudir cualquier día. la vez un detalle, que habla del espíritu real del montañero.

Creo que más de uno se dirá para sí: "eso era antes". Y yo le respondería: ¿y por qué no, hoy?. Es que ha cambiado el ambiente. Ya... Es posible.

La carretera ha influido sobremanera en la zona de Gorla. Hoy se ha plagado de sociedades recreativo-gastronómicas. La gente acude con facilidad. Se ha convertido el lugar en "el pulmón de Vergara".

Pero vayamos a nuestro Gorla. A nuestro refugio. A nuestra sociedad. ¿Ha cambiado su ambiente?. Yo diría que ha evolucionado.

Y ha evolucionado porque ahora, podríamos decir, que, Gorla (G.A. Gorla) es una sociedad montañera-recreativo-gastronómica. El número de socios ha aumentado considerablemente. Y, por consiguiente, Gorla se ha dividido. Pero se ha dividido en sus actividades.

Es muy posible que existiera un tiempo en que reinara un poco de confusionismo, quizás la nueva obra, el nuevo Gorla, impresionó en el ánimo "mendigoizale". Pero la Sociedad, y el espíritu interno, continuaba, aunque, quizás, la práctica del montañismo quedó algo marginado.

Creo que es ahora, cuando Gorla, de nuevo, vuelve a coger el impulso. Y, en estrecha colaboración con el G.M. Pol-Pol, precisamente con la "madre" de Gorla, inicia valientemente actividades mendigoizales. Sin dejar de lado, como sociedad que es, las de tipo gastronómico, o puramente recreativas, pero que hacen mella en el ánimo. Y hacen efecto de tal forma,

que de sus "anaitasun egunak", o concursos entre sociedades de las inmediaciones, hacen que se estrechen los lazos con el resto y se abran para todos.

Dentro de las actividades montaÑeras podríamos señalar algunas que pueden merecer la pena de hacerlo, como dato meramente informativo, ya que lo importante no se puede traslucir en unas líneas. No sé si me explico. Podríamos hablar de concursos de montes, de travesías, de concursos fotográficos, de reuniones culturales dentro de la montaña, de proyecciones... Todo ello llevado en armoniosa colaboración con los avezados montaÑeros "pol-poldarras". Pero lo realmente interesante, es hacer conocer, que Gorla, está llegando al cierre de ese ciclo que en un principio comentábamos.

Somos, como una trilogía. Somos montaÑeros, gastronómicos como cualquiera de los mejores, y somos amigos, pero amigos desde siempre. No nos confundamos. Que "el hábito no hace al monje". Antes Gorla era un edificio distinto. Ahora es, quizás, si usted quiere, fastuoso. Pero los de Gorla somos los de antes. Aquí

nada ha cambiado. Esto ha evolucionado. Por muchos comentarios...

Y si quieres comprobar qué es Gorla en la actualidad, puedes acudir a nuestro refugio. Al refugio de los montaÑeros de Vergara. "Mientras haya agua, en Gorla, no faltará ni el caldo ni el café". Y si quieres participar en el concurso de montes del G.A. Gorla, puedes hacerlo. Y si quieres pasar una tarde agradable, a lomos de un monte, cabalgando tu mirada en torno al paisaje de Euskalerría ven a Gorla. Allí te esperamos.

Vamos a finalizar. Pero yo quisiera animar a la juventud. A todos los hijos de socio, y demás simpatizantes, a que participaran con nosotros en los concursos, en nuestras salidas montaÑeras. Comenzamos, quizás tímidamente. Ahora, lo hacemos con plena valentía. Ya somos bastantes. Pero siempre se necesita de colaboración, de nuevas ideas, de una fuerza que nos solidarice. Y que tengamos así la garra, la ambición y la afición, de nuestros fundadores.

GORLA TAR BAT

Industrias Mecánicas de Precisión S. Coop.

DIVISION DECOLETAJE

Recambios de automóviles
Equipos para garages
Piezas decoletadas

DIVISION ENGRANAJES

Engranajes cilindricos
Tallados-Afeitados-Rectificado
Patrones para control de engranajes

Oficinas Comerciales:

B.º San Blas. s/n - Apartado 80
Teléfono 761040 (5 líneas)

V E R G A R A

SOCIEDADES PERTXA

Vergara y las Caravanas de la Fraternidad a Santa Agueda

A finales del mes de noviembre de 1.969, un grupo de vergareses tuvieron la feliz idea de acordarse de los enfermos vergareses acogidos en Santa Agueda y realizarles una visita de hermandad en la que participaría el pueblo de Vergara.

Esta idea se puso en marcha gracias a la colaboración de Alkartu nai y los Padres de familia y la colaboración del pueblo de Vergara (Yo diría de todos los vergareses).

El día 10 de enero de 1.970 a las 3 de la tarde salían desde la Plaza de San Martín de Aguirre, alrededor de 3 autobuses y 65 turismos repletos de vergareses que querían así, sumarse a esta 1ª Caravana de Fraternidad a Santa Agueda. Al llegar al Sanatorio esperaban, los Hermanos de San Juan de Dios juntamente con los 15 enfermos vergareses y las Hermanas del Sagrado Corazón con las 9 enfermas vergaresas, juntamente con muchísimos de los enfermos allí acogidos.

En honor a la verdad he de decir que la impresión recogida y vivida en esta 1ª visita caló muy fuerte en el sentir de todos los que tuvimos la suerte, de desplazarnos a visitar a nuestros enfermos y hacerles pasar un rato agradable.

Estas caravanas se han ido sucediendo durante estos últimos años, pero la semilla sembrada por los vergareses, está dando el fruto que se esperaba y lo que parecía un sueño se está convirtiendo en realidad, ya, hoy en día son muchos los pueblos de Guipúzcoa (Yo diría casi todos) que organizan sus caravanas.

Leemos en la revista RAFAGAS HOSPITALARIAS que dirigen y publican las religiosas de Santa Agueda y dice lo siguiente:

La Ciudad Psiquiátrica desea dirigirse a través de RAFAGAS HOSPITALARIAS al pueblo guipúzcoano, a esos hombres que rompieron las cadenas de la inercia y el peso de la historia y han venido a ser unos más entre nosotros, nos han traído el candor de sus niños, la jovialidad de sus jóvenes, la hermandad de sus hombres maduros.

Sus visitas, variables en matices, se suceden en intervalos cada vez más cortos; Aumentan los líderes en el corazón del pueblo que empujan a los suyos a imitar el ejemplo de Vergara pionero de estas caravanas de fraternidad.



Su deseo es siempre el mismo: Hacer sentir a los enfermos que el pueblo nos les ha segregado y que está con ellos, aunque la enfermedad les haya alejado temporalmente de su medio familiar y social, y hacer desaparecer los "tabús" y prejuicios que existen en la sociedad relativos a la enfermedad mental y los centros psiquiátricos.

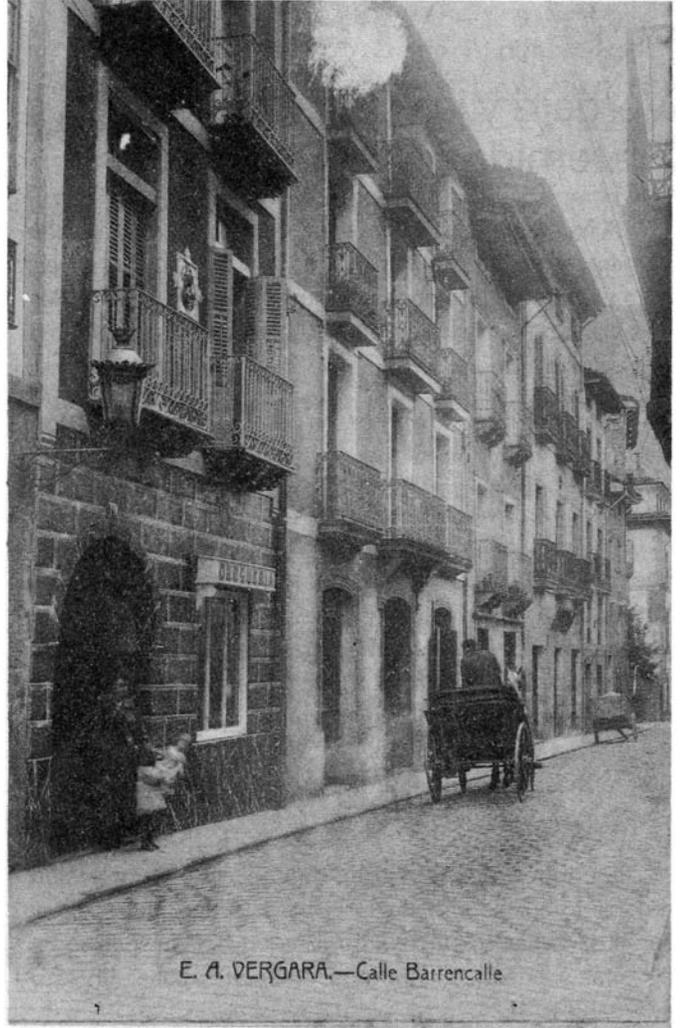
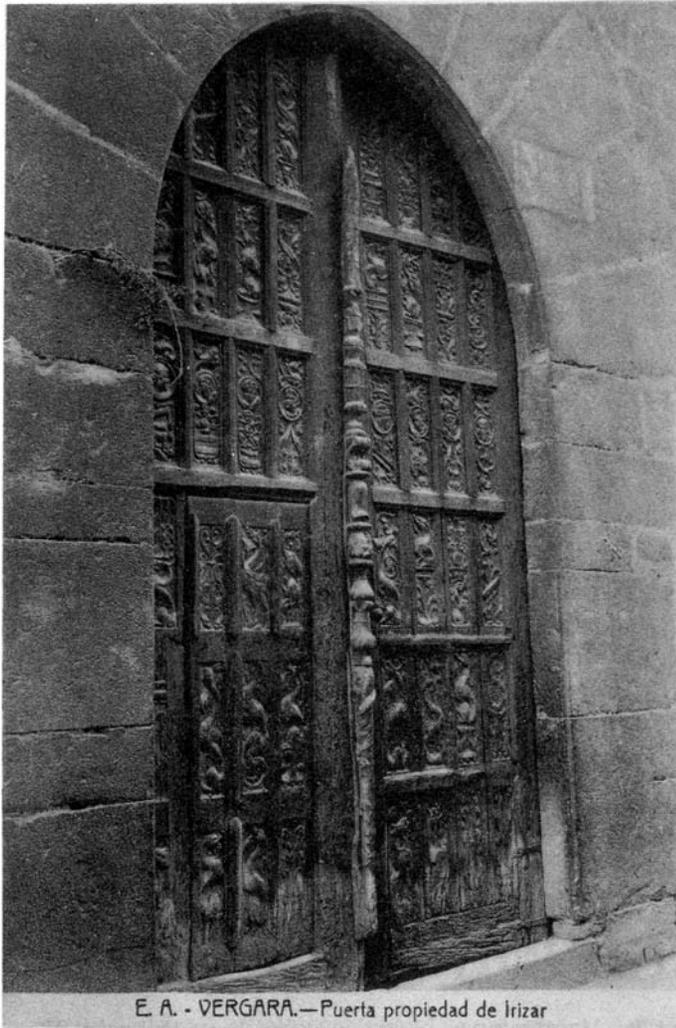
Vergara no se olvida de Santa Agueda y así el 23 de septiembre de 1.972 realiza una visita, pero esta vez diría que con algo especial. Estaba en el ánimo de los organizadores acudir al sanatorio, con la tamborrada, que días antes en las fiestas (tan Vergaresas en honor de San Martín de Aguirre) habían desfilado por las calles de Vergara, y la tamborrada desfiló en Santa Agueda en medio de grandes aplausos y comentarios de los muchísimos enfermos que no querían perderse el gran espectáculo del desfile de los tamboreros y las guapas de las Sociedades vergaresas (Plato fuerte para los allí acogidos).

Al cabo de los años Vergara, sigue con sus caravanas, y con el apoyo y la ayuda de las Sociedades populares, pueblo de Vergara, seguiremos sembrando alegría, gracias a la colaboración desinteresada de los artistas que acuden a hacer pasar un rato agradable y hacer reír al que lo necesita.

Jesús Mª Eguren Uriarte

Vergara 18 de setiembre de 1.976.

VERGARA RETROSPECTIVO



RELIGION



FORMACION INTEGRAL

Ha habido tiempos, por lo menos en nuestro ambiente, en que a mucha gente no le ha preocupado demasiado la formación intelectual; le han preocupado, más bien, el vivir. Y cuando se hace esta afirmación no se quiere decir que esa gente fuera amiga del “buen vivir”; sino simplemente de “vivir”. No es que en esos tiempos las exigencias fueran muchas ni grandes; pero tampoco eran excesivos los medios de que se disponía. Era, por tanto, natural que en tales condiciones preocupara más que otra cosa “el pan nuestro de cada día”. Y en consecuencia, era también normal que los hijos empezaran a trabajar tan pronto como fueran capaces de tenerse de pie y de aportar a la economía familiar el ahorro de una boca (si servía como “criado”) o el jornal, por pequeño que fuera, que aliviara las estrecheces de la familia.

En ese ambiente, la formación intelectual era cosa de gentes que no tenían problemas de tipo económico, a las que se miraba, no sabría decir si con cierta indiferencia, no creo que pudiera decirse que también con cierto desprecio (porque se aceptaba como la cosa más normal la diferencia de clases y también, por tanto, de oportunidades), pero en ningún caso, con envidia, al menos por las posibilidades que tuvieran de saber, porque entonces no se cotizaba la formación intelectual y bastaba con no ser analfabeto, y con ser, eso sí, “práctico”, que era lo que de verdad se envidiaba. Así que importaba “vivir”, pero no interesaba “filosofar”.

Hoy, gracias a Dios, todo ese ambiente se ha superado o está en vías de superación, por lo menos, en gran parte. Se ha ido tomando conciencia de que el hombre es algo más que estómago (“no sólo de pan vive el hombre”), aunque todavía haya gentes para las que (pero ahora ya en otro sentido) “su dios es el vientre”, que dice San Pablo; de que “sin escuela no se puede ir a ninguna parte”; de que el saber puede servir para muchas cosas: y entre otras, como la no más despreciable, para realizarse como persona. Y por eso no puede sorprender que ahora casi ninguna familia, por humilde que sea, quiera sacrificar los estudios de sus hijos (y cuanto más superiores sean, mejor) en aras de un jornal o del pan de cada día, con el deseo de que ellos tengan un porvenir más risueño que el que tuvieron los padres. Y se exigen puestos escolares, a todos los niveles, y calidad de enseñanza, etc., hasta el punto de hacer la impresión de que la ciencia, la técnica, la cultura, etc. se han convertido en valores absolutos.

Ya no interesa, pues, solamente el pan de cada día. Ahora interesaba saber; y cuanto más, mejor. Llegándose al convencimiento (o por lo menos, así parece) de que esa ciencia, esa técnica, etc. bastan, ellas solas, para resolver los grandes problemas que tiene planteados el mundo, cada pueblo o cada individuo. Y el hombre se siente orgulloso

de sus conquistas, aunque todavía insatisfecho de las metas alcanzadas, a la vista de los inmensos horizontes que se le presentan. "Se llegó ya a nuestro satélite, se está llegando a los planetas de nuestro sistema y se espera terminar llegando a las estrellas y a las galaxias. Se habla de fecundaciones in vitro y de hibernaciones, manipulando con ello el origen de la vida y deteniendo años (quizá siglos) su final, intentando así el hombre conquistar por sí mismo la inmortalidad. El espacio resulta ya campo dominado por la ciencia, gracias a la cual se presencian y se oyen acaeceres y conversaciones que suceden a miles de kilómetros. Se quiere dominar también el tiempo, haciendo hoy presentes sucesos que tuvieron lugar hace miles de años. Y dicen que se espera ver presentes el incendio de Roma, el paso de Aníbal por los Alpes y el nacimiento del Señor en Belén. Dicen que todo será cuestión de dominar y manipular elementos que hoy vagan por el aire". (E. Sauras).

Y así se va creando el mito del saber científico que se aplica, sobre todo, al método experimental, al que muchos consideran como el único válido. Y se dirá que no existe o nada sabemos de Dios, porque no lo ha visto Gagarín paseándose por el espacio. Y que no existe, o nada sabemos del alma, porque no ha dado con ella el bisturí del cirujano.

Hace ya treinta siglos que dijo Dios en el salmo por medio de David: "Dijo el necio en su corazón: Dios no existe". Y no importa que alguno lo haya afirmado incluso en nombre de la ciencia, porque, por muy científico y sabio que se considere a sí mismo u otros le consideren, no deja de ser "necio" quien no es consciente de que tan ciencia es la teología (aunque no solo ciencia) como pueda ser la biología, la astrología, la psicología o cualquiera de las demás ramas del saber humano. Como tampoco dejaría de ser "necio" el científico radiólogo que en nombre de esa ciencia que él posee, negara la existencia o el conocimiento del amor materno que él no ha detectado en el corazón de una madre sometido a examen por Rayos X. Porque no merece el nombre de verdadero sabio quien no se hace cargo de que las ramas del saber humano son muchas y que cada una de ellas tiene su campo, sus métodos e instrumentos de trabajo, etc.; pero también sus límites que no se pueden rebasar sin grave peligro de desbarrear.

Y la verdad es que el hombre "moderno" (por lo menos el occidental) tan pagado de su propio saber, no acierta a darse respuesta satisfactoria en tantos y tan profundos interrogantes como la actualidad le sigue planteando: ¿qué es el hombre?; ¿de dónde viene?; ¿a dónde va?; ¿qué "pinta" en esta vida?; ¿por qué sufre?; ¿por qué existe el mal?; ¿qué sentido tiene la muerte, de la que nadie escapa?; ¿qué hay después de ella?; ¿de qué sirve tanta victoria lograda a tan alto precio, si la vida se nos está haciendo cada vez más difícil e insoportable?... Porque nadie podrá negar que cada día es mayor el número de personas de todas las edades que se suicidan (arriba del millar cada día); y que las estadísticas de criminalidad y delincuencia son cada vez más aterradoras, sobre todo, en los países que se dicen más desarrollados; y que las guerras, frías o calientes, no cesan; y que el hambre y la miseria se llevan a la tumba a millones de seres humanos cada día, mientras que otros muchos millones mueren reventados, porque "de succulentas cenas, están las sepulturas llenas"; y que todo el mundo se cree oprimido (por los demás claro está), aunque muchas veces no sea fácil saber a punto fijo quién oprime a quién, por más que se dé por supuesto (que no siempre probado) que el que más grita es el más oprimido; y que todo el mundo se siente explotado, y esclavizado, y víctima de la injusticia, del odio, de la envidia, de la violencia, de la mentira... y ¿de qué no?; mientras siguen en el silencio los pobres, los enfermos, los ancianos, y tantos y tantos marginados más.

¿No será que el hombre es algo más, bastante más que vientre (sexo, ambición de dinero y poder) y cabeza?. Ya lo dijo el Papa Pablo VI hablando del desarrollo: "para ser auténtico debe ser INTEGRAL, es decir, promover a todos los hombres y A TODO EL HOMBRE" (P.P.): no sólo su inteligencia, sino también su voluntad, sus sentimientos, etc. y "este crecimiento no es facultativo", sino un deber de todos y cada uno.

Por eso satisfacer el saber que en algunos sitios se empieza a tomar conciencia de que sin formación religiosa no hay auténtica formación humana, porque el sentido religioso no es un postizo, sino una dimensión esencial de la persona humana. Y consuela también saber, según un reciente artículo, que "un número de padres norteamericanos cada vez mayor está confiando sus hijos a las escuelas católicas, especialmente a las de nivel secundario, para que se les dé una educación basada en los valores espirituales y morales". Y que los aspectos de esa formación que más aprecian, son: "enseñanza del sentido moral de la vida (86 por 100 de preferencias); enseñanza de la autodisciplina (81 por 100); desarrollo del respeto a la persona (76 por 100); desarrollo del sentido de la honestidad y la lealtad (72 por 100)" etc. Y así tampoco puede extrañar demasiado que, según una encuesta del "National Opinion Research Center", "el 80 por 100 de los adultos católicos, estén dispuestos a dar más dinero para conservar esas escuelas", que no tienen ninguna subvención del Estado. Y es que "donde no hay Dios, no hay hombre", según N. Bardiaeff. Y donde no hay hombre...

N. L.

CEREMONIAL DE LA PROCESION DEL DIA DE CORPUS del Año 1.782

Por José Antonio Zabala Unzurrunzaga

Aunque el tema de las procesiones no sea de actualidad, ya que es obvio que se tiende a su desaparición, creo que la mayoría de los que hemos traspasado el medio siglo, recordaremos con nostalgia aquellas magníficas procesiones de Semana Santa, sobre todo la del Viernes Santo, caracterizada por su seriedad y solemnidad, —si exceptuamos el femenino murmullo disonante que cerraba la marcha— y donde se daban cita, para unirse procesionalmente, los habitantes de la Tierra llana —baserritarrak— con los de la Villa —kaletarrak—.

También la procesión del día de Corpus mantiene su personalidad, aunque ignoro si continuará teniéndola, precedida por el abundante riego de calles con “irak” y flores y como dato curioso que interesa quede constancia, aporto estos datos sobre todo por tratarse de ceremonial organizado por los rectores del Seminario, del cual se cumplen durante el presente año los doscientos de su apertura por la “Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País” que aunque Menéndez y Pelayo en su conocida obra “Los Heterodoxos españoles”, mencionaba al Real Seminario Patriótico Bascongado como la primera Escuela laica, basta examinar su Reglamento de alumnos y actos como el Ceremonial a que hacemos referencia para rechazar dicha afirmación gratuita, aunque ello no obsta que entre su profesorado existieran diversidad de criterios en materia religiosa, fruto de la indudable influencia que sobre los mismos ejercían las ideas de los Ilustrados y Enciclopedistas franceses.

En el archivo del Palacio de Mugartegui de Marquina existe un manuscrito cuyo contenido transcribo literalmente:

“CEREMONIAL establecido por el Real Seminario Patriótico Bascongado, en el año de 1.782 para la Procesión del día de Corpus:

1.º—Para el paso de la Procesión se pone un Altar hacia el Centro de la Plaza y en la línea que forman las esquinas de las Casas de Murua y Moia. El Altar se adorna sencillamente con un Santo Christo, seis candeleros y dos chofetas de plata de casa del Director. Se trae del Laboratorio agua de olor para las chofetas, y espíritu de vino para encender las mechas de ellas. También se traen de allí mismo seis redomas de cristal para ramos de flores que alternen con los candeleros: y detrás del crucifijo se coloca un gran jarrón de plata del Director con flores. Las dos chofetas están encima del Altar: y en el centro de él la Casulla, Alba etc. de San Francisco de Borja. Para el frente del Altar se busca una alfombra, que en el primer año fue la de la testamentaria del difunto Unceta, depositada en Don Antonio Lobera. A más de las chufetas se ponen también encima del Altar dos salseras de Plata del Director para navetas de Yncienso.

2.º—Se combida a los socios de Número y Supernumerarios residentes para la función.

3.º—A los dos lados del Altar se colocan los Mros Sacerdotes y Manteistas en Sobrepelliz, ocupando la derecha el Pral, y la izquierda el Vice Pral. Los Socios de Ynstitución, los Supernumerarios, los Mros. Seculares, y los Seminaristas se reparten a los dos lados del Altar seguidos a los Eclesiásticos empezándola a la derecha por el Presidente y la Yzquierda por el Director u otro socio empleado: y todos estan con velas encendidas. Los Ecc. cos acompañan a la Procesión.

4.º—Durante el paso de la Procesión esta sonando la música.

5.º—Por la tarde a la una y media acude el concierto a la Parroquia de San Pedro a tañer hta. la hora de las vísperas: el seminario asiste hasta concluir la función de Yglesia.

“**Día de Corpus de 1.783.**— Para que en lo sucesivo se tenga noticia y se proceda con uniformidad, se anota al pie el plan de colocación: —Formación de la parada del Real Seminario para el paso de la Procesión del día del Corpus—

a la derecha	Altar	a la izquierda
Principal Mayordomo		Vice Pral. Pangua
Achotegui Amárica		Ramirez Director
Presidente Lili		Mazarredo Berroeta
Munive Lili S.		Gaetan Romarate
Aranguren Landazuri		Lili Cadete Chavanó
Mas Elhuyar		Santibañez Zubiaurre
Munive Académico		Laguardia Académico

Coro de Música

Trompas Clarinetes Timbales Silvos Clarín y Bajón”

Aunque con ligeras modificaciones sobre el rito original, podemos constatar que se ha mantenido el Ceremonial hasta nuestros días, lo cual no deja de ser un pequeño milagro, dado el agitado doble siglo transcurrido.

BERTSO BATZUEK

BAZAN GARAIA

por GORROTXATEGI

Bazan garaia nik esatendet
beste askokiñ batera
berandu baño alako baten
aldizkaribat atera
gure erriko berri guztiak
datorkigu ematera
erri zar onek eskatzen zuan
mensajeroa zu zera.

Zorioneko ARITZ—ONDO zuk
azaldu dezu arpegi
trabarik asko izana dezu
baña etziñaden nagi
alegiñ danak egiña gatik
ezta izango geiegi
ixpillubat or erri danentzat
iñork naibaluke segi

ARITZ—ONO zuk lur mardulean
bota dituzu sustarrak
zer irakurri badute oraiñ
erriko gazte ta zarrak
Santa sekula itzaldu bear
ezduten gure izarrak
laniktxarrena egiñ dezute
¡AURRERA BERGARA TARRAKI

San MARTZIAL JAIK BERGARAN

por EGILEOR

San Martzialen aztutzen ditut
biotzeko zenbait pena,
ta onek zutik segiko dula
badaukat itxaropena.
Mendi batean alkartzen baita
Bergako erri geiena
urte guzian izaten degun
egunik euskaldunena.

Goizean goizo meza santua
ta ondoren aurrezkua
neska tal mutil danak alkarri
goxo emanaz eskua
eta ondoren bersolariak
beren saio bidezkoa
erromeri zale diranentzat
oso egun gogozkoa.

Arratsaldean erromeria
ordu danetan zurruta
ta zortziretan danok kalera
eskutik ondo elduta.
Biderik onena izangoda
oiturari jarraituta
San Martzialen egun aundiak
guztia mereziduta.

Berso auen doña: PELLOJOXEPE.

José Luis Gorostategí
Azpeitia

Berso auen doña: ARA NUN DIRAN

BURTZAIÑA (Carretero)

1

Kanta xamurrak aizean.
Burtzain gaztea bidean.
Aren kantak
biotz limur:
Maitaleak
belarri kur
leioetan.
Ixil-ixil,
maitez pilpil
ametsetan.

2

Kanta-kantari burtzaiña.
Morrosko txairo bikaiña.
Akullua
eskuetan.
Ezten izla
leioetan
mutur zorrotz.
Ixilkiro
zizta gero
milla biotz...!

4

Biotz-loraren usaiña:
Ba-doa berriz burtzaiña.
Maitaleak
bidertzera,
burtzain ura
limurtzera...,
irriparez.
Arek, berriz,
gaiztakeriz
jamonik ez...!

3

Aize ixilla bidean.
Burtzain kantak ixil ziran.
Maitaleak
ametsetan
itxadopen
egoetan,
leioetan.
Aize legun
emaiek mun
espaiñetan.

5

Kirrin negarra burdiak.
Begi-larri idi biak.
Akullua
eskuetan
odol tanta
aren puntan
burtzain zurrak.
Milla neska
biotz puska
utzi-tu ark.

Martin Gallastegi

Ni txikia nintzanean ezagutu
nitun labe-aundietako (altos-hornos)
itzaiak ditut gogoan olerki
onetan.

Martin Gallastegi.

BERGARAKO JESUKRISTO'RI, OLERKI BEREZIAK

"EUSKAL ESNALEA", guda aurreko aldiskari ospetsuak,
olerki sariketa berezi bat eratu zuan, Bergarako Santokristoren
omenez. 1926. Urrilleko alean irakurri leike.

Urrilleko alean irakurri leike.

Lenengo sarituak onetxek dira:

Bergarako Kristo Gurutziltzatuari

Alxa luřetik eta
begira Jesus'i
Egizko maitasuna
nai dunak ikusi:
Miñez leř egin ařen
iltzeko lařia
arpegian daukazu
ondo ezařia
Bitarte dabil nere

biotz elbařia
ezin aseaz iřun
pozki-egařia
Gesal izerdi otza
Gorputz ubeletik
agortuz darizula
or zaude gugatik
Azken-begiratuan
min guziz gařetik
eřukia guretzat

Gu beriz emen gabiltz
galduta egiak
itzali ta ezin piztuz
gogapen argiak
dagizu zerutik
Il-zorian dauzkatzu
aitaruntz begiak
zerua zabaltzeko
gugatik jařiak

Iya illean ere
beti biotz bera
barkapena zerutik
nai dezu luřera
luřerontz makurtuak
atozte onera,
gaitz egindako damuz
negar egitera
—EMILIANO MUJICA—



Bergarako Jesus Gurutzetuari

Atoz, Bergara'ra, atoz
Euskaldun zintzoa,
zugatik ia illean
ara of Jainkoa...
Atoz, gurutz albora
negaíez gaxoa.

Besoak zabal-zabal
zure zai begira
bere bost zauri oiek
zuretzako dira
la itzali bere
begien dírdira
Il baño len ¡ai! Jesus
Beira zure Eñira

Oñazez ¡ai!, josirik
gurutz latz ofetan
ta alare aitarekin
gure alde azketan
Iñork ez gaitu, zuk lez,
maite ain benetan
Gure biotzok goíde
Zure zaurietan
Jesus, Zugandik urún

¡ai! ibili gera,
kabitik iges-dagin
txorian antzera...
Orain zugana gatoz
Zure gurutzera...
Gure maitasun-kabi
beroa Zu zera.

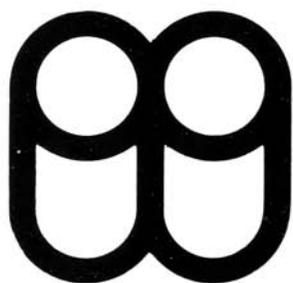
Zugan bakañik dago
zorion-eztia
Zu zera-ta Zeruko
zorun-ituría...
Zugandik urún, beríz,
itsaso nasia...
Asetu Zuk, ¡ai! gure
Zorun-egañia

—JAUREGITAR L.—

Bukaeran, ohar batek adierasten dau, Sekundino Esnola Jaunak —"Orfeon Donostiarra" ko zuzendari izan zana, bi olerkiak autaturik, ereserki eder bat egin zuala eta San Pedro'ko elizan, jaietan abestu egiten dutela.

Ez dakit, gaur egun, ereserki aiek ezaunak izango diran edo ez. Dana dala, ona eta egokia izango litzake berpizten ahalegindu, zearo edo betirako ez galtzeko.

José Antonio Zabala



irizar e iturbe s.a.

TREFILERIA

B.º de Gaztelu

Aptdo. de Correos, 35

☎ 761952 - 761692

VERGARA (Guipúzcoa)



CONSTRUCCIONES
LUIS BEITIA, S.A.

- **CONSTRUCCION EN GENERAL**
(pabellones industriales y viviendas)

APTDO. 68 — TELEFS. 762671 - 761095

VERGARA

DEPORTIVAS

MONTAÑA

LA HISTORIA NO EMPIEZA HOY



José M.^a Arana, Ignacio Múrua, Iñaki Osinaga,
Luis Bikuña, de derecha a izquierda — Año 1943 (?)

Quizá alguno pueda creer que el descubrimiento del átomo es obra exclusiva de Cabo Cañaveral y quizá algún otro opine que el de la electricidad lo fue de Edisson.

Pero, como ya lo dijo nuestro gran escritor euskeriko Tomás de Aguirre "Barrenoso" en su trabajo "Amaika nekeren seme dek ogia", que obtuvo el 1.º premio "Kirikiño saria" el año 1931, "cuánto trabajo y esfuerzo cuesta el pan": sembrar... escardar, trillar, luego el molinero, y, por fin... el panadero... Verdaderamente el pan cuesta muchos sudores.

NO ¡La historia no empieza hoy. El descubrimiento del átomo empezó hace millones de años con el esfuerzo del hombre primitivo en su lucha contra la naturaleza, en su lucha por sobrevivir y por desarrollarse y en su esfuerzo por comunicarse. Sin el esfuerzo de aquellos hombres el hombre actual hubiera tenido que resignarse a vivir en la selva. El progreso actual ha costado muchos sudores a nuestros padres.

Pero... ¿a qué viene todo esto? ¿qué tiene que ver todo esto con la montaña? Porque se me había pedido un artículo sobre la montaña y el montañismo.

Es que se repite todo esto en la montaña y el montañismo. Y... porque tenía ganas de soltar todo esto; porque deseo que los montañeros vergareses sepan calibrar el esfuerzo de nuestros mayores y para que no interrumpan el proceso de desarrollo de la sociedad y se integren con vigor y fuerza en el progreso de la humanidad en todas las esferas de la vida.

El G.M. Pol-Pol cuenta hoy con más de 800 montañeros. Cuenta con una sección de espeleología, y otras de escalada y alta montaña, de micología, de fotografía, de gatzetxos. Dispone de un hermoso local con su salón de actos, laboratorios de fotografía, oficinas, bar, etc.

Pero todo esto no es obra exclusiva del Pol-Pol actual. Se llevará, sí, quizás los laureles y elogios. Pero sin el esfuerzo de todos los montañeros, que nos precedieron, no se hubiera dado todo esto.

Aquí en estos momentos estoy charlando con uno de estos hombres beneméritos de la montaña en Vergara. Es uno de los iniciadores, no el único, del Pol-Pol. Me habla de sus salidas montaÑeras y, en concreto, de sus salidas al Txindoki: de víspera a Villafranca en tren a pernoctar allí. Al día siguiente en el coche del lechero a Larraitz y de allí al Txindoki. Y, por la noche a Vergara, como... pudieran. Igual, igual que los montañeros de hoy: bien equipados, a prueba de frío, de la lluvia y del viento; un buen coche, y desplazamiento a algún pueblo próximo al monte, subir al Aizkorri, al mismo Txindoki, al Amboto y... a comer a casa. Una salida mañanera.

Luis Bikuña, que es el interlocutor, me habla también de sus inquietudes culturales desde la fundación del Grupo de montaña. No se trataba exclusivamente de trotar por el monte; la cultura, el progreso estaban en

sus planes. El Pol-Pol nacía con buen pie. Me habla de Iñarra, el primer presidente del Pol-Pol, que les echó una mano. Me habla de Osinaga, de Murua y de otros más, que participaron en la dura tarea de poner los cimientos y hacer andar a la obra. Me habla de Honorio, de su afición al monte. Todos ellos beneméritos del montañero vergarés; los hombres de los tiempos heroicos. Sin ellos no se daría el Pol-Pol actual.

Hemos recordado con Luis a los 11 presidentes, presentes todos ellos el día 8 de Febrero del años en curso en la inauguración de los nuevos locales. Hemos hablado de la segunda época en la que Iñaki Osinaga empezó ya a utilizar la moto para los desplazamientos. Y... hemos hablado del montañismo actual en Vergara: de los gaztetxos, de los guías, de los escaladores, de la espeleología, de las conferencias, cursillos, exposiciones de fotografía y pintura, de los rallyes fotográficos, etc. etc.

Hemos hablado de las salidas actuales al Pirineo, a los Picos de Europa, a Sierra Nevada, al Teide, a los Alpes, a Africa, a los Andes de América etc., porque en todos esos montes han estado los montañeros del Pol-Pol. Hemos hablado de los DIEZ montañeros vergareses que el año pasado estuvieron en el Mont-blanc, de los que fueron al duro Cervino, de los que han ido este año etc. etc. ¡"Quién pudiera tener 30 años menos", —fue nuestra común exclamación — "ya les costaría alcanzarnos"!).

¡Qué vida, qué actividad actualmente en el Pol-Pol! pero sin el esfuerzo de los montañeros que nos precedieron no se hubiera podido dar todo esto. "Amaika nekeren seme dek ogia". ¡Cuánto esfuerzo ha costado el Pol-Pol actual a los hombres que nos precedieron!

Dentro de unos cuantos años, no muchos, las generaciones venideras habrán alcanzado cotas mucho más elevadas en el proceso del desarrollo técnico y cultural. El montañismo actual quedará empequeñecido a sus ojos. El Everest no será hazaña extraordinaria. El frío, el calor, el viento, la nieve, el hielo serán vencidos.

Pero... sin nuestro esfuerzo actual tampoco se podrá dar todo eso.

El objeto de estas líneas es el montañismo, pero creo que lo que estoy comentando es aplicable a todas las actividades y esferas de la vida.

La historia no empieza hoy. Pero... tampoco termina con nosotros. La estamos haciendo continuamente. Por eso no podemos ni cortar, ni interrumpir, ni siquiera reducir el proceso del desarrollo histórico. No podemos detener el curso de la historia, sin una grave responsabilidad.

Por eso el Pol-Pol debe continuar sin interrupción en su esfuerzo. Está haciendo historia. Algunos se dedicarán exclusivamente a la montaña, a recorrerla, a gozar de ella. Otros estimularán la labor de los laboratorios; otros tratarán de dar vida al Salón de cultura, con proyecciones, cursillos, conferencias, exposiciones etc.; otros se entregarán a la micología, otros a la espeleología, a la escalada y alta montaña etc., cada cual en la esfera de sus actividades. Otros... estarán detrás de la barra, no con finalidades de lucro, sino contribuyendo con su generoso esfuerzo a la financiación de las actividades del Grupo de montaña, sin la cual éstas no podrían darse. Habrá actividades más vistosas y lucidas, e incluso, vamos a llamarlas, más elevadas, pero la colaboración oscura y silenciosa detrás del mostrador, sacrificando incluso preciosos días de vacaciones en Agosto, es muy necesaria.

"Amaika nekeren seme dek ogia". ¡Cuántos esfuerzos...! La historia no empieza, hoy, ni termina con nosotros.

Estamos precisamente conmemorando el II Centenario del Comienzo de la Enseñanza Superior en Vergara. Gracias al esfuerzo de aquellos vergareses, puede hoy contar Vergara con "La Universidad a distancia", "Promoción cultural", "Escuela de maestría", "Instituto" etc. y una inquietud cultural y de progreso humano.

La historia no empieza hoy, pero... tampoco termina.

POLPOLDAR

Vergara 15-IX-76

DEPORTIVAS

NATACION

(II) RECUERDOS — "EL PRIMER TRIUNFO"

Por Jesús María Jauregui Castro



Campeonatos de Guipúzcoa en Vergara

La primera prueba oficial había concluido. La alegría era grande. Pero la vida de la natación vergaresa acababa de nacer y no podía parar. La temporada de verano de 1972 fue larga. Se participó en todos los campeonatos. Nos atrevimos a todo y el resultado más importante fue, que nuestros nadadores alevines se habían convertido en auténticos "plaza gizon". Cosa bien difícil.

Sus marcas fueron mejorando y ya estaban más cerca de los demás. La moral era tan grande, que al final de temporada nos reunimos todos, nadadores, padres, familiares, directivos, en una comida. Allí se habló. Se discutió. Se disfrutó y se programó. NATACION.

El mes de descanso que dí a continuación a los chicos, fue muy bien acogido. Especialmente, creo, que por los padres.

De nuevo y en Noviembre. La piscina. El entrenamiento. Nuestra meta, aprender. Nuestra ilusión, puesta en el mes de Abril. Campeonato de Guipúzcoa Alevín.

Durante este invierno, el entrenamiento fue mucho más duro. Ya no valían los 1.000 o 1.500 metros diarios. Se hacía el doble y no era suficiente. Se hacía muy cuesta arriba. Algunos decaían en su empeño. Ahora había que demostrar que se tenía auténtica afición. Había que sufrir. Luchar. A veces los ánimos cedían. Las

ausencias se empezaban a notar. Pero gracias a todos, directivos, padres y nadadores, la alegría, el interés, volvían a sentirse. Las mejoras iban en aumento. Mis pensamientos a veces volaban. Empezaba a pensar que debíamos mirar más alto. Pero a veces me asustaba. ¿No estaría soñando demasiado aprisa?. Pero no. El "crono"no miente. Podíamos mirar más alto. Había que hacer que todos miraran más alto. Los Campeonatos Absolutos de Marzo eran una buena piedra de toque. Nuestra clasificación en este Campeonato no importaba. Sin embargo, los tiempos nos dirían hasta dónde podíamos pensar, mirar. Fue un éxito. Yo, ya hablaba de posibilidades. Los directivos, algunos especialmente, me creían demasiado optimista. Mi ánimo creció y creo que se traspasó a los nadadores. Los entrenamientos mejoraron. Ya no había ausencias. Se siguió mejorando. La meta estaba cerca. Abril.

Quince últimos días. Entrenamientos más cortos. Pero más intensos. Más explicaciones. Hay que mentalizar a los nadadores, Convencerles de su responsabilidad. Responsabilidad ante el Pueblo. Ante sus padres. Ante sus directivos. Los últimos días estuve en una gran tensión. Pensaba en una muy buena clasificación. ¿Segundos?. ¿Terceros?. ¿Algún título individual? La última noche soñé demasiado. El día siguiente fue largo. Por fin la piscina. La Concha en San Sebastián. El nadar fuera de casa me relajó.

Fue como una explosión. Prueba tras prueba nuestros nadadores eran primeros, segundos, ... El dominio era total. Se nadan los relevos y somos Primeros. Por fin CAMPEONES en masculino y en femenino. No lo podía creer. Esperaba una buena clasificación. Pero... Campeones, no. Al año de actividad y... Campeones. La alegría no se puede describir. El entrenamiento, el sufrimiento, la fatiga, las horas perdidas, el desánimo, todo, se justifica ante un momento como aquel. Ellos, los chicos, a su edad, todavía no valoran todo eso. El tiempo. La práctica durante años del entrenamiento y la competición, les enseñará y preparará para esos y otros momentos de su vida.

Vergara, 2 de Setiembre de 1976

PROMOCION CULTURAL VERGARESA

NECESITA DE TU COLABORACION

PROCURA ACTUALIZAR LA CUOTA Y EL DOMICILIO
ENVIANDO A NUESTRAS OFICINAS DE
TORRE ZABALOTEGUI, S/N.

TE INVITAMOS A ASUMIR EL COMPROMISO
DE BUSCAR UN NUEVO SOCIO
SIGUIENDO EL LEMA DE:

— UN SOCIO NUEVO POR CADA SOCIO —

Distribución de la

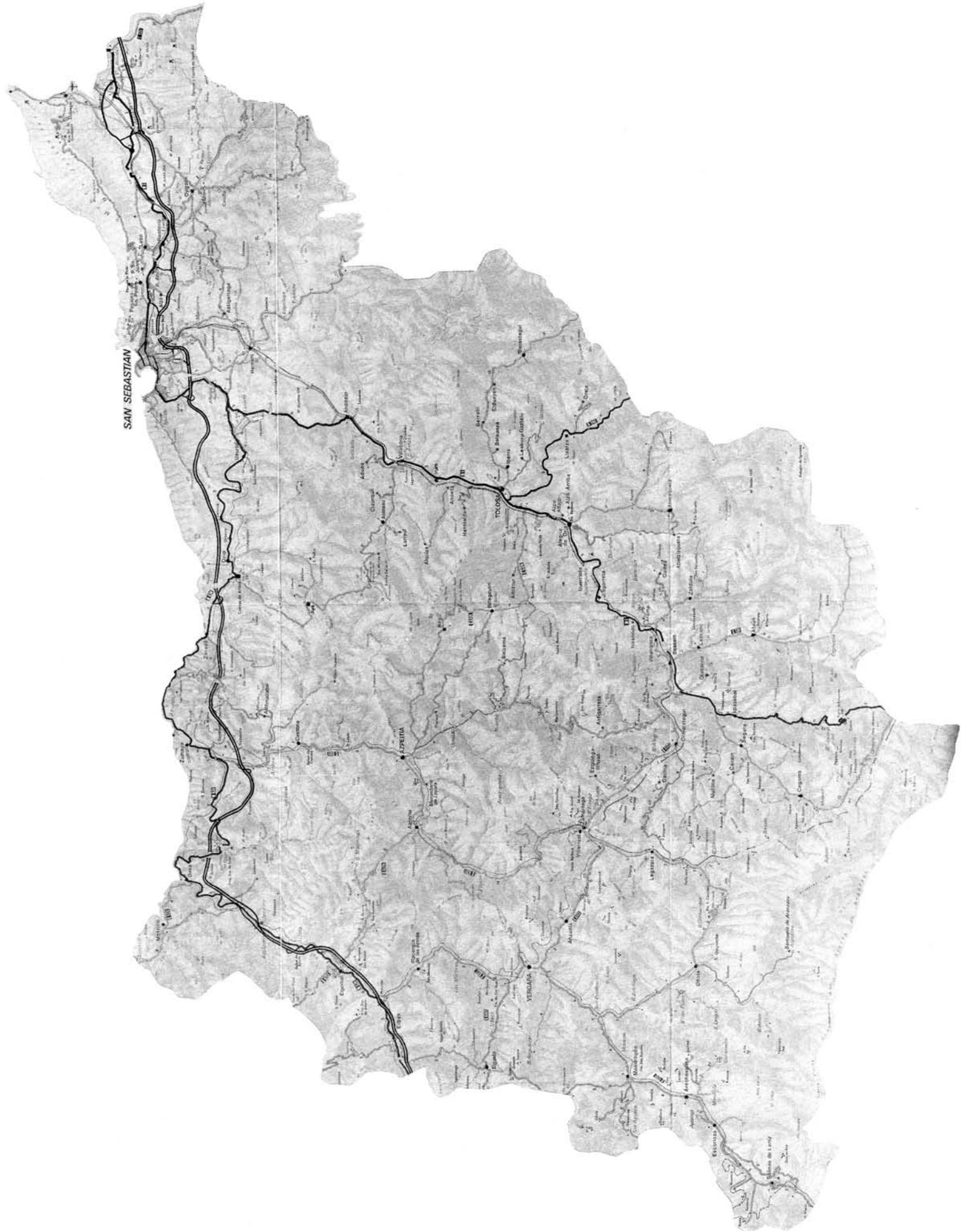
Superficie de Guipúzcoa

y Densidad de

Población por Municipios

Municipios	Superficie en Km².	Población 1.970	Densidad	Municipios	Superficie en Km².	Población 1970	Densidad
Abalquisqueta	11,31	462	40,8	Idiazábal	22,68	1.995	88,0
Aduna	6,97	443	63,5	Iruerrieta	11,07	795	71,8
Aizamazabal	9,02	551	61,1	Irún	42,84	45.060	1.051,8
Albistur	12,86	427	33,2	Irura	2,92	856	293,1
Alegria de Oria	7,75	1.661	214,3	Isasondo	11,40	1.099	96,4
Alquiza	11,85	341	28,8	Larraul	5,87	230	39,2
Alzo	9,76	405	41,5	Lazcano	11,35	4.214	371,3
Amézqueta	20,34	1.307	64,2	Leaburu-Gatzelu	12,70	833	65,6
Andoain	28,07	11.818	421,0	Legazpia	42,17	9.716	230,4
Anoeta	4,13	1.043	252,5	Legorreta	8,55	1.714	200,5
Anzuola	27,90	2.183	78,2	Lezo	12,94	4.057	313,5
Arama	1,33	206	154,9	Lizarza	12,48	900	72,1
Arechavaleta	29,05	5.235	180,2	Mondragón	30,72	22.421	729,8
Asteasu	16,58	1.533	92,5	Motrico	34,46	5.090	147,7
Ataun	58,95	2.307	39,1	Mutiloa	8,77	297	333
Aya	56,02	2.381	42,5	Olaberria	6,97	1.528	219,2
Azcoitia	55,35	10.278	185,7	Oñate	108,22	10.645	98,4
Azpeitia	70,11	10.797	154,0	Oreja	5,82	144	24,7
Beasain	29,99	10.095	336,6	Orio	9,77	3.893	398,5
Beizama	16,77	292	17,4	Ormáiztegui	689	1.189	172,6
Belaunza	3,43	402	117,2	Oyarzun	60,04	6.704	111,6
Berástegui	45,82	1.058	23,1	Pasajes	677	21.130	3.121,1
Berrobi	2,73	622	227,8	Placencia de las Armas	14,07	5.639	400,8
Bidegoyan	13,74	731	53,2	Régil	32,16	1.162	36,1
Cegama	35,04	1.752	50,0	Rentería	31,04	34.369	1.107,2
Cerain	10,47	328	31,3	Salinas de Léniz	14,72	293	19,9
Cestona	43,52	4.384	100,7	San Sebastián	73,33	165.829	2.261,4
Cizúrquil	15,39	1.787	116,1	Segura	16,18	1.632	100,9
Deva	51,92	4.489	86,4	Tolosa	37,93	18.766	494,7
Eibar	59,09	37.073	627,4	Urnieta	26,21	10.286	392,4
Elduayen	25,17	323	12,8	Usúrbil	24,96	5.519	221,1
Elgoibar	57,49	13.459	234,1	VERGARA	77,05	15.148	196,6
Elgueta	16,96	1.222	72,0	Villabona	17,78	3.817	214,7
Escoriaza	40,41	3.903	96,6	Villafranca de Ordizia	5,74	9.380	1.634,1
Ezquioga-Ichaso	21,28	764	35,9	Villarreal de Urrechua	7,87	6.077	772,2
Fuenterrabía	28,77	10.471	363,9	Zaldivia	16,23	1.988	122,5
Gainza	5,97	213	35,7	Zarauz	14,85	11.642	784,0
Gaviria	4,89	645	131,9	Zumárraga	16,48	11.854	719,3
Guetaria	11,21	2.633	234,9	Zumaya	11,27	6.303	559,3
Hernani	42,03	23.338	555,3				
Hernialde	4,18	327	78,2	TOTAL PROVINCIAL	1.941,93	631.003	324,9
Ibarra	5,04	3.100	615,1				

SAN SEBASTIAN



HERALDICA VERGARESA

AGUIRRE

Apellidos de Vergara:

San Martín de la Ascensión y Aguirre, Hijo de Vergara. Canonizado por S.S. Pío IX.

Martín de Aguirre, notable arquitecto, autor de obras valiosas en distintas villas guipuzcoanas.

ARMAS.— De plata, con una banda jaquelada de gules y oro, en dos órdenes, engolada en cabezas de dragones de sinople y acompañada de dos lobas, quietas, de sable, amamantando a dos lobeznos del mismo color.

— Estas mismas armas tienen los Aguirre de Irún, Astigarraga y de la segunda casa de Ataun, en Guipúzcoa; los de Guernica, Zamudio, Abadiano, Gordejuela y Bériz en Vizcaya y los de Amurrio, Lezama y Oquendo, en Alava.

AGUIRREBEÑA

Apellido de Vergara:

Agustín Pablo e Ignacio de Aguirrebeña, probaron su hidalguía ante la Justicia ordinaria de Vergara, en 1.729, Miguel y Francisco de Aguirrebeña, en 1.758.

ARMAS.— De oro, con un águila de sable, explayada; esto es, de dos cabezas, y con una corona imperial, también de sable, cortado de azur, con cinco palos de oro, y medio partido, también de azur, con un sotuer de oro, acompañado en jefe de una estrella del mismo metal, y en punta, de un creciente de plata.



SASKI-NASKI



SOCIEDADES VERGARESAS

— Nos gustaría extendernos en facilitar noticias de las Sociedades Populares Vergaresas; en comunicar algunas de las propias actividades que organizan; publicar la composición de cada una de las Directivas junto con el emblema o anagrama que utilizan; así como las colaboraciones que quieran remitirnos, que ya en este número aparecen tres trabajos de las mismas y podíamos dedicar espacio suficiente para cuanto nos quisieran remitir, incluso podíamos atender sugerencias que resultaran de interés general o críticas que en las tertulias de las sociedades se suscitan. Por todo lo cual, sepan todas ellas que estamos abiertos para cuanto deseen de nosotros en la medida del intento que con este ofrecimiento se transmite y esperamos noticias de todas las Sociedades.

— Nos gustaría extendernos en facilitar noticias de las Sociedades Populares Vergaresas; en comunicar algunas de las propias actividades que organizan; publicar la composición de cada una de las Directivas junto con el emblema o anagrama que utilizan; así como las colaboraciones que quieran remitirnos, que ya en este número aparecen tres trabajos de las mismas y podíamos dedicar espacio suficiente para cuanto nos quisieran remitir, incluso podíamos atender sugerencias que resultaran de interés general o críticas que en las tertulias de las sociedades se suscitan. Por todo lo cual, sepan todas ellas que estamos abiertos para cuanto deseen de nosotros en la medida del intento que con este ofrecimiento se transmite y esperamos noticias de todas las Sociedades.

— En el intervalo que media desde las noticias del primer número a éste, podemos señalar que se inauguró y bendijeron los locales de una nueva Sociedad en la zona de Matxiategui, con el nombre de LASAI-TOKI. Les deseamos, desde aquí, toda suerte de aciertos y disfrute de los atractivos que sabrán encontrar en una amable camaradería.

— Existen en perspectiva las aperturas de nuevos locales de otras tantas Sociedades, PERTXA, AIZEPE, GOXOPE, BETI-ALAI, etc., que se sumarán a las ya existentes en la localidad, proporcionando cada una de ellas su "toque peculiar", su estilo y más deseos de convivencia pacífica mejorando el ambiente vergarés.

— Podíamos añadir en este capítulo, el traslado de los "AITONAK" a los nuevos locales, inmejorablemente instalados y dotados de toda clase de servicios, en los terrenos de Alkabieta, que les acogerá con el nuevo nombre de "Hogar del Pensionista" y será inaugurado oficialmente en breve plazo. ¿Se mantendrán las actividades como CLUB AITONAK dentro de las nuevas instalaciones?

ASOCIACIONES DE CENTROS ESCOLARES

— Con el comienzo del nuevo curso escolar nos imaginamos a los miembros directivos de cada una de ellas, reanudando las gestiones y debates de sus juntas, intentando y solucionando en muchos casos los problemas que acucian a cada una de ellas. Que haya suerte, eficacia y comprensión por parte de los padres, que deben ofrecer su más intensa y decidida participación, es lo que deseamos.

— ¿Para cuándo se espera la constitución legal de la Asociación de Padres de Alumnos de la Escuela de Maestría?

— ¿Renacerán las actividades de la "incomprendida" Asociación de Ex-alumnos de la Escuela de Maestría? ¿Dónde se hallan "escondidos"? ¿No tienen fuerzas para salir del "bache"? Esperamos que sí.

CENTROS DE ENSEÑANZA

— No parece que han llegado a su total y plena actividad los distintos Centros de Enseñanza, algunos de los cuales arrastran las deficiencias propias de sus añejas estructuras.

¿Quiénes se perjudican de esta situación?

— Confiamos en la buena voluntad y deseos de solución de los responsables e implicados en esta temática.

MUNICIPALERIAS

— Creemos que merece la pena dedicar un espacio exclusivo a este tema y procuraremos que vea la luz el próximo número. Nos ayudarían mucho las contestaciones que recibamos de la Encuesta que formulamos al final de este número. ¡A ella os remitimos!

— Se filtra que se va a construir un "Monumento a los FUEROS", que estaría diseñado y construido por el escultor Néstor Basterrechea, quien lo donaría al pueblo de Vergara, en honor y mérito a cuanto se ha esforzado por este tema.

Parece que el lugar se halla a punto de definirse... (¿los jardines de la Casa de Monzón?)

— ¿Qué noticias existen del GASEODUCTO DEL NORTE que piensa construir la Empresa Nacional de Gas, S.A., teniendo como recorrido: Barcelona, Tarragona, Benisanet, Zaragoza, Tudela, Alava y Vergara, de donde saldrían dos bifurcaciones una a San Sebastián y otra a Bilbao?

ROMERIAS Y FIESTAS

— Se han celebrado con normalidad las de San Pedro y San Marcial, (¿Por qué se ha eliminado la de San Marcial Txiki?), las de San Cristóbal, las de Basalgo el día de Santiago, con el arrijasotzaille Iztueta y compañía. Los de Santa Marina, parece que también vuelven por sus fueros y sin ser muy ruidosos consiguieron animar el vecindario, incluso a horas un tanto impropias. No podemos decir lo mismo por las que parece correspondía celebrar en la barriada de San Lorenzo (?). Las de Osintxu (¿Conseguirá su ayuntamiento?), (parece que lo pretende por lo que se desprende de lo publicado en "El Correo Español" el 27-8-1976).

— El barrio de Anguiozar también lo celebró "en grande" como ya es tradicional por la actividad que despliegan sus organizadores.

— Mención especial para las fiestas de nuestro San Martín, que a pesar de las extrañas circunstancias y negros nubarrones que presagiaban ciertas anomalías, sólo se presentaron las motivadas por el mal tiempo de la víspera que obligó aplazar la tamborrada preparada entre todas las Sociedades de Vergara, al siguiente día.



De tal forma que, así, se sucedieron la diana, la carrera ciclista, los toros en la plaza, el magnífico concierto de la Banda Municipal con su ya tradicional obra "San Martín de la Ascensión y Aguirre", obra compuesta por el Director don Miguel Gz. Bastida, la Herri Meza, el partido de fútbol, la romería vasca, los fuegos artificiales, la Tamborrada, y, como colofón, el baile de la plaza. —



La Tamborrada a su paso por las calles de Vergara

MUSICA

- En este apartado solamente hacemos una pregunta:
¿Cuándo se celebra el concierto del Orfeón?
- La obra que se está ensayando es "ILLETA", de Escudero.

BIBLIOTECA

- Después de las obligadas vacaciones, habrá iniciado sus actividades con el horario habitual y nos gustaría poder facilitar, el próximo número, algunos aspectos y detalles de su funcionamiento.
- En sus locales se celebró la presentación del primer número de ARIZ-ONDO, cuyo testimonio gráfico nos muestra la presencia del señor Elcoro en la misma, que, como Alcalde de la villa, se dignó presidir el sencillo acto organizado.

DEPORTES

- No vamos a extendernos en esta faceta, por cuanto que su información nos obligaría a ocupar bastante espacio. Sólo diremos que el más activo es el fútbol, siguiéndole la montaña, pelota, natación, ciclismo, ajedrez, el atletismo y... ¿también el balonmano?.

PINTURA

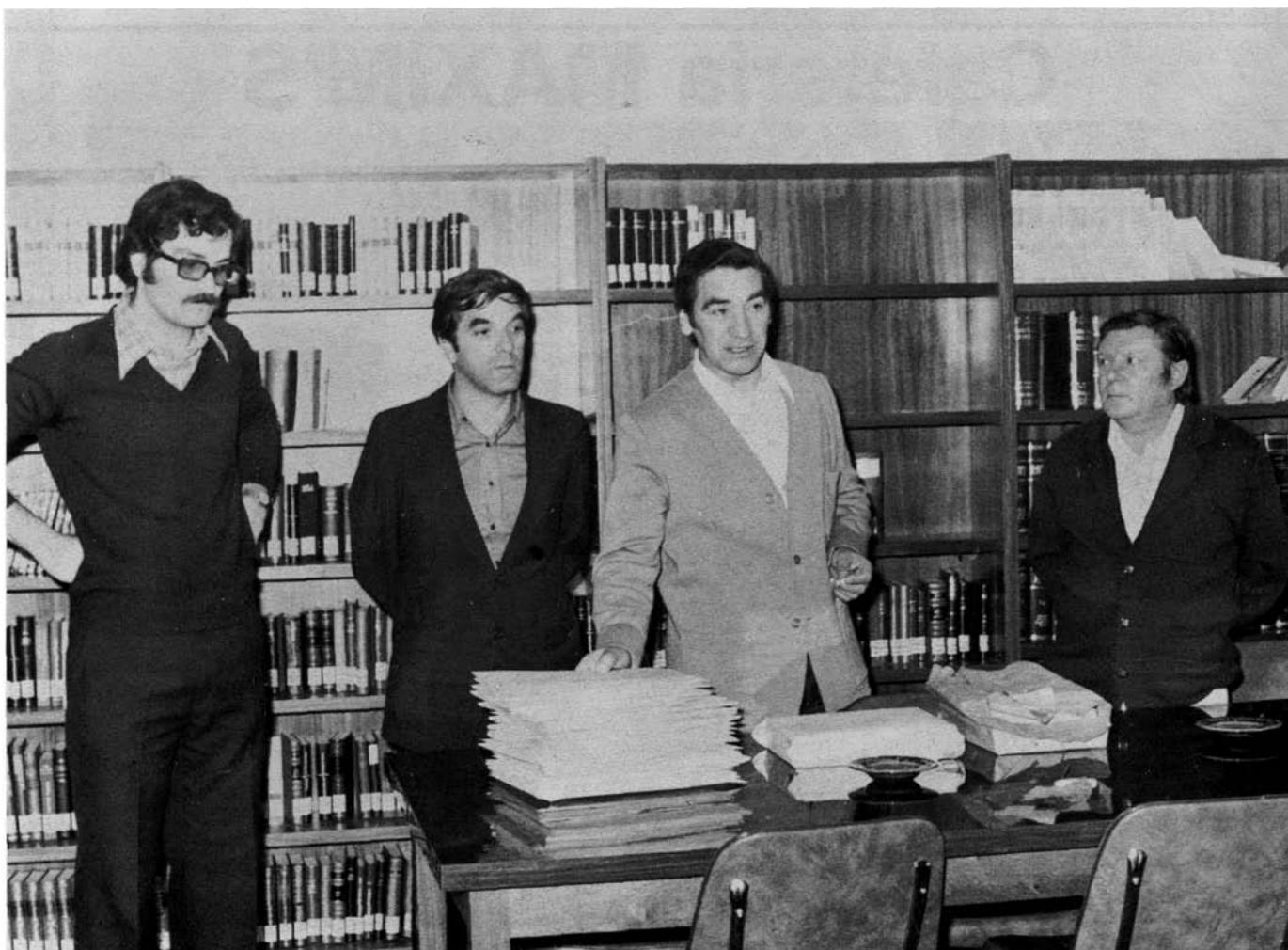
— Se celebró con toda brillantez el III Concurso de Pintura al Aire Libre, organizado y patrocinado por Promoción Cultural con la colaboración del Ilte. Ayuntamiento y la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.

Según el decir de los técnicos, se alcanzó una mejor calidad pictórica que las precedentes, pero no todas las opiniones compartían el veredicto final del jurado. El número de obras presentadas ascendía a noventa y una y se proclamó vencedor el artista Mazo Ereñaga, de Bilbao. El premio local se adjudicó Jesús Mari Lazkano, quien está obteniendo sendos triunfos en cuantos certámenes ha ido presentándose, demostrando con ello su buen hacer artístico. ¡Que continúen sus éxitos!



RUEGO FINAL Y AGRADECIMIENTO

— A través de estas líneas finales, rogamos a los lectores nos remitan sus impresiones y sugerencias, sus críticas y deseos o cualquier otro tipo de comunicación, que nos sirva para lograr una línea de mejora ascendente que todos en el fondo aspiramos.



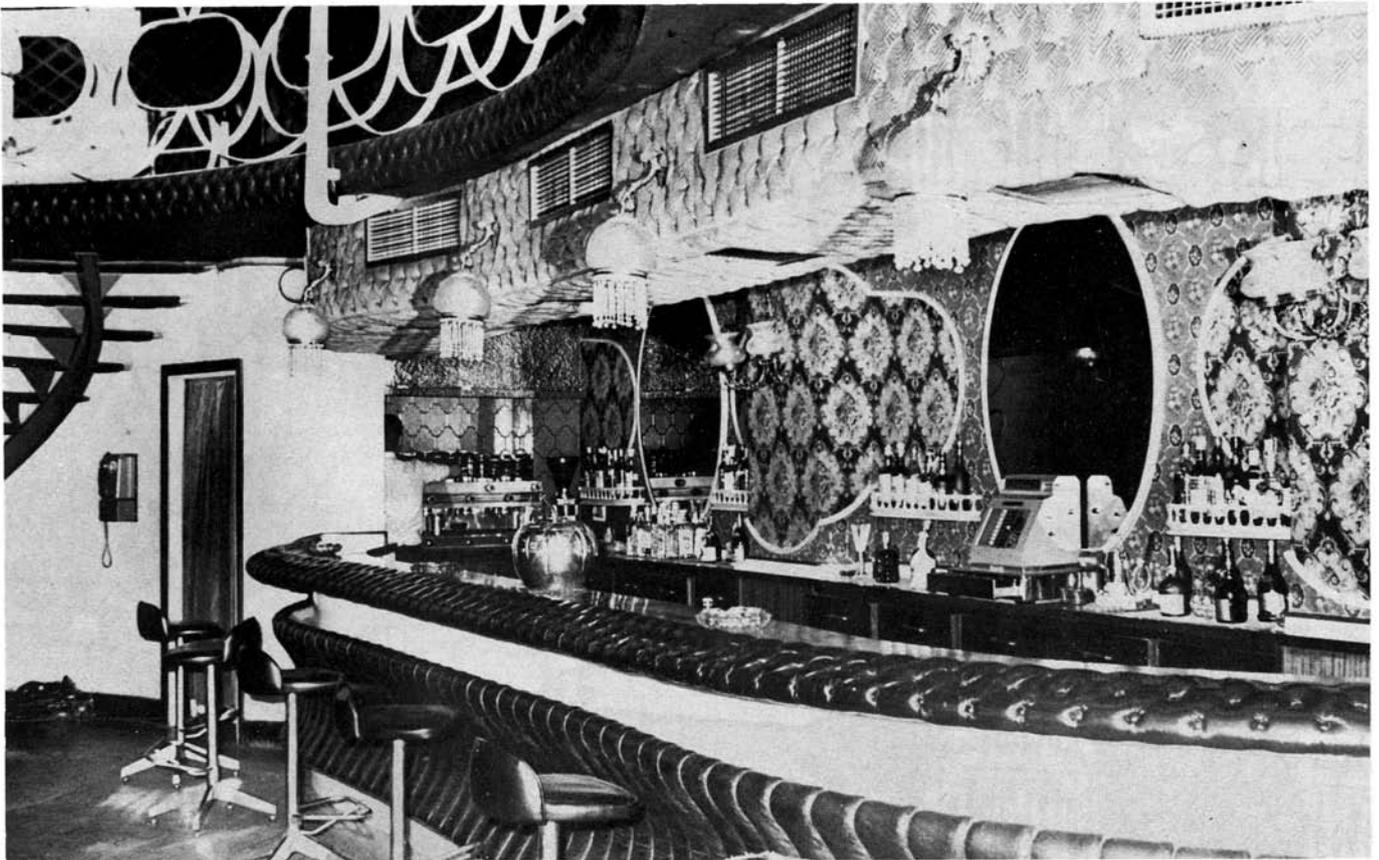
En el acto de presentación del primer número de ARIZ- ONDO, celebrado en la Biblioteca Municipal el 22 de Julio de 1976.

— Vaya por último nuestro sincero y entrañable agradecimiento a cuantos nos han brindado su colaboración desinteresada con sus trabajos literarios. A quienes permiten insertar su publicidad que hacen posible la realización de este nuevo número y a aquellos que colaboraron en la distribución del primer número que no queremos silenciar sus nombres, siendo éstos los siguientes:

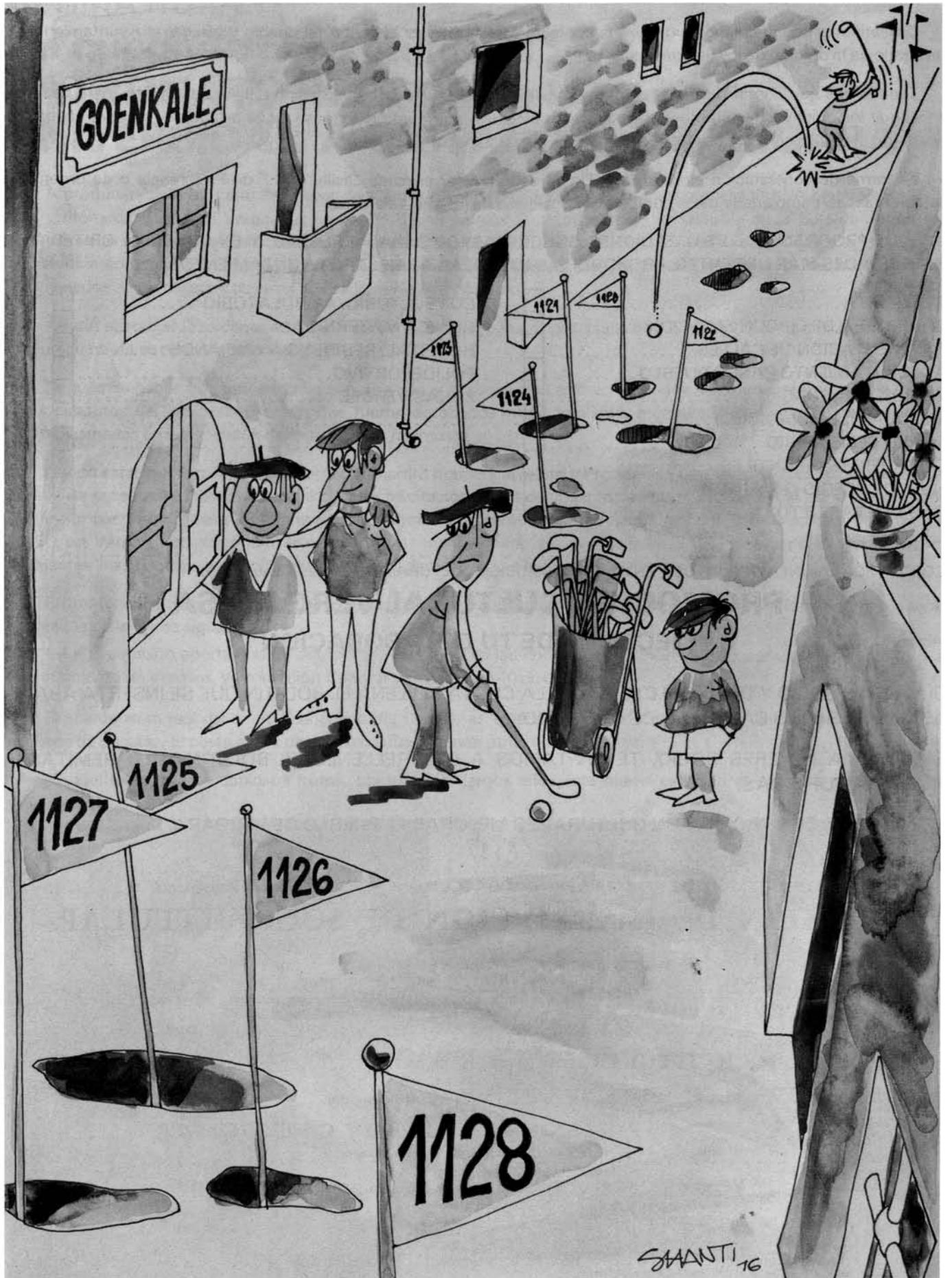
- Kiosko de la plaza
- Librería Idatzi
- Librería Marcó
- Librería Peñalba
- Estanco Oxirondo
- Estanco San Pedro
- Estanco Zanguitu
- Pastelería Goxo-toki
- Modas Amenabar
- Casa Idarreta
- Mercería Jesusa

Asimismo destacamos la ayuda económica de 10.000.-ptas. recibida de un generoso donante anónimo para continuar la publicación de ARIZ-ONDO. —

Cafetería MAXIM'S



PLAZA SIMON DE ARRIETA, S/N. - ☎ 762061 - VERGARA



ENCUESTA

— Desearíamos con la colaboración de tus contestaciones, recoger el sentir del pueblo y ofrecer al Ayuntamiento, el resultado de la opinión de los vergareses.

Tendríamos que contar después, con las posibilidades y recursos de que dispone el Ayuntamiento, para tratar de conseguir los objetivos resultantes de las opciones elegidas, que, dado lo extenso de su programa, siempre obligaría a posponer algunas necesidades inatendibles por las circunstancias que fuesen.

— La forma de contestación es sencilla. Sólo se debe indicar en cada casilla el n.º de Preferencia o de orden que establezcas, así como añadir otros puntos que consideres de interés señalarlos.

— ¿QUE PROGRAMA DE REALIZACIONES CONCRETAS, DE CARA AL PUEBLO, Y EN ORDEN AL CRITERIO DE NECESIDADES MAS URGENTES, PROPONDRIAS EJECUTAR A NUESTRO AYUNTAMIENTO?

AUTOPISTA
CARRETERA DE CIRCUNVALACION
PAVIMENTACION DE CALLES
ADECENTAMIENTO CASCO PUEBLO
TRAIDA DE AGUAS
MEJORAR ILUMINACION
NUEVO CEMENTERIO
GUARDERIAS INFANTILES
NUEVO COLEGIO (24 AULAS)
CASA DE LA CULTURA

CONSULTORIO/AMBULATORIO
CLINICA MATERNIDAD
HOSPITAL/RESIDENCIA ANCIANOS
POLIDEPORTIVO
ZONAS VERDES

.....
CORTAR POR LA LINEA DE PUNTOS Y ENVIAR A PROMOCION CULTURAL VERGARESA-Zabalotegui



PROMOCION CULTURAL VERGARESA NECESITA DE TU COLABORACION

SI YA ERES SOCIO Y DESEAS ACTUALIZAR LA CUOTA RELLENA EL BOLETIN QUE SE INSERTA ABAJO. ASIMISMO SI HAS CAMBIADO DE DOMICILIO.

SI TODAVIA NO ERES SOCIO, TE INVITAMOS A QUE RELLENES EL BOLETIN Y LO REMITAS A NUESTRAS OFICINAS.

COLABORAR CON PROMOCION CULTURAL ES MEJORAR EL PUEBLO DE VERGARA.

.....
CORTAR POR LA LINEA DE PUNTOS Y ENVIAR A PROMOCION CULTURAL VERGARESA-Torre Zabaiotegui



BOLETIN DE INSCRIPCION DE SOCIO TITULAR

Apellidos

Nombre

Domicilio:

Calle

n.

piso

Se inscribe como SOCIO TITULAR, con la cuota anual de

pesetas

Pagadera por semestres años (Indicar con una X el recuadro escogido).

Por medio de

Cartilla o Cta. N.º

(Efectivo, C. Laboral, C. Ahorros, Banco)

Vergara,

(Firma)

197

Una vez que haya completado los datos, remita por correo

ULTIMA HORA

Ha quedado constituido el PATRONATO RECTOR de la UNIVERSIDAD A DISTANCIA de VERGARA

A Propuesta del Patronato Promotor del Centro de la UNED de Vergara, formado por el Ilte. Ayuntamiento de la villa y Promoción Cultural Vergaresa, se convocó una reunión el pasado día 25 de Octubre en la Sala de Juntas del Ayuntamiento vergarés, para proceder al acto de constitución del Patronato Rector del Centro Asociado de la Universidad a Distancia con sede en Vergara, que ya cuenta desde su comienzo con un número aproximado de 1.200 alumnos matriculados en las diversas carreras que se impartirán este curso.

Asistió al acto el Presidente en funciones de la Excelentísima Diputación, don Santiago Sanmartín, quien presidió la reunión como se observa en la fotografía.

Después de haber sido aprobada su composición y la aportación que corresponde a sus integrantes, se dio lectura a los estatutos del Patronato Rector, que fueron aprobados en su totalidad, recogándose algunas sugerencias que sean plasmadas en la redacción definitiva de los mismos.

Quedó establecido que don Santiago Sanmartín, ocupará la primera Presidencia del Patronato Rector, quien dirigió al final de la reunión unas palabras de sincera felicitación y agradecimiento, en su nombre y en el de la Corporación Provincial que preside, para los miembros del Patronato Promotor que han hecho realidad la creación del Centro de la UNED en Vergara; correspondió el señor Elcoro, manifestando el agradecimiento vehemente de Vergara, por las excelentes líneas de colaboración y entendimiento demostradas a lo largo de la reunión celebrada.

El mantenimiento del Centro y el pago de las obras de habilitación efectuadas en el edificio del Real Seminario serán costeadas de la forma siguiente:

— La Diputación aportará el 30 por ciento; cada una de las Entidades de Ahorro, el 15 por ciento, al igual que el Ayuntamiento de Vergara, y Promoción Cultural Vergaresa, el 10 por ciento.

El presupuesto real del curso académico del Centro, en este su primer año de funcionamiento, asciende a los 22 millones de pesetas. El coste de las obras realizadas suponen otros doce millones.

¡Que el éxito y unos copiosos frutos, coronen por largos años este nuevo esfuerzo de Vergara por Guipúzcoa y la Cultural!



UNION CERRAJERA, S. A.

MONDRAGON

FABRICAS EN MONDRAGON Y VERGARA (GUIPUZCOA)



ACTIVIDADES

METALURGICA

Cerrajería de todas clases.
Botellas para gas butano y propano.
Llantas y ruedas para turismos y vehículos industriales.
Tornillos y tirafondos para vía
Otros.

SIDERURGICA

Semi-productos para relaminación y forja.
Fleje laminado en caliente, negro y decapado.
Fleje laminado en frío.
Llantas y planos anchos.
Redondos para forja y calibradores.
Estructurales.
Angulos de lados iguales.
Hierros comerciales en forma de U.
Hierros comerciales en forma de T.
Perfiles especiales para ventanales.
Perfiles especiales para ruedas de vehículos.
Otros perfiles especiales.

Gipuzkoan, nor gu baño gertuago?

96 etxe zuretzat urbillago

Izan ere, Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa etxe au duzue Gipuzkoako Kutxetan leenengoa.

Orregatik, gipuzkoarren zerbitzurako beti gertu eta prest egotera beartuak gauzkazu. Auxe da gure egitekorik nagusiena, orretarako sortu zan, batipat, Caja de Ahorros

Provincial de Guipúzcoa 1896 urtean. Gipuzkoarren kutxa duzue Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, Baduzu arrazoirik, beraz, gurekin elkaturik jarrai dezazun. Utzi ezazu zure uste osoa Gipuzkoan leenengoa duzun Kutxa etxe ontan.

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL
DE GUIPUZCOA

